

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 50
Friday, June 7, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 50
le vendredi 7 juin 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, June 7, 2024

Her Honour's Arrival	1
Speaker's Message	1

Bills

No. 16, <i>Consumer Protection Act</i>	
No. 21, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
No. 22, <i>An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act</i>	
No. 23, <i>An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen</i>	
No. 24, <i>An Act Respecting Occupational Health and Safety</i>	
No. 25, <i>An Act Respecting An Act Respecting Child and Youth Well-Being</i>	
No. 26, <i>Special Appropriation Act 2024</i>	
No. 27, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
No. 28, <i>An Act to Amend the Provincial Court Act</i>	
No. 29, <i>An Act Respecting Cannabis Control</i>	
No. 30, <i>An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act</i>	
No. 31, <i>An Act to Amend an Act Respecting the Law Society of New Brunswick</i>	
No. 34, <i>Supplementary Appropriations Act 2022-2023 (2)</i>	
No. 35, <i>An Act to Amend the Financial Administration Act</i>	
No. 36, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i>	
No. 37, <i>An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act</i>	
No. 38, <i>An Act to Amend the Judicature Act</i>	
No. 39, <i>Justices of the Peace Act</i>	
No. 40, <i>An Act Respecting Hearing Officers</i>	
No. 41, <i>An Act to Amend the Private Occupational Training Act</i>	
No. 42, <i>An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery</i>	
No. 43, <i>An Act to Incorporate the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists</i>	
No. 44, <i>An Act to Amend the New Brunswick Association of Social Workers Act</i>	
No. 45, <i>An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act</i>	
No. 46, <i>An Act to Amend the Electricity Act</i>	
No. 47, <i>Accessibility Act</i>	
Royal Assent	2

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 7 juin 2024

Arrivée de Son Honneur	1
Message du président	1

Projets de loi

N° 16, <i>Loi sur la protection du consommateur</i>	
N° 21, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 22, <i>Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages</i>	
N° 23, <i>Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène</i>	
N° 24, <i>Loi concernant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>	
N° 25, <i>Loi concernant la Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes</i>	
N° 26, <i>Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits</i>	
N° 27, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 28, <i>Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale</i>	
N° 29, <i>Loi concernant la réglementation du cannabis</i>	
N° 30, <i>Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques</i>	
N° 31, <i>Loi modifiant la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 34, <i>Loi supplémentaire de 2022-2023 (2) portant affectation de crédits</i>	
N° 35, <i>Loi modifiant la Loi sur l'administration financière</i>	
N° 36, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i>	
N° 37, <i>Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs</i>	
N° 38, <i>Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire</i>	
N° 39, <i>Loi sur les juges de paix</i>	
N° 40, <i>Loi concernant les agents d'audience</i>	
N° 41, <i>Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i>	
N° 42, <i>Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux</i>	
N° 43, <i>Loi constituant l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 44, <i>Loi modifiant la Loi relative à l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 45, <i>Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail</i>	
N° 46, <i>Loi modifiant la Loi sur l'électricité</i>	
N° 47, <i>Loi sur l'accessibilité</i>	
Sanction royale	2

Speaker's Message	3
Her Honour's Message	3
Introduction of Guests	
Hon. Mr. Higgs	4
Mr. Allain, Hon. G. Savoie	5
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Johnson	6
Hon. M. Wilson, Mr. Mallet, Mr. Coon	7
Hon. Mr. Hogan, Mr. G. Arseneault	8
Ms. Mitton, Mr. Cardy	9
Introduction of Guests	
Hon. Ms. Johnson	10
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson	10
Mr. Coon, Mr. Cullins	11
Mr. LePage, Ms. Mitton	12
Ms. Conroy, Ms. Thériault	13
Oral Questions	
Government Contracts	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch	14
Education	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	26
Government	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	27
Ms. Holt, Hon. Ms. Green	30
Introduction of Guests	
Mr. Coon, Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	32
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	33
Mr. McKee	33
Ms. Mitton	34
Hon. Mr. Hogan	35
Ms. Holt	36
Ms. Mitton	37
Point of Order	
Mr. M. LeBlanc	39
Petition 21	39
Motions	
No. 80	
Notice	40
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie	41

Message du président	3
Message de Son Honneur	3
Présentation d'invités	
L'hon. M. Higgs	4
M. Allain, l'hon. G. Savoie	5
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Johnson	6
L'hon. Mary Wilson, M. Mallet, M. Coon	7
L'hon. M. Hogan, M. G. Arseneault	8
M ^{me} Mitton, M. Cardy	9
Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Johnson	10
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson	10
M. Coon, M. Cullins	11
M. LePage, M ^{me} Mitton	12
M ^{me} Conroy, M ^{me} Thériault	13
Questions orales	
Contrats du gouvernement	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch	14
Éducation	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs	26
Gouvernement	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	27
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green	30
Présentation d'invités	
M. Coon, M ^{me} Holt, L'hon. M. Hogan	32
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch	33
M. McKee	33
M ^{me} Mitton	34
L'hon. M. Hogan	35
M ^{me} Holt	36
M ^{me} Mitton	37
Rappel au Règlement	
M. M. LeBlanc	39
Pétition 21	39
Motions	
N ^o 80	
Avis	40
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	41

Statement
Hon. Mr. Holland..... 41

Closing Statements
Mr. Coon..... 46
Ms. Holt 49
Hon. Mr. Higgs 57
Mr. Speaker..... 65

Déclaration
L'hon. M. Holland 41

Déclarations finales
M. Coon 46
M^{me} Holt..... 49
L'hon. M. Higgs..... 57
Le président..... 65

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(I) *Independent*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 50
Assembly Chamber,
Friday, June 7, 2024.

Jour de séance 50
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 7 juin 2024

8:31

(The House met at 8:31 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 8 31 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Her Honour's Arrival

Arrivée de Son Honneur

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Mr. Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

Le président : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du greffier, du greffier adjoint, du juriste et du sergent d'armes.

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

8:35

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Her Honour: Pray be seated.

Pray be seated.

Veuillez vous asseoir.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour, who was seated on the throne chair.)

(**Le président**, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, laquelle est assise au trône.)

Message du président

Speaker's Message

Le président s'adresse à Son Honneur en ces termes :

Mr. Speaker addressed Her Honour as follows:

Qu'il plaise à Votre Honneur,

May It Please Your Honour:

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

The Legislative Assembly of the Province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Royal Assent

The **Law Clerk** then read the titles of the bills as follows:

Nos. 16, *Consumer Protection Act*; 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 22, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*; 23, *An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen*; 24, *An Act Respecting Occupational Health and Safety*; 25, *An Act Respecting An Act Respecting Child and Youth Well-Being*; 26, *Special Appropriation Act 2024*; 27, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 28, *An Act to Amend the Provincial Court Act*; 29, *An Act Respecting Cannabis Control*; 30, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*; 31, *An Act to Amend an Act Respecting the Law Society of New Brunswick*; 34, *Supplementary Appropriations Act 2022-2023 (2)*; 35, *An Act to Amend the Financial Administration Act*; 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 37, *An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act*; 38, *An Act to Amend the Judicature Act*; 39, *Justices of the Peace Act*; 40, *An Act Respecting Hearing Officers*; 41, *An Act to Amend the Private Occupational Training Act*; 42, *An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery*; 43, *An Act to Incorporate the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists*; 44, *An Act to Amend the New Brunswick Association of Social Workers Act*; 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*; 46, *An Act to Amend the Electricity Act*; and 47, *Accessibility Act*.

Son Honneur : Le roi le veut.

Clerk Assistant: In His Majesty's name, Her Honour assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

Sanction royale

Le juriste donne lecture du titre des projets de loi, que voici :

16, *Loi sur la protection du consommateur* ; 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 22, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* ; 23, *Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène* ; 24, *Loi concernant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* ; 25, *Loi concernant la Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes* ; 26, *Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits* ; 27, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 28, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ; 29, *Loi concernant la réglementation du cannabis* ; 30, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques* ; 31, *Loi modifiant la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick* ; 34, *Loi supplémentaire de 2022-2023 (2) portant affectation de crédits* ; 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration financière* ; 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 37, *Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs* ; 38, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* ; 39, *Loi sur les juges de paix* ; 40, *Loi concernant les agents d'audience* ; 41, *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé* ; 42, *Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux* ; 43, *Loi constituant l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick* ; 44, *Loi modifiant la Loi relative à l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick* ; 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail* ; 46, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité* ; 47, *Loi sur l'accessibilité*.

Her Honour: It is the King's wish.

Le greffier adjoint : Au nom de Sa Majesté, Son Honneur sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenante-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

Speaker's Message

Mr. Speaker addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly, having devoted itself with unremitting diligence to the consideration of the several subjects referred to in the speech Your Honour, the Lieutenant-Governor, was pleased to deliver at the opening of the session, and to other matters of interest to the people of the province, humbly begs to present for Your Honour's acceptance a bill entitled *Appropriations Act 2024-2025*.

Son Honneur : Le roi le veut.

It is the King's wish.

Clerk Assistant: Her Honour thanks His Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence, and assents to this bill.

S.H. la lieutenante-gouverneure remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

8:40

Message de Son Honneur

Son Honneur : Bonjour.

Good morning. I realize this might be our last time together in this historic Chamber as the 60th Legislative Assembly.

J'aimerais profiter de cette occasion pour vous remercier de tout ce que vous faites pour améliorer la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick. La politique est un domaine de travail difficile dans lequel vous perdez une grande partie de votre vie privée. Vous devez faire preuve de sang-froid, de courage et de résilience. Je vous tire mon chapeau et je tiens également à remercier vos familles, qui vous offrent du soutien incroyable dans l'exercice de vos fonctions.

In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Message de la présidence

Le président s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative, s'étant appliquée avec diligence à l'étude des diverses affaires dont il est fait mention dans le discours qu'il a plu à S.H. la lieutenante-gouverneure de prononcer à l'ouverture de la session et d'autres questions d'intérêt pour la population de la province, soumet humblement à l'approbation de Votre Honneur un projet de loi intitulé *Loi de 2024-2025 portant affectation de crédits*.

Her Honour: It is the King's wish.

Le roi le veut.

Le greffier adjoint : Son Honneur remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

Her Honour the Lieutenant-Governor thanks His Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence, and assents to this bill.

Her Honour's Message

Her Honour: Good morning.

Bonjour. Je suis consciente que nous sommes peut-être réunis aujourd'hui dans cette Chambre historique pour la dernière fois en tant que 60^e législature.

I would like to take this opportunity to thank you for everything you do to improve New Brunswickers' quality of life. Politics is a difficult field to work in, and the personal cost is high. You have to be composed, courageous, and resilient—I tip my hat to you. I also want to thank your families, who provide you with incredible support in your work.

One of my main priorities throughout this mandate has been social cohesion. I truly believe that diversity is one of our greatest strengths. Despite our differences, it's clear to me that New Brunswickers have so much in common. In visiting communities across the province, I've witnessed acts of kindness, empathy, cooperation, and unity that give me hope for a future where all New Brunswickers are celebrated for who they are.

Wherever the future takes you this fall, I encourage you to continue promoting the shared values representative of New Brunswick and its people.

Je vous encourage à poursuivre vos efforts et à inspirer les gens autour de vous à faire une différence au sein de leur collectivité. Merci beaucoup. Bonne chance.

Enjoy this summer.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms withdrew from the Chamber.

Her Honour and aide retired.

Mr. Speaker and the other House officials reentered the Chamber.)

Introduction of Guests

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. Nicolle Carlin is no stranger to the Legislative Assembly of New Brunswick. She has spent much of the past six years in the backrooms and the rotunda. Last night, Nicolle was nominated as our PC candidate and is the future MLA for the riding of Fredericton South-Silverwood. On this side of the House, we know how much of a powerhouse Nicolle Carlin is. We value her integrity, knowledge, and deep commitment to the people of New Brunswick. Nicolle Carlin gets things done.

Mr. Speaker, I'd like to welcome Nicolle Carlin to the gallery today. We wish her every success in the upcoming campaign. The next time we see her in this building, she'll be sitting next to us on the floor on this side of the House. Thank you, Mr. Speaker.

Tout au long de mon mandat, j'ai accordé une grande priorité à la cohésion sociale. Je crois sincèrement que la diversité est l'une de nos plus grandes forces, et, malgré nos différences, je suis convaincue que les gens du Nouveau-Brunswick ont beaucoup en commun. Lors de visites dans diverses collectivités de la province, j'ai été témoin de bienveillance, d'empathie, de collaboration et d'harmonie, et j'ai ainsi l'espoir que, un jour, tous les gens du Nouveau-Brunswick seront célébrés pour ce qu'ils sont.

Peu importe ce que l'automne vous réserve, je vous encourage à continuer de promouvoir les valeurs propres au Nouveau-Brunswick et à sa population.

I encourage you to continue your efforts and to inspire the people around you to make a difference in their communities. Thank you very much. Good luck.

Bon été.

(**Le président**, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes se retirent de la Chambre.

Son Honneur et son aide de camp se retirent de la Chambre.

Le président et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

Présentation d'invités

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Nicolle Carlin n'est pas inconnue à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Elle a passé une grande partie des six dernières années dans les coulisses et la rotonde. Hier soir, Nicolle a été nommée notre candidate progressiste-conservatrice, et elle est la future députée de la circonscription de Fredericton-Sud—Silverwood. De ce côté-ci de la Chambre, nous savons à quel point Nicolle Carlin est une personne formidable. Nous apprécions son intégrité, ses connaissances et son profond engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick. Nicolle Carlin fait avancer les choses.

Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue à Nicolle Carlin dans la tribune aujourd'hui. Nous lui souhaitons le meilleur des succès au cours de la prochaine campagne. La prochaine fois que nous la verrons dans cet édifice,

elle sera assise à côté de nous sur le parquet de ce côté-ci de la Chambre. Merci, Monsieur le président.

8:45

M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous avons ici un jeune homme du nom de Simon Gingras. Il a 12 ans et il fréquente la Magnetic Hill School. Il est ici avec son papa, qui est conseiller à la communauté rurale de Maple Hills. Donc, bienvenue à l'Assemblée législative, Simon.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to introduce a guest who is no stranger to anyone in this House, and that is Amy Whittaker. Amy, as you know, has worked for us for 14 years, doing various jobs. The most recent one she has done has been as the director of legislative affairs for the past six years. It is at this time that Amy has decided to move on to a different chapter of her life, so I felt it only appropriate to take a moment to thank Amy for everything she has done.

You know, Mr. Speaker, when I think about our time together and all the things we have accomplished, I think that this House is really a crucible. In a crucible like this, when things get hot and are put under pressure, you forge strong lifelong relationships. And I could not be more thankful.

When I think of Amy, I think that she is one of those rare people who, every single day, emptied the gas tank. She gave it everything she had. She never left anything on the table. How many of us can actually say that? I believe that Amy can. We have done some historic things in this House. We were given a mandate to change how the Government House Leader's office works and how we interact in this House. I think, Amy, mission accomplished. That is due, in large part, to everything you have done.

Amy, I just want to thank you for all your hard, dedicated work. I want to thank you for the gift of your friendship. I want to thank you for having trust and faith in me. I want to thank you for being just a wonderful co-worker and partner on this journey that we have taken through a minority government, through COVID-19, and through everything we have done. We have done it together. I know that I speak for all members of this House when I wish you nothing but the best in your future endeavours. Thank you for your work on behalf of our party. Thank you for your

Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. We have here a young man named Simon Gingras. He is 12 years old and attends Magnetic Hill School. He is here with his dad, who is a councillor for the rural community of Maple Hills. So, welcome to the Legislative Assembly, Simon.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux vous présenter une invitée qui n'est une inconnue pour personne à la Chambre, à savoir Amy Whittaker. Amy, comme vous le savez, a travaillé pour nous pendant 14 ans, occupant divers emplois. Son poste le plus récent a été celui de directrice des affaires législatives au cours des six dernières années. Comme Amy a décidé de passer à un autre chapitre de sa vie, j'ai senti qu'il était approprié de prendre un moment pour remercier Amy pour tout ce qu'elle a fait.

Vous savez, Monsieur le président, lorsque je pense à notre temps ensemble et à tout ce que nous avons accompli, je pense que la Chambre est vraiment un lieu clé. Dans un tel lieu clé, lorsque la situation devient animée et sous pression, on forge de solides relations à vie. Et je ne saurais être plus reconnaissant.

Lorsque je pense à Amy, je pense qu'elle est l'une des personnes qui, chaque jour, épuisaient le réservoir d'essence. Elle faisait de son mieux. Elle ne laissait jamais rien sur la table. Combien d'entre nous peuvent réellement dire cela? Je crois qu'Amy le peut. Nous avons fait des choses historiques à la Chambre. Nous avons reçu le mandat de modifier le fonctionnement du bureau du leader parlementaire du gouvernement et la façon dont nous interagissons à la Chambre. Mission accomplie, Amy, je pense. Cela est en grande partie attribuable à tout ce que vous avez fait.

Amy, je veux simplement vous remercier de tout votre travail acharné et dévoué. Je tiens à vous remercier pour le don de votre amitié. Je tiens à vous remercier de votre confiance en moi. Je tiens à vous remercier d'avoir simplement été une merveilleuse collègue et partenaire dans notre parcours à titre de gouvernement minoritaire, au cours de la période de COVID-19 et de tout ce que nous avons fait. Nous avons agi ensemble. Je sais que je parle au nom de tous les parlementaires lorsque je vous souhaite la meilleure des chances dans vos projets. Merci de votre travail pour notre parti.

work on behalf of our government. All the best to you. Thank you.

Mr. Speaker: This is a reminder that the people in the gallery are not to participate in the goings-on in the House.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Johnson: I rise today to offer my sincere condolences to the family and friends of Ramona (Mona) Lunn of Hazeldean, New Brunswick. Mona passed away peacefully at the Grand Falls General Hospital on the evening of June 4, 2024. Mona was born in Hazeldean on October 18, 1937, the daughter of the late Antonius and Effie (Mockler) DeLeavey. Mona leaves behind her dear children, Cynthia Meeler of Debary, Florida; Karen Lunn of Crombie Settlement, New Brunswick; and Calvin Lunn of Plaster Rock, New Brunswick; as well as her beloved grandchildren, great grandchildren, and many other family members.

Mona loved her family and was known for her kind heart and her ability to make those around her feel special. She was a lifelong and dedicated Progressive Conservative Party member, and she often worked for Elections New Brunswick and Elections Canada as a poll worker and an enumeration worker. Her devotion was recognized in 2019 when she was honoured with a lifetime membership award.

She also supported her late husband with his autobody business and operated her own professional cake-baking and decorating business out of her home. Mona loved nothing more than attending Friday night socials at the Blue Bell Hall, as well as working in her flower garden and spending time with her pets.

Mona will be missed by all those whose lives she touched, especially those closest to her. Mr. Speaker, I invite my colleagues to join with me in extending sincere condolences to her family, friends, and the larger community who are now grieving her loss. Thank you.

Merci de votre travail pour notre gouvernement. Je vous souhaite la meilleure des chances. Merci.

Le président : Il est rappelé aux gens dans la tribune qu'ils ne doivent pas participer aux activités de la Chambre.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Johnson : Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Ramona (Mona) Lunn, de Hazeldean, au Nouveau-Brunswick. Mona est décédée paisiblement à l'Hôpital général de Grand-Sault dans la soirée du 4 juin 2024. Mona est née à Hazeldean le 18 octobre 1937, fille de feu Antonius et Effie (Mockler) DeLeavey. Mona laisse dans le deuil ses chers enfants, Cynthia Meeler, de Debary, en Floride, Karen Lunn, de Crombie Settlement, au Nouveau-Brunswick, Calvin Lunn, de Plaster Rock, au Nouveau-Brunswick, ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants bien-aimés et de nombreux autres membres de la famille.

Mona aimait sa famille et était connue pour son bon cœur et sa capacité à faire en sorte que les gens qui l'entouraient se sentent spéciaux. Elle a été un membre de longue date et dévoué du Parti progressiste-conservateur, et elle a souvent travaillé pour Élections Nouveau-Brunswick et Élections Canada en tant que préposée au scrutin et recenseuse. Son dévouement a été reconnu en 2019 lorsqu'elle a reçu un prix de membre à vie.

Elle a aussi soutenu son défunt mari dans son entreprise de carrosserie automobile et a exploité sa propre entreprise professionnelle de cuisson de gâteaux et de décoration à partir de son domicile. Mona n'aimait rien de plus que d'assister aux activités sociales du vendredi soir au Blue Bell Hall, ainsi que de travailler dans son jardin de fleurs et de passer du temps avec ses animaux de compagnie.

Mona manquera à toutes les personnes dont elle a touché la vie, en particulier celles qui étaient les plus proches d'elle. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à sa famille, à ses amis et à l'ensemble de la collectivité qui pleurent maintenant sa perte. Merci.

8:50

Hon. M. Wilson: Mr. Speaker, I am proud to rise today to say thank you and pay tribute to Lorie Mitchell on her retirement as Executive Director of the Oromocto Training & Employment Centre (OTEC). Lorie has given the last 43 years of her life in service to OTEC. It provides vocational training and support services to adults ages 19 to 64 who face exceptional barriers to securing and maintaining paid employment.

Lorie first started as one of three staff teaching nine participants basic life skills and crafts, including ceramics, sewing, and going to social outings within the community. With her leadership, over the years, OTEC expanded to 25 staff, 50-plus participants, and a waiting list of individuals wishing to receive services. Participants have been well received by both the employment sector and the community. I ask my colleagues to join me in wishing Lorie Mitchell a long and happy retirement. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Monsieur le président, le jeudi 20 juin prochain, j'assisterai à la cérémonie de remise des diplômes de l'École Marie-Esther, à Shippagan. Le thème, cette année, est Et que l'aventure commence. Cette journée sera synonyme de persévérance et d'efforts pour chacun des diplômés. Je souhaite aux finissantes et aux finissants la meilleure des chances. L'obtention du diplôme d'études secondaires est un gage de réussite dans la vie. Ces jeunes frapperont aux portes du monde des adultes, auquel ils viennent d'obtenir accès. Bravo, et je vous tire mon chapeau pour la suite de votre parcours de vie. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'*Acadie Nouvelle*, qui fête aujourd'hui ses 40 ans de publication. La première édition de l'*Acadie Nouvelle* a été publiée le 7 juin 1984, dans la Péninsule acadienne. Aujourd'hui, l'*Acadie Nouvelle* continue de jouer un rôle tellement important en ce qui a trait à la culture acadienne et au paysage médiatique. En tant que seul journal indépendant à distribution provinciale de la province, l'*Acadie Nouvelle* a continué d'offrir des copies imprimées quotidiennement en s'adaptant à un paysage médiatique changeant.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, je suis fière de prendre la parole aujourd'hui pour remercier Lorie Mitchell et lui rendre hommage à l'occasion de sa retraite à titre de directrice générale du Oromocto Training & Employment Centre (OTEC). Lorie a consacré les 43 dernières années de sa vie au service d'OTEC. Le centre offre une formation professionnelle et des services de soutien aux adultes âgés de 19 à 64 ans qui sont aux prises avec des obstacles exceptionnels pour obtenir et conserver un emploi rémunéré.

Lorie a commencé comme l'un des trois membres du personnel qui formaient neuf participants en matière de compétences de base de la vie et de l'artisanat, y compris la céramique, la couture et la participation à des activités sociales au sein de la collectivité. Sous sa direction, au fil des ans, OTEC est passé à 25 employés et à plus de 50 participants et compte une liste d'attente de personnes souhaitant recevoir des services. Les participants ont été bien accueillis à la fois par le secteur de l'emploi et la collectivité. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour souhaiter à Lorie Mitchell une longue et heureuse retraite. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, next Thursday, June 20, I will be attending the graduation ceremony at École Marie-Esther, in Shippagan. This year's theme is And let the adventure begin. This day will recognize the perseverance and efforts of each of the graduates. I wish the graduates the best of luck. Graduating from high school is a guarantee of success in life. These young people will knock on the doors of the adult world, to which they have just gained access. Congratulations, and all the best in the next chapter in your life. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate *Acadie Nouvelle* on its 40th anniversary today. The first edition of *Acadie Nouvelle* was published on June 7, 1984, in the Acadian Peninsula. Today, *Acadie Nouvelle* continues to play such an important role in Acadian culture and the media landscape. As the only independent, provincially distributed newspaper, *Acadie Nouvelle* has continued to provide daily print copies as it adapted to a changing media landscape.

Sous la direction de l'éditeur et directeur général, Francis Sonier, Acadie Média compte actuellement sur un personnel de 55 personnes travaillant à temps plein et d'une douzaine de collaborateurs et chroniqueurs. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'*Acadie Nouvelle*.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I am pleased to rise today to say congratulations to the organizers and volunteers of Woodstock's Ribfest. I'd like to invite all my colleagues and folks from around the province to come visit us on June 21, 22, and 23 to eat, drink, dance, and have fun.

Ribfest features a giant 50-50 draw, live music, ticket giveaways, lawn mower races—they're scary at times—the Rotary Club of Woodstock's kids zone and bingo extravaganza, amazing vendors, and support for three charities. Whether you are wearing a barbecue bib, your dancing shoes, or both, there is fun and food for the whole family at Woodstock's Ribfest. Free admission. Free parking. Free fun.

Once again, congratulations, and thank you to all the Ribfest volunteers for giving us so much of their time to help make summer in Woodstock amazing. Thank you, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les finissants et finissantes des écoles secondaires de ma circonscription, la Polyvalente Roland-Pépin, l'école Aux quatre vents, Sugarloaf Senior High School et Dalhousie Regional High School. Je tiens aussi à féliciter les finissants et finissantes du CCNB Campbellton.

I rise today to congratulate the high school graduates in my riding from Sugarloaf Senior High School, Dalhousie Regional High School, Polyvalente Roland-Pépin, and Aux quatre vents. I would also like to congratulate the graduates of the Campbellton Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

La remise des diplômes est l'occasion de célébrer les résultats académiques, les leçons de vie, les amitiés qui sont créées et le développement de compétences essentielles qui serviront de base pour l'avenir.

Under the direction of Editor and General Manager Francis Sonier, Acadie Média currently has a staff of 55 full-time employees and a dozen contributors and columnists. I urge all members to join me in congratulating *Acadie Nouvelle*.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je suis content de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter les organisateurs et les bénévoles du Woodstock Ribfest. J'aimerais inviter tous mes collègues et les gens partout dans la province à venir nous rendre visite les 21, 22 et 23 juin pour manger, boire, danser et s'amuser.

Ribfest comporte un tirage géant 50-50, des spectacles de musique, des cadeaux de billets, des courses de tondeuses à gazon — elles sont parfois effrayantes — , la zone pour enfants et le formidable bingo du Club Rotary of Woodstock, des vendeurs formidables ainsi que le soutien à trois organismes de bienfaisance. Qu'on porte une bavette de barbecue, ses souliers de danse ou les deux, il y a du plaisir et de la nourriture pour toute la famille au Woodstock Ribfest. Entrée gratuite. Stationnement gratuit. Plaisir gratuit.

Encore une fois, félicitations et merci à tous les bénévoles du Ribfest de nous donner autant de leur temps pour aider à rendre l'été fantastique à Woodstock. Merci, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I rise today to congratulate the high school graduates in my riding from Polyvalente Roland-Pépin, Aux quatre vents, Sugarloaf Senior High School, and Dalhousie Regional High School. I would also like to congratulate the graduates of CCNB Campbellton.

Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les finissants et finissantes des écoles secondaires de ma circonscription, soit Sugarloaf Senior High School, Dalhousie Regional High School, Polyvalente Roland-Pépin et Aux quatre vents. Je tiens aussi à féliciter les finissants et finissantes du campus de Campbellton du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Graduation is a time to celebrate academic achievements, the life lessons learned and friendships made, as well as the development of essential skills that will serve as a foundation for future endeavours.

8:55

Graduation is a time to celebrate academic achievements, the invaluable life lessons learned and friendships made, and the development of essential skills that will serve as a foundation for future endeavours.

Congratulations.

Félicitations.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate Krista Johnston, Christiana MacDougall, Christina DeHaas, Sarah Rudrum, and Marsha Vicaire, the members of the organizing committee for the forum on Delivering Care: Pregnancy and Birth in the Atlantic Provinces, for organizing this important forum being held this week at Mount Allison University. They are bringing together birth-care advocates, practitioners, and researchers with the central goal of fostering stronger regional networks around birth care. Through this network, they are seeking to understand, improve, and expand pregnancy and birth care in the region through changes to social policy, including increased access to regulated midwifery, homebirth, and Indigenous birth care as well as abortion, prenatal, and postpartum care.

I invite all members of the House to join me in congratulating the organizers and participants of the Delivering Care forum for their dedication and hard work in advocating for birth care in our province.

Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. I ask for permission for a couple extra seconds.

Twenty-five years ago, on June 7, 1999, was the election of the Progressive Conservative government of Bernard Lord. It was an election day that led to 200 days of change. After that party was subjected to the pressures of right-wing populism, it was a government that pushed back. It showed that it could win by uniting English and French New Brunswickers. It showed that a Progressive Conservative Party could win by balancing fiscal responsibility and care for those who are most vulnerable.

La remise des diplômes est l'occasion de célébrer les résultats scolaires, les précieuses leçons de vie, les amitiés qui sont créées et le développement de compétences essentielles qui serviront de base pour l'avenir.

Félicitations.

Congratulations.

M^{me} Mitton : Monsieur le Président, j'aimerais féliciter Krista Johnston, Christiana MacDougall, Christina DeHaas, Sarah Rudrum et Marsha Vicaire, membres du comité organisateur du forum sur la prestation de soins prénatals et postnatals dans les provinces de l'Atlantique, d'avoir organisé cet important forum qui se tiendra cette semaine à Mount Allison University. Des défenseurs, praticiens et chercheurs en matière de soins prénatals et postnatals sont rassemblés dans l'objectif fondamental de favoriser des réseaux régionaux plus solides en matière de soins prénatals et postnatals. Un tel réseau vise à comprendre, améliorer et élargir les soins prénatals et postnatals dans la région en modifiant la politique sociale, y compris en assurant un accès accru aux soins réglementés de sages-femmes, aux accouchements à domicile et aux soins prénatals et postnatals autochtones, ainsi qu'à l'avortement.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les organisateurs et les participants du forum sur la prestation de soins prénatals et postnatals pour leur dévouement et travail acharné dans la défense des soins des soins prénatals et postnatals dans notre province.

M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Je demanderais quelques secondes supplémentaires.

Il y a 25 ans, le 7 juin 1999, le gouvernement progressiste-conservateur de Bernard Lord a été élu. C'est un jour d'élections qui a donné lieu à 200 jours de changement. Après que le parti a été soumis aux pressions du populisme de droite, le gouvernement a riposté. Il a montré qu'il pouvait gagner en unissant les anglophones et les francophones du Nouveau-Brunswick. Il a montré qu'un Parti progressiste-conservateur pouvait gagner en équilibrant la responsabilité financière et les soins des plus vulnérables.

Mr. Speaker, my hope is that one day we can look back at that election in 1999 as part of an interrupted thread of progress of a party with a noble and rich tradition in this province's history. I hope that we will once again rise again.

Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: The member for... Excuse me. The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Johnson : Je suis aussi une députée.

Mr. Speaker, I am thrilled. I have just noticed in the gallery that we have another special guest here today. Mr. Terry Andow is here visiting. I have to tell you that Mr. Andow and I ran a lot of miles way back when I first graduated and was getting back into politics. We were on the road a lot back in the days when Greg Thompson was running for MP. I consider him to be a mentor and one of the people who were instrumental in getting me back into politics and going on the path to where I am today.

I want to thank him for his mentorship over the years. He is no stranger to anyone in the Progressive Conservative Party. We appreciate everything you have done for the party over the years, Terry, and we welcome you to the people's House.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, this week, the Minister of Health found himself backed into a corner, so he decided to try to bury his own stink with old dirt. It's funny that his memory is so selective because he didn't mention Orimulsion, the deal that cost the province some \$750 million; Atlantic Yarns, with over \$300 million lost; or the Harbour Bridge, which has cost the province hundreds of millions of dollars in repairs since the province took it over from the federal government. What about the billion dollars in cost

Monsieur le président, j'espère que, un jour, nous pourrions considérer les élections de 1999 comme faisant partie d'un fil interrompu de progrès d'un parti qui a une noble et riche tradition dans l'histoire de la province. J'espère que nous serons encore une fois à la hauteur.

Thank you very much.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Le président : La députée de... Pardon. La ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches.

Introduction of Guests

Hon. Ms. Johnson: I am also a member.

Monsieur le président, je suis ravie. Je viens de remarquer dans la tribune que nous avons un autre invité spécial ici aujourd'hui. Terry Andow est ici en visite. Je dois vous dire que M. Andow et moi avons parcouru bien des milles à l'époque où j'ai obtenu mon diplôme et que je suis revenue en politique. Nous avons beaucoup été sur la route à l'époque où Greg Thompson s'est présenté comme député fédéral. Je considère le monsieur comme un mentor et l'une des personnes qui ont contribué à me ramener en politique et à m'engager sur ma voie actuelle.

Je tiens à remercier le monsieur pour son mentorat au fil des ans. Il n'est pas inconnu au sein du Parti progressiste-conservateur. Nous apprécions tout ce que vous avez fait pour le parti au fil des ans, Terry, et nous vous souhaitons la bienvenue à la Chambre du peuple.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, cette semaine, le ministre de la Santé s'est retrouvé coincé, alors il a décidé d'essayer d'enterrer sa propre puanteur en invoquant de vieilles histoires. Il est curieux que sa mémoire soit si sélective, car il n'a pas mentionné Orimulsion, l'entente qui a coûté quelque 750 millions à la province, Filés Atlantique, l'affaire qui a donné lieu à une perte de plus de 300 millions, ou le pont du port, qui a coûté à la province des centaines de millions en réparations depuis que la

overruns with the refurbishment of Lepreau because this government failed to put mechanisms in place that would protect us? Now, the travel nurse contract will probably end up costing upward of \$200 million. What about failing to file papers in time to recover some of the Atcon losses?

Many of the people who were around the table for these billions of dollars in bungs are still here. The Atcon Six have left the building, but members of the billion-dollar boys' club are still sitting over there, including the minister and the Premier. Thank you, Mr. Speaker.

9:00

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I wonder about the point of the government holding public consultations on paid sick leave if it has no plans to enact any of the recommendations from the stakeholders consulted. According to the *Sick Leave* report tabled by the Attorney General on Wednesday, a majority of stakeholders who responded are in favour of implementing some form of paid sick leave.

Not one of those consulted suggested that we wait for the majority of the provinces to have alignment on paid sick leave before we act, as the Minister of PETL has chosen to do. Even the *Telegraph Journal* editorial this week called for the immediate implementation of three paid sick days for all workers, with the goal of increasing it to five once the issue is studied further. This only leaves me wondering: Why is the minister so reluctant to make New Brunswick number four in the country in providing paid sick leave?

Allons-y.

Let's get on with it.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, I rise today to say thank you to the people from Fredericton-York for their support, encouragement, and understanding over these past four years. I believe the greatest triumph an MLA can feel is the triumph of helping to get a positive

province l'a repris au gouvernement fédéral. Qu'en est-il du milliard en dépassements de coûts liés à la remise à neuf de Lepreau parce que le gouvernement actuel n'a pas mis en place des mécanismes qui nous protégeraient? Maintenant, le contrat des infirmières itinérantes finira probablement par coûter plus de 200 millions. Qu'en est-il de l'omission de déposer à temps des documents pour récupérer une partie des pertes d'Atcon?

Bien des gens qui étaient autour de la table lorsque de tels gâchis de milliards de dollars ont eu lieu sont encore ici. Les six responsables de l'affaire Atcon ont quitté l'édifice, mais des membres du club responsable de pertes de milliards de dollars sont toujours assis en face, y compris le ministre et le premier ministre. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je m'interroge sur l'utilité des consultations publiques par le gouvernement sur les congés de maladie rémunérés s'il n'a pas l'intention de mettre en œuvre les recommandations formulées par les parties prenantes consultées. Selon le rapport intitulé *Congé de maladie* déposé mercredi par le procureur général, la majorité des parties prenantes qui ont répondu sont en faveur de la mise en œuvre d'une forme de congés de maladie rémunérés.

Aucune des personnes consultées n'a suggéré que nous attendions que la majorité des provinces s'accordent sur les congés de maladie rémunérés avant d'agir, comme le ministre d'EPFT a choisi de le faire. Même l'éditorial du *Telegraph-Journal* de cette semaine demande la mise en œuvre immédiate de trois jours de maladie rémunérés pour tous les travailleurs, qui passeraient à cinq jours lorsque la question sera étudiée davantage. Cela m'amène à me demander : Pourquoi le ministre est-il si réticent à voir le Nouveau-Brunswick occuper le quatrième rang au pays quant à l'offre de congés de maladie rémunérés?

Let's get on with it.

Allons-y.

M. Cullins : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour remercier les gens de Fredericton-York de leur soutien, encouragement et compréhension au cours des quatre dernières années. Je crois que le plus grand triomphe qu'un député puisse ressentir est le triomphe d'aider à obtenir un

result for a constituent, a group of constituents, or our community.

I'd also like to congratulate our latest PC candidate and the next MLA for Fredericton South-Silverwood, Nicolle Carlin.

I'm very proud of the positive results our government has achieved for New Brunswick and New Brunswickers. My focus has been on the future for our young people, and I believe we have some great results to celebrate: a booming economy, job opportunities, lower debt, better credit ratings, and a cleaner and more sustainable environment. New Brunswick is stronger than ever. Let's keep building.

Mr. LePage: Mr. Speaker, the Higgs government has failed to take actions to protect New Brunswickers. As of this day, the approved projects under the Climate Change Fund have not been announced. From the Climate Change Fund, \$18 million was awarded to high-emitting companies again this year. The Minister of Environment and Climate Change awarded \$236 000 to his department under the Environmental Trust Fund (ETF) without it being eligible. Changes were made to the ETF contracts, financially affecting the watershed associations and forcing them to have all their water tests analyzed in Fredericton. No compassion is being shown for the citizens of Beaurivage and Cap-Acadie, and limited actions are being taken regarding their air quality. The redemption centres were neglected. Most of the 30 main recommendations directed to different departments are still pending. Climate change and the environment are not a priority for this government.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, women's pain is routinely dismissed. Studies show that gender bias results in women being less likely to receive pain medication than men. As a result of these biases, a lack of funding, and a lack of research, people with endometriosis have, on average, a diagnosis time of five years, and sometimes much longer. Endometriosis causes severe pain due to uterine-like tissue growing outside the uterus and impacts 10% of people born with uteruses.

résultat positif pour une personne ou un groupe de personnes dans sa circonscription ou pour notre collectivité.

J'aimerais aussi féliciter notre plus récente candidate progressiste-conservatrice et prochaine députée de Fredericton-Sud—Silverwood, Nicolle Carlin.

Je suis très fier des résultats positifs que notre gouvernement a obtenus pour le Nouveau-Brunswick et les gens du Nouveau-Brunswick. Je me suis concentré sur l'avenir de nos jeunes, et je crois que nous avons d'excellents résultats à célébrer : une économie en plein essor, des possibilités d'emploi, une dette moins élevée, de meilleures cotes de crédit, ainsi qu'un environnement plus propre et plus durable. Le Nouveau-Brunswick est plus fort que jamais. Poursuivons l'élan.

M. LePage : Monsieur le président, le gouvernement Higgs n'a pas pris de mesures pour protéger les gens du Nouveau-Brunswick. Les projets approuvés en vertu du Fonds pour les changements climatiques n'ont pas encore été annoncés. Encore une fois cette année, 18 millions provenant du Fonds pour les changements climatiques ont été accordés à des compagnies à émissions élevées. La ministre de l'Environnement et du Changement climatique a accordé 236 000 \$ à son ministère en vertu du Fonds en fiducie pour l'environnement (FFE) sans qu'il y soit admissible. Des changements ont été apportés aux contrats en vertu du FFE, ce qui a eu une incidence financière sur les associations de bassins versants et les a forcées à faire effectuer toutes leurs analyses d'eau à Fredericton. Aucune compassion n'est manifestée envers les gens de Beaurivage et de Cap-Acadie, et des mesures limitées sont prises quant à leur qualité de l'air. Les centres de remboursement ont été négligés. La plupart des 30 principales recommandations visant divers ministères sont toujours en suspens. Les changements climatiques et l'environnement ne sont pas une priorité du gouvernement actuel.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, la douleur des femmes est systématiquement écartée. Des études montrent que les préjugés sexistes font que les femmes sont moins susceptibles que les hommes de recevoir des analgésiques. À cause de ces préjugés, d'un manque de financement et d'un manque de recherche, les personnes atteintes d'endométriose ont en moyenne un délai de diagnostic de cinq ans, et parfois beaucoup plus long. L'endométriose cause une douleur intense liée à la croissance de tissu semblable

Two New Brunswickers with severe endometriosis, Jessica Grant and Mackenzie Ashby, are speaking out while they await surgery. There is only one doctor in our province who can help them. Dr. Craig Morton gets only 2.5 OR days a month, and the surgery waitlist is 12 to 24 months. We must do better. We cannot let people with endometriosis suffer unnecessarily. Wait times for diagnosis and surgery must be much shorter. We must take endometriosis and women's pain seriously.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, the people of Miramichi are in my heart always, and especially today as I rise to say thank you for your friendship, trust, and patience. My colleagues and I will leave the people's House today and may not see much of one another until after the election this fall. There will be some new friends and family among us then. I want to say thank you to everyone who supported our work here in the Legislature and in government, and I want to say a big thank-you in advance to everyone who will be helping with the election campaign. I'd like to add my congratulations to Nicolle Carlin, our latest PC candidate and the future MLA for Fredericton South-Silverwood.

Our government has guided New Brunswick through the COVID-19 pandemic and through the recovery. New Brunswick really has been built back stronger than ever, with more jobs, more people, less debt, and a stronger economy. This fall, we will ask New Brunswickers to stand with us and keep building. Thank you, Mr. Speaker.

9:05

M^{me} Thériault : Monsieur le président, c'est la dernière journée de la 60^e législature. Nous avons eu droit à quatre années, voire six années, houleuses dont on se souviendra entre autres pour la multitude de projets inutiles du gouvernement conservateur. Il y a eu la tentative de fermer des salles d'urgence et d'abolir l'immersion en français. Il y a eu la suppression des conseils d'administration des réseaux de santé et des conseils d'éducation. Il y a eu le

à la muqueuse utérine en dehors de la cavité utérine et touche 10 % des personnes nées avec un utérus.

Deux Néo-Brunswickoises atteintes d'endométriose grave, Jessica Grant et Mackenzie Ashby, dénoncent la situation alors qu'elles attendent une intervention chirurgicale. Un seul médecin dans notre province peut les aider. Le D^r Craig Morton n'obtient que 2,5 jours de salle d'opération par mois, et la liste d'attente pour les interventions chirurgicales est de 12 à 24 mois. Nous devons faire mieux. Nous ne devons pas laisser les personnes atteintes d'endométriose souffrir inutilement. Les temps d'attente pour le diagnostic et l'intervention chirurgicale doivent être beaucoup plus courts. Nous devons prendre au sérieux l'endométriose et la douleur des femmes.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, les gens de Miramichi sont toujours dans mon cœur, surtout aujourd'hui, alors que je prends la parole pour vous remercier de votre amitié, confiance et patience. Mes collègues et moi quitterons la Chambre du peuple aujourd'hui, et nous ne nous verrons peut-être pas beaucoup avant les élections de cet automne. Il y aura alors de nouveaux amis et de la nouvelle famille parmi nous. Je tiens à remercier tous les gens qui ont appuyé notre travail ici à l'Assemblée législative et au gouvernement, et je tiens à dire un grand merci à l'avance à tous les gens qui aideront à la campagne électorale. J'aimerais ajouter mes félicitations à Nicolle Carlin, notre plus récente candidate progressiste-conservatrice et future députée de Fredericton-Sud—Silverwood.

Notre gouvernement a guidé le Nouveau-Brunswick tout au long de la pandémie de COVID-19 et de la reprise. Le Nouveau-Brunswick a vraiment récupéré en devenant plus fort que jamais, avec plus d'emplois, une population accrue, une dette moins élevée et une économie plus forte. Cet automne, nous demanderons aux gens du Nouveau-Brunswick de se joindre à nous et de poursuivre l'élan. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, this is the final day of the 60th legislature. We went through four—actually six—tumultuous years, which will be remembered for a multitude of useless projects under the Conservative government. There was an attempt to close emergency rooms and abolish French immersion. There was the abolition of health authority boards and district education councils. There was the constant flouting of official languages, the sex education review, and the

bafouement constant des langues officielles, la révision de l'éducation sexuelle et le scandale du personnel infirmier itinérant. Il y a eu le manque de respect envers les Premières Nations, les syndicats et les plus vulnérables ; bref, envers tout ce qui est différent du premier ministre.

J'espère que, un jour, nous nous rendrons compte que nos différences sont une richesse et que gouverner avec des œillères, cela ne dure jamais longtemps. Maintenant plus que jamais, notre province a besoin d'un leader qui a la volonté d'aller à la rencontre de l'autre pour qu'il ne soit pas un étranger. Monsieur le président, notre province a besoin de stabilité, de vision et d'espoir. Merci.

Oral Questions

Government Contracts

Ms. Holt: Mr. Speaker, New Brunswickers are trying to understand what happened with these travel nurse contracts, and, after this week of questioning, we still don't have clarity from the government. The Premier has said that he takes responsibility, but he then passes that off to the health authorities. I think New Brunswickers want to hear more. They want clarity and commitment from the Premier.

As I see it, in February, we had the Department of Social Development rush to sign this bad contract that put the government at risk and New Brunswickers at risk, but then the department got out of it within four months. It seems that the department didn't share that information, because the Department of Health, Horizon, and Vitalité signed similarly bad contracts with the same organization.

The Premier says that he's responsible for this fiasco. He talks about collaboration within government. How come the learnings didn't flow from Social Development to the Department of Health and the health networks, Mr. Premier?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. Yes, we commissioned the Auditor General's review in order to understand more deeply what actually happened, what took place, and the details around it. As we know,

travel nurse scandal. There was a lack of respect for First Nations, unions, and the most vulnerable—in short, everything with which the Premier does not identify.

I hope that, one day, we will realize that our differences are an asset and that governing with blinders on never lasts long. Now more than ever, our province needs a leader who is willing to reach out to others so that they are not ignored. Mr. Speaker, our province needs stability, vision, and hope. Thank you.

Questions orales

Contrats du gouvernement

M^{me} Holt : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick essaient de comprendre ce qui s'est passé dans le cas des contrats visant le personnel infirmier itinérant, et, malgré la série de questions qui ont été posées cette semaine, nous n'avons toujours pas obtenu de précisions de la part du gouvernement. Le premier ministre a dit qu'il assumait la responsabilité, mais il rejette ensuite la faute sur les régies de la santé. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick veulent en connaître davantage à ce sujet. Ils souhaitent obtenir des précisions et un engagement de la part du premier ministre.

Ce que je constate, c'est que, en février, des responsables du ministère du Développement social se sont empressés de signer un mauvais contrat qui a mis le gouvernement et les gens du Nouveau-Brunswick en péril, mais qu'ils s'en sont ensuite dégagés dans un délai de quatre mois. Il semble que le ministère n'a pas communiqué les renseignements à ce sujet, car le ministère de la Santé, Horizon et Vitalité ont signé de mauvais contrats semblables avec le même organisme.

Le premier ministre dit qu'il est responsable du fiasco. Il parle de collaboration au sein du gouvernement. Pourquoi les leçons tirées au sein du ministère du Développement social n'ont-elles pas été communiquées au ministère de la Santé et aux régies de la santé, Monsieur le premier ministre?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Oui, nous avons demandé au vérificateur général de procéder à un examen pour que nous puissions mieux comprendre ce qui s'est réellement produit, ce qui

there's still some outstanding information that I hope we can get to the bottom of. The purpose of doing this was to put all the cards on the table and ask: Okay, where are the gaps? What were the reasons? How do we do better? The purpose is always to do better in everything we do.

Now, during the pandemic, Mr. Speaker, there were decisions that were made quickly, and we saw that in the report. There were discussions about health care and nursing homes and putting people in them first. We had an outbreak of over 400 cases. We were in the middle of a pandemic, as some may remember. Some may have forgotten. I certainly will never forget it.

Mr. Speaker, I think we've learned a lot. We've also learned where responsibility needs to be taken in order to get better—better contracts, better negotiations. It's really about negotiating deals in any aspect, not only in the nursing contracts but also in anything we do. We can't just say: Oh, well, that can—

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Mr. Speaker, we'd love for the Premier to put the cards on the table. We signed a bad contract, February to March. Then we signed more bad contracts at the very time when he fired the health care boards and fired the CEO. Imagine the pressure that those at Vitalité were under to deliver whatever the Premier wanted to save their jobs.

This is somebody who... Let me quote from one of the Premier's colleagues, the former Minister of Social Development, who said: "You avoid and circumvent process because you think it is a waste of time". The Premier has created a culture of circumventing process—of circumventing the oversight that the Auditor General was looking for and the controls that the Auditor General was looking for.

s'est passé et les détails à ce sujet. Comme nous le savons, il y a encore des renseignements manquants que nous parviendrons à obtenir, je l'espère. Le but de l'exercice était de faire toute la lumière sur la situation et de demander : D'accord, où sont les disparités? Quelles sont les raisons qui ont motivé le tout? Comment pouvons-nous faire mieux? Le but, c'est toujours de faire mieux dans tout ce que nous faisons.

Par ailleurs, pendant la pandémie, Monsieur le président, des décisions ont été prises rapidement, comme le rapport l'indique. Des discussions ont eu lieu au sujet des soins de santé, des foyers de soins et de la nécessité d'y affecter d'abord des gens. Nous étions aux prises avec une éclosion de plus de 400 cas. Nous étions en pleine pandémie, comme certaines personnes s'en souviendront peut-être. Certaines l'ont peut-être oublié. Je ne l'oublierai certainement jamais.

Monsieur le président, je pense que nous avons beaucoup appris. Nous avons aussi appris qui doit assumer la responsabilité pour que l'on obtienne de meilleurs résultats — de meilleurs contrats, de meilleures négociations. Il est vraiment question de la négociation dans tous les contextes, pas seulement en ce qui concerne les contrats de soins infirmiers, mais aussi en ce qui concerne toutes nos activités. Nous ne pouvons pas simplement dire : Ah, eh bien, cela peut...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Monsieur le président, nous aimerions que le premier ministre mette cartes sur table. Nous avons conclu un mauvais contrat, qui a été en vigueur de février à mars. Ensuite, nous avons conclu d'autres mauvais contrats au moment même où le premier ministre congédiait les conseils d'administration des régies régionales de la santé et le directeur général. Imaginez la pression que subissaient les responsables de Vitalité, qui, pour conserver leur emploi, devaient mettre en oeuvre tout ce que voulait le premier ministre.

C'est quelqu'un qui... Permettez-moi de reprendre les propos de l'une des collègues du premier ministre, l'ancienne ministre du Développement social, laquelle a dit qu'il évitait et contournait les processus, car selon lui, ces derniers constituent une perte de temps. Le premier ministre a instauré une culture axée sur le contournement des processus — culture qui vise à échapper à la surveillance et aux mesures de contrôle que souhaitait voir le vérificateur général.

These contracts were signed in 2022. It took two years and the Auditor General offering to do an audit before the Premier would dig into this. Why didn't the Premier act sooner when we knew that bad contracts were being signed in July 2022?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, just for clarification, I don't think that it was a case of the Auditor General offering to do a review. I think that we requested the review. I think that's the order in which it went.

In relation to holding people accountable for signing bad contracts, Mr. Speaker, I think it's very important to do just that, because we all have to be accountable. I take responsibility. As Premier, I accept the challenge and the responsibility of this and the importance of this job, but, in doing that, I have to be in a position to hold other people accountable as well because we all have a role to play.

So, when we talk about whether we can get better at things, Mr. Speaker, we absolutely can, and that's why we have a report to work with. Am I encouraged by the boards themselves looking at better operations and at how we manage health care in the province?

9:10

We never tried to do that before—manage health care. For the suggestion about process, there is a time when you act. There is a time when you go through all the details and understand all the facts. No, you may not get everyone to agree, but at some point, you get on with it, Mr. Speaker, as the Leader of the Green Party said earlier.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le premier ministre. Il est clair que le gouvernement actuel ne peut pas apprendre.

We have a Premier who makes reckless and arbitrary decisions. He wants to move so fast that he is willing to sign bad contract after bad contract, to pay expenses without receipts, and to leave the health system with

Les contrats ont été signés en 2022. Il a fallu que deux ans s'écoulent et que le vérificateur général offre d'effectuer un audit avant que le premier ministre accepte de se pencher sur la question. Pourquoi le premier ministre n'a-t-il pas agi plus tôt, alors que nous savions que de mauvais contrats avaient été signés en juillet 2022?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je tiens simplement à préciser que je ne pense pas que le vérificateur général a offert d'effectuer un examen. Je pense que nous avons demandé l'examen. Voilà, à mon avis, l'ordre dans lequel les choses se sont déroulées.

Pour ce qui est d'obliger les gens à rendre des comptes quant à la signature de mauvais contrats, Monsieur le président, je pense qu'il est très important de faire exactement cela, car nous devons tous rendre des comptes. J'assume la responsabilité de mes actions. En tant que premier ministre, j'accepte le défi, j'assume la responsabilité et je comprends l'importance de mes fonctions, mais, ce faisant, je dois aussi pouvoir tenir d'autres personnes responsables, car nous avons tous un rôle à jouer.

Donc, lorsque nous parlons de la possibilité de mieux faire les choses, Monsieur le président, oui, nous pouvons tout à fait y arriver, et c'est pourquoi nous disposons d'un rapport à partir duquel nous pouvons travailler. Suis-je content de voir les conseils se pencher eux-mêmes sur de meilleurs moyens de mener leurs activités et la façon dont nous gérons les soins de santé dans la province?

Nous n'avons jamais tenté de le faire auparavant — de gérer les soins de santé. Pour ce qui est des propos concernant les processus, il vient un temps où il faut agir. Il vient le temps de passer en revue tous les détails et de comprendre tous les faits. Non, on n'obtient peut-être pas le consensus, mais à un certain moment, il faut agir, Monsieur le président, comme l'a dit plus tôt le chef du Parti vert.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Premier. It is clear that this government cannot learn.

Nous avons un premier ministre qui prend des décisions irréfléchies et arbitraires. Il veut agir si rapidement qu'il est disposé à signer un mauvais contrat après l'autre, à rembourser des dépenses sans

no oversight so that \$173 million of taxpayer money has created no value for the people of New Brunswick. It has had no oversight whatsoever, all on this Premier's watch. He talks about taking responsibility, and then he talks about whom he's going to hold accountable. We're looking to see whose head is going to roll when the Premier himself said that he would take responsibility for this. Will he acknowledge that he created a culture of doing what he said and not the proper due diligence to make sure that taxpayer dollars are being respected? This is a culture that he himself has created, as stated by members of his team. Will he take responsibility for that culture?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is very clear that the Leader of the Opposition has no idea how the previous boards used to work. There was no oversight. There was no direct relationship to how the health authorities worked, how they were managed, and how they understood what was going on, on any day. There was no modelling of the service levels or looking at whether we could get better in other areas. When you look at many of the changes in health care and the improvements that have been made in spite of having 80 000 more people in the province, the oversight is growing every day, Mr. Speaker. The boards are taking on more evaluations of what goes on. This will be a lesson learned right here, and there will be lots of discussion that I will never know about as the boards take responsibility for the results in our entire health care system. That's what it's all about.

It's easy for the Leader of the Opposition to talk and pick out issues. But do you know what she can pick out and that she doesn't talk about? That is the tremendous success in this province and what we're doing now that's never been done before. We can talk about decisions made, changes, and all of that, but, Mr. Speaker, our province is stronger and better than it has ever been.

obtenir de reçu et à laisser le système de santé sans surveillance, de sorte qu'ont été engagées des dépenses de 173 millions de dollars provenant de l'argent des contribuables, mais que celles-ci n'ont pas servi au mieux les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Le système de santé n'a fait l'objet d'absolument aucune surveillance, et le tout s'est passé sous la direction du premier ministre. Il parle d'assumer la responsabilité et ensuite il parle de gens à qui il demandera des comptes. Nous cherchons à savoir quelle tête tombera, puisque le premier ministre lui-même a dit qu'il assumerait la responsabilité de la situation. Reconnaîtra-t-il qu'il a instauré une culture voulant que l'on fasse ce qu'il dit sans faire preuve de la diligence raisonnable nécessaire pour veiller à ce que l'argent des contribuables soit utilisé judicieusement? C'est une culture qu'il a lui-même établie, comme l'ont dit des membres de son équipe. Assumera-t-il la responsabilité à l'égard de cette culture?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il est très clair que la chef de l'opposition ignore complètement comment les anciens conseils fonctionnaient. Il n'y avait pas de surveillance. Aucun lien n'avait été noué entre les deux régies de la santé quant à leur fonctionnement, à leurs gestions et à leur compréhension des activités en cours à tout moment. Il n'y avait aucun modèle relatif aux niveaux de services ni aucune évaluation nous permettant de déterminer si nous pouvions réaliser des améliorations dans d'autres domaines. Lorsque l'on examine un grand nombre des changements apportés au système de santé et les améliorations réalisées malgré le fait que la province compte maintenant 80 000 personnes de plus, on constate que la surveillance s'accroît chaque jour, Monsieur le président. Les conseils réalisent plus d'évaluations des activités. Il s'agira ici d'une leçon apprise, et de nombreuses discussions dont je n'entendrai jamais parler auront lieu, puisque les conseils assument la responsabilité en ce qui a trait aux résultats dans l'ensemble de notre système de santé. Voilà de quoi il retourne.

Il est facile pour la chef de l'opposition de parler et de choisir certaines questions. Savez-vous quel sujet elle pourrait toutefois choisir, mais dont elle ne parle jamais? C'est l'immense succès que connaît la province et les mesures sans précédent que nous prenons actuellement. Nous pouvons parler de décisions qui ont été prises, de changements et ainsi de suite, mais, Monsieur le président, notre province est plus forte et meilleure que jamais.

Ms. Holt: Mr. Speaker, what this province has never seen before is a waiting list for primary care of over 100 000 people. It's an Auditor General's report like this one that calls out \$173 million of taxpayer money gone, irresponsibly managed. If those are the kinds of things that we want to see like never before in this province, I think that the New Brunswick taxpayers will say this: No thank you.

In this case, there was no oversight. The Premier talks about the boards, the boards that weren't working. So, guess what? He got rid of them. He put himself in the position of being responsible for the oversight of the health care system. On his watch, money went out the door, with no receipts, no contracts signed, and to a private company because we know that's the Premier's favourite way of operating. Let's not do this through the civil service. Let's not do proper bureaucracy or governance. Let's get a private company to deliver these services. There were no language requirements up in Bathurst and Campbellton. It was a total mess, and this Premier refuses to take responsibility and acknowledge that this was a culture that he created as the person governing the health system when this money went out the door.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I guess that's what happens when you lose six points in the polls. I guess that the mode of attack that we're seeing here from the Liberal opposition is a desperate, desperate way to attack the future member who is sitting in the gallery who is going to take her down in the next election. The reason that is going to happen, Mr. Speaker, is that the opposition is not telling all the facts. I have the facts. I have the facts, Mr. Speaker.

Some 58 000 people have access to primary care through NB Health Link. There are another 30 000 who are registered. Those are the facts. There are another 7 200 patients who have permanent—permanent—primary care through a doctor, physician, or nurse practitioner. That is contrary to what has been said time and time again—

M^{me} Holt : Monsieur le président, ce qui est sans précédent dans la province, c'est une liste de plus de 100 000 personnes en attente de soins primaires. C'est un rapport comme celui qu'a présenté le vérificateur général, qui indique que 173 millions de dollars de l'argent des contribuables ont été dépensés et gérés de manière irresponsable. Si c'est le genre de situations sans précédent que nous voulons voir dans la province, je pense que les contribuables du Nouveau-Brunswick diront : Non, merci.

Dans le présent cas, il n'y avait aucune surveillance. Le premier ministre parle des conseils, des conseils qui ne fonctionnaient pas. Alors, devinez quoi? Il s'en est débarrassé. Il s'est mis dans une position où il devait assumer la responsabilité de la surveillance du système de santé. Sous la direction du premier ministre, l'argent a été dépensé, sans reçus ni signatures de contrats, et versé à une compagnie privée, car nous savons bien qu'il s'agit du mode de fonctionnement préféré du premier ministre. Ne procédons pas par l'intermédiaire de la fonction publique. Ne suivons pas les processus appropriés de bureaucratie ni de gouvernance. Faisons appel à une compagnie privée pour assurer la prestation de service. Il n'y avait aucune exigence linguistique pour Bathurst et Campbellton. C'était un gâchis total, et le premier ministre refuse d'assumer la responsabilité et de reconnaître qu'il s'agit là d'une culture qu'il a établie, puisqu'il était chargé de la gouvernance du système de santé lorsque l'argent a été dépensé.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suppose que c'est ce qui se produit lorsque l'on perd six points dans les sondages. Je suppose que le mode d'attaque que nous voyons ici l'opposition libérale employer est une façon très désespérée de s'en prendre à la future parlementaire qui est assise dans les tribunes et vaincra la chef de l'opposition aux prochaines élections. La raison pour laquelle cela arrivera, Monsieur le président, c'est que l'opposition ne communique pas tous les faits. Je dispose des faits. Je dispose des faits, Monsieur le président.

Quelque 58 000 personnes ont accès à des soins primaires par l'intermédiaire de Lien Santé NB. Par ailleurs, 30 000 autres personnes sont inscrites. Voilà les faits. De plus, 7 200 autres patients sont pris en charge de façon permanente — permanente — par un membre du corps médical, un médecin ou un membre du personnel infirmier praticien et obtiennent ainsi des

soins primaires. Cela ne correspond pas aux propos qui ont été tenus à maintes reprises...

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Mr. Speaker, when it comes to not telling the facts about everything, I think that lies squarely on the Premier's shoulders. We had contracts signed in July that became very expensive very fast. Monthly reports were going to the trustee, the Deputy Minister of Health, and the Premier's Office that stated that the contracts were getting out of hand. In 2023, we knew that we were well overspent on travel nurses. Staff in Vitalité knew it.

9:15

Staff at the Moncton Hospital who were casual were being replaced by travel nurses because they had to get deployed somewhere. New Brunswickers were left at home not working while travel nurses that we had committed to irresponsibly were trying to find places to go. This Premier knew we were overspending and did nothing about it for over a year. How does he answer that?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, the other day, I told the Leader of the Opposition to pick a lane—pick a lane. It wasn't pick Elaine, which would be a *Seinfeld* episode. But it does remind me of a *Seinfeld* episode. George Costanza's most famous line was this: Just remember, if you believe it, it's not a lie. Well, Mr. Speaker, I don't believe what the member of the opposition is saying, and I don't believe that they believe what they are saying. From a standpoint of what is happening, they have made allegations here on the floor of the Legislature. We are the ones who asked the AG to go in and look at this situation.

The member for Victoria-La-Vallée went through a litany of things that were contrary to what was intended. The one that we mentioned the other day, Atcon, was for Liberal friends—Liberal friends. All the other ones were the people of the province—

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Monsieur le président, pour ce qui est de ne pas communiquer les faits dans leur intégrité, je pense que la responsabilité repose entièrement sur les épaules du premier ministre. Des contrats que nous avons conclus en juillet sont rapidement devenus très coûteux. Des rapports mensuels indiquant que la situation concernant les contrats devenait hors de contrôle étaient envoyés au fiduciaire, au sous-ministre de la Santé et au Cabinet du premier ministre. En 2023, nous savions que nous avions beaucoup trop dépensé au chapitre du personnel infirmier itinérant. Le personnel de Vitalité était au courant.

Au Moncton Hospital, du personnel occasionnel était remplacé par du personnel infirmier itinérant, car celui-ci devait être déployé quelque part. Des gens du Nouveau-Brunswick attendaient à la maison sans pouvoir travailler alors que les membres du personnel infirmier itinérant, envers qui nous nous étions engagés de manière irresponsable, essayaient de trouver un endroit où aller. Le premier ministre savait que nous dépensions trop, mais, pendant plus d'un an, n'a rien fait pour régler la situation. Comment explique-t-il cela?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, l'autre jour j'ai dit à la chef de l'opposition de faire un choix — de faire un choix. On pourrait se croire dans un épisode de comédie de situation comme *Seinfeld*. D'ailleurs, cela me rappelle un épisode de la série télévisée *Seinfeld*. La phrase la plus célèbre de George Costanza était : N'oublions pas que, si l'on y croit, ce n'est pas un mensonge. Eh bien, Monsieur le président, je ne crois pas les propos de la parlementaire du côté de l'opposition et je ne pense pas que les gens d'en face croient ce qu'ils disent non plus. Ils ont fait dans les circonstances actuelles des allégations ici à l'Assemblée législative. C'est nous qui avons demandé au vérificateur général de se pencher sur la question et d'examiner la situation.

Le député de Victoria-La-Vallée a passé en revue une multitude de cas qui allaient à l'encontre de ce qui était prévu. Le cas que nous avons mentionné l'autre jour, soit Atcon, visait des amis libéraux — des amis

libéraux. Tous les autres cas touchaient les gens du Nouveau-Brunswick...

Mr. Speaker: Thank you. Thank you, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, the first contracts were signed in February 2022. The people in that department realized that the contracts were bad, and they got out of them in four months. Then their colleagues in other departments signed similarly bad contracts with the same company in July 2022, with cost overruns going into 2023.

More than a year later, in 2024, the government realized what was going on, supposedly, and asked the Auditor General to look into it. That is a year of spending extra money—a year of New Brunswick nurses sitting at home while travel nurses were being paid exorbitant amounts and a private company in Ontario was receiving taxpayer dollars. How does the Premier answer for the fact that New Brunswickers were bumped out of work to fund private contracts for the health system that were signed under his authority?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, thank you very much. Where are the 70 000 people that the members across the way allege don't have a family doctor? Why haven't they signed up on NB Health Link? The orphan patient list has been exhausted. Everyone has been transferred to Health Link. If they haven't been, the members opposite need to tell us where those people are. This is much like the Minister of Education looking for those two schools. It is much like still asking for the name of that doctor who wants to work part-time and could work for Health Link or in one of the facilities where that type of arrangement is available.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Fitch: When I look at the 600 days of disappointment list that I released when I was Leader of the Opposition and the member opposite was advising Brian Gallant, this is what I see: banned shale

Le président : Merci. Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, les premiers contrats ont été signés en février 2022. Les gens du ministère concerné se sont rendu compte que les contrats étaient mauvais et ils s'en sont dégagés en quatre mois. Leurs collègues dans d'autres ministères ont ensuite signé, en juillet 2022, des contrats tout aussi mauvais avec la même compagnie, des contrats qui ont mené à des dépassements de coûts jusqu'en 2023.

En 2024, plus d'un an après, le gouvernement s'est apparemment rendu compte de ce qui se passait et a demandé au vérificateur général de se pencher sur la question. Il s'agit d'une année de dépenses supplémentaires — une année où du personnel infirmier du Nouveau-Brunswick est resté à la maison alors que le personnel infirmier itinérant touchait des sommes exorbitantes et qu'une compagnie privée de l'Ontario recevait de l'argent des contribuables. Comment le premier ministre explique-t-il que l'on ait retiré à des personnes du Nouveau-Brunswick des occasions de travail pour financer des contrats privés liés au système de santé, lesquels ont été signés sous son autorité?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, merci beaucoup. Où se trouvent les 70 000 personnes qui, selon les allégations des gens d'en face, n'ont pas de médecin de famille? Pourquoi ne se sont-elles pas inscrites à Lien Santé NB? La liste des patients orphelins a été éliminée. Tout le monde a été transféré à Lien Santé. Si ce n'est pas le cas, les gens d'en face doivent nous dire où se trouvent ces personnes. La situation rappelle beaucoup celle du ministre de l'Éducation qui cherche les deux écoles. Elle rappelle aussi beaucoup la question du nom du médecin que l'on cherche toujours et qui veut travailler à temps partiel et pourrait travailler pour Lien Santé ou dans l'un des établissements où ce genre de modalités sont offertes.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Fitch : Lorsque j'examine la liste des 600 jours de déception que j'ai présentée lorsque j'étais chef de l'opposition et que la députée d'en face conseillait Brian Gallant, voici ce que je constate : une

gas, raised business taxes, increased payroll taxes, abandoned seniors by cancelling Home First, started the seniors' asset grab... Well, that might have been the other time.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, this Premier says that he'll take responsibility, but then, after just a few questions from me, he ducks his head and deflects to the Minister of Health because he doesn't want to answer these questions anymore. And the Minister of Health doesn't want to answer the questions either, so he turns to his terrible record with Health Link. He is not even in touch with his own Health Council that has provided the forecasts of people who are going without primary care, and he tries to deflect that responsibility onto the Office of the Official Opposition. Well, we'll take that responsibility come October of this year and make sure that New Brunswickers...

New Brunswickers deserve clear answers from their Premier, who took personal responsibility for the health care system in July 2022. Under his watch, \$173 million of taxpayer money did not go to the benefit of the patients in New Brunswick. What does he have to say to the nurses at the Moncton Hospital who lost their casual opportunities because we had already spent the money and we had to put travel nurses somewhere? What do you say to those people who lost income because of your decision?

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, to understand the full extent of the contracts, they weren't all take-or-pay contracts. Unfortunately, Vitalité's contract is, but that's not the best scenario. We know that Horizon is going to be out of using travel nurses in the next few weeks, and it is supplemental work for these folks who are coming in on the Vitalité contracts.

interdiction de la mise en valeur du gaz de schiste, une augmentation des impôts pour les entreprises, une augmentation des taxes sur la masse salariale, des personnes âgées laissées à elles-mêmes en raison de l'abandon de la stratégie D'abord chez soi, le début de la ponction des actifs des personnes âgées... Eh bien, cela a peut-être eu lieu l'autre fois.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, le premier ministre dit qu'il assumera la responsabilité, mais ensuite, après seulement quelques questions de ma part, il baisse la tête et s'en remet au ministre de la Santé, car il ne veut plus répondre aux questions sur le sujet. Le ministre de la Santé ne veut pas répondre aux questions non plus ; il parle donc de son bilan déplorable en ce qui concerne Lien Santé. Il n'est même pas en communication avec son propre Conseil de la santé qui a fourni les prévisions relatives au nombre de personnes qui sont privées de soins primaires et il tente d'en imputer la responsabilité au Bureau de l'opposition officielle. Eh bien, nous assumerons cette responsabilité en octobre prochain et ferons en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick...

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des réponses claires de la part de leur premier ministre, qui a personnellement pris en juillet 2022 la responsabilité du système de santé. Sous sa direction, 173 millions de dollars provenant de l'argent des contribuables n'ont pas été consacrés aux patients du Nouveau-Brunswick. Qu'a-t-il à dire aux membres du personnel infirmier du Moncton Hospital qui ont perdu des possibilités de travail occasionnel, car nous avons déjà dépensé l'argent et nous devons affecter le personnel infirmier itinérant quelque part? Que dites-vous aux gens qui ont perdu des revenus en raison de vos décisions?

Le président : Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, pour assurer une pleine compréhension des contrats, il faut souligner que ces derniers n'étaient pas tous des contrats d'achat ferme. Malheureusement, les contrats de Vitalité en étaient, et ce n'est pas le meilleur scénario. Nous savons que Horizon cessera d'avoir recours à du personnel infirmier itinérant dans les prochaines semaines, et il est question de travail additionnel pour les gens qui occupent des fonctions au titre de contrats conclus avec Vitalité.

Mr. Speaker, I think that the point that the Leader of the Opposition continues to miss is the big picture.

9:20

These are bad contracts, and I will make no excuse for them. They were done at a time of extreme health concern, at a time of extreme shortage of labour, and during a pandemic. We commissioned the AG's report last fall. It wasn't this year. It was last year—last fall. The point is, Mr. Speaker, that we're willing to look at these issues. How do we get better at making better contracts and getting better results?

I think the point that continues to be missed are the decisions made by this government to put New Brunswick on the map, to have people come here like never before, to have a balanced budget for six years in a row, to be the top-rated province in the country, after British Columbia—

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I'll ask the Premier to check his memory because I believe it's failing him. The government didn't request the involvement of the Auditor General until after the *Globe and Mail* published a story unveiling the travel nurse scandal here in New Brunswick. That was just in February of this year. I think the Premier might be muddled on that, and, even so, didn't cooperate with the Auditor General. We have no information about the Premier's Office and its involvement, even when the deputy minister, the CEO of the health authority, and the trustee knew there was an overspend happening in early 2023. Can the Premier speak to when he was informed by his Deputy Minister of Health of the overspend that was accumulating on the travel nurse contracts?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what we are witnessing here is a Leader of the Opposition in distress. I mean, the minister was very correct in what he said. There is obviously a distressed tone here.

Monsieur le président, selon moi, l'aspect qui continue d'échapper à la chef de l'opposition, c'est la situation dans son ensemble.

Il s'agit de mauvais contrats, et je ne tenterai aucunement de les justifier. Ils ont été conclus à un moment de très vives préoccupations pour la santé, à une époque de grave pénurie de main-d'oeuvre et pendant une pandémie. Nous avons demandé l'automne dernier au vérificateur général de préparer un rapport. La demande n'a pas été faite cette année. Elle a été faite l'année dernière — l'automne dernier. L'important, Monsieur le président, c'est que nous sommes disposés à nous pencher sur de telles questions. Comment pouvons-nous réaliser des améliorations pour ce qui est de conclure de meilleurs contrats et d'obtenir de meilleurs résultats?

Selon moi, les aspects qui ne cessent d'être omis, ce sont les décisions prises par le gouvernement actuel pour faire connaître le Nouveau-Brunswick, inciter les gens à venir ici comme jamais auparavant, présenter un budget équilibré pendant six années consécutives, devenir la province la mieux cotée du pays après la Colombie-Britannique...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je demanderais au premier ministre de se remémorer les faits, car il me semble que sa mémoire lui fasse défaut. Le gouvernement n'a demandé la participation du vérificateur général qu'à la suite de la publication d'un article du *Globe and Mail* révélant le scandale du personnel infirmier itinérant qui a lieu ici au Nouveau-Brunswick. Cela n'est arrivé qu'en février dernier. Selon moi, le premier ministre est peut-être perplexe à cet égard, et malgré tout, il n'a pas collaboré avec le vérificateur général. Nous ne disposons d'aucun renseignement au sujet de la participation du Cabinet du premier ministre, même si le sous-ministre, la directrice générale de la régie de la santé et le fiduciaire savaient que des excès de dépenses avaient lieu au début de 2023. Le premier ministre dirait-il quand le sous-ministre de la Santé l'a informé des dépenses excédentaires qui s'accumulaient au titre des contrats de personnel infirmier itinérant?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce dont nous sommes témoins ici, c'est d'une chef de l'opposition en détresse. Après tout, les propos du ministre étaient tout à fait justes. Un ton de détresse est

Maybe she is distressed not only by what she has recently read in the paper, but also by what happened last night. We're seeing acts of desperation. We're seeing personal attacks on me on what I can remember or what I can't remember.

Well, what I can remember, Mr. Speaker, is how bad Liberal governments have been for this province going back for generations. I can remember the state that our province was in back when we started. There was a huge deficit. I can remember all the taxes that were raised during the government that this member was a part of. There were tax increases in every sector, Mr. Speaker. We haven't done that anywhere. I can remember what's going on federally, with \$790 billion in new debt on our country. That's what's going to happen here in this province if it goes back to the red, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Ms. Holt: Mr. Speaker, here we have the Premier talking about personal attacks, which is rich. Here we have the Premier playing the victim again.

I'll tell you something, Mr. Speaker. I am in distress. I share the distress of the people of New Brunswick who are so frustrated with their lack of access to health care, who are so frustrated with the lack of respect that this government has shown to nurses, nurse practitioners, family doctors, and people in the health care system. This government has shown a lack of respect to the unions that represent the people who work across the health care system in critical roles, such as environmental services.

People in New Brunswick are stressed out. I feel their pain and frustration at the fact that this government wants to talk about being stronger than ever when people are sicker than ever and waiting longer than ever. This government refuses to take real responsibility or take meaningful action to address the problems that New Brunswickers are facing. That

manifestement perceptible ici. La chef de l'opposition est peut-être en détresse non seulement en raison de ce qu'elle a lu récemment dans le journal, mais aussi en raison de ce qui s'est passé hier soir. Nous sommes témoins d'actes désespérés. Nous sommes témoins d'attaques personnelles à mon endroit au sujet de ce dont je peux ou non me souvenir.

Eh bien, ce dont je peux me souvenir, Monsieur le président, c'est l'ampleur des effets néfastes qu'ont eus pendant des générations les gouvernements libéraux dans la province. Je peux me souvenir de l'état dans lequel se trouvait notre province lorsque nous sommes arrivés au pouvoir. Il y avait un déficit énorme. Je peux me souvenir de toutes les taxes et de tous les impôts qui ont subi des augmentations pendant le mandat du gouvernement au sein duquel la députée d'en face travaillait. Des augmentations fiscales ont été observées dans tous les secteurs, Monsieur le président. Nous n'avons jamais procédé de la sorte. Je peux me souvenir de ce qui se passe à l'échelle fédérale, compte tenu des 790 milliards de dollars d'endettement additionnel de notre pays. Voilà ce qui se produira ici dans notre province si cette dernière retourne sous la bannière des Rouges.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, le premier ministre parle ici d'attaques personnelles, ce qui est fort. Le premier ministre joue encore ici la victime.

Je vous dirai quelque chose, Monsieur le président. Je suis bel et bien en détresse. Je ressens la détresse des gens du Nouveau-Brunswick, qui sont si frustrés en raison de leur manque d'accès aux soins de santé et qui sont si frustrés en raison du manque de respect du gouvernement actuel à l'égard du personnel infirmier, du personnel infirmier praticien, des médecins de famille et des gens dans le système de santé. Le gouvernement a manqué de respect à l'égard des syndicats qui représentent les gens qui occupent des rôles essentiels dans le système de santé, comme le personnel des services d'entretien ménager.

Les gens au Nouveau-Brunswick sont stressés. Je ressens la douleur et la frustration qu'ils éprouvent lorsqu'ils constatent que le gouvernement veut parler d'être plus fort que jamais, alors que les gens sont plus malades et attendent plus longtemps que jamais. Ce gouvernement refuse d'assumer véritablement la responsabilité ou de prendre des mesures concrètes

gives me distress. It keeps me up at night, thinking about that nurse in Moncton—

Mr. Speaker: Time, member.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, members.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I think what we're witnessing here is a leader who can't handle the stress—can't handle the stress. She will find it very difficult should she ever get the opportunity to deal with the real issues in the province. That's going to mean just saying okay to everything. We'll go back to the same situation with the huge debt and deficits that we've always witnessed from Liberal governments. We know what's coming. We know what to expect.

Mr. Speaker, we are moving in a very positive direction for the province. We are growing in every sector. Yes, the population has given us additional challenges within many sectors, such as the housing sector and the health sector. But, Mr. Speaker, if you look at what's happening in health... When the minister talks about MyHealthNB and the people registered in the program, they now have access to blood tests, X-rays, and MRIs. We are going to get better results with a patient-first strategy that uses our entire network because we're going to give people options. It's citizens first, patients first, and for the future.

Ms. Holt: Mr. Speaker, let's talk about handling stress. Let's talk about seeing a screenshot and tweeting out a knee-jerk reaction without looking into anything.

9:25

Let's talk about getting pushed into a corner, firing a CEO, firing the health boards, and then finding himself responsible for \$173-million worth of wasted

pour régler les problèmes qui se posent aux gens du Nouveau-Brunswick. Voilà qui me cause de la détresse. La nuit, ce qui m'empêche de dormir, c'est penser à l'infirmière de Moncton...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

(Exclamations.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je pense que ce dont nous sommes témoins ici, c'est d'une chef qui est incapable de gérer le stress — incapable de gérer le stress. Elle aura bien du mal à se pencher sur les vraies questions touchant la province, si elle en a l'occasion un jour. Cela se traduira simplement par le fait de consentir à tout. Nous revivrons la même situation où nous connaissons le niveau d'endettement énorme et afficherons les énormes déficits que nous avons toujours connus de la part des gouvernements libéraux. Nous savons ce qui nous attend. Nous savons à quoi nous attendre.

Monsieur le président, nous avançons dans une très bonne voie pour la province. Nous connaissons une croissance dans tous les secteurs. Oui, la croissance démographique nous a posé des défis additionnels dans de nombreux secteurs, comme le secteur du logement et le secteur de la santé. Toutefois, Monsieur le président, si vous examinez ce qui se passe dans la santé... Lorsque le ministre parle de MaSantéNB et des gens qui y sont inscrits, ces derniers ont maintenant accès à des analyses sanguines, à des radiographies et à des examens par IRM. Nous obtiendrons de meilleurs résultats grâce à une stratégie axée sur le patient qui met à profit l'ensemble du réseau, car nous donnerons aux gens des options. La priorité est accordée aux gens de la province, aux patients et à l'avenir.

M^{me} Holt : Monsieur le président, parlons de la gestion du stress. Parlons du fait de voir une capture d'écran et de publier un gazouillis irréfléchi sans avoir fait aucune recherche.

Parlons de se faire pousser au pied du mur, de congédier un directeur général, de dissoudre les conseils de santé et ensuite de se retrouver responsable

taxpayer money. Let's talk about an all-time low level of satisfaction with this government from New Brunswickers across this province.

Their level of dissatisfaction is at higher levels than we've ever seen because they have a government that is not making responsible decisions as a team. They have one person who says it's his way or the highway, ignores the advice of his ministers, his deputy ministers, and his civil servants, and just follows the little voice in his head. When is the Premier going to hear the voices of the people of New Brunswick and actually act on health?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I'm actually surprised the Leader of the Opposition would quote the numbers she has recently read in polls. I mean, the minister commented on where that has gone for her. I'm surprised she's bringing that up. If she wants to bring that up and operate on polls, then so be it.

We'll operate on the facts that actually exist in terms of our province and what it's doing, whether it be in tourism, the health sector, or the work that is going on in education. And, yes, are we proud to represent parents and have parents know what's going on in schools? We are absolutely proud of that, and we will continue to support parents.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: I'm very surprised that, as a parent, the Leader of the Opposition doesn't find that necessary, that the Leader of the Opposition is prepared to say: Oh, everything's fine.

Mr. Speaker, everything is not fine within our school system. Teachers will tell you that. People working in the system will tell you that. Parents now know that. Will we continue to advocate for parents? Absolutely.

d'un gaspillage d'argent des contribuables à hauteur de 173 millions de dollars. Parlons d'un taux de satisfaction envers le gouvernement qui est, à l'échelle provinciale, plus bas que jamais chez les gens du Nouveau-Brunswick.

Leur taux d'insatisfaction atteint un niveau plus élevé que jamais, car leur gouvernement ne prend pas des décisions responsables en équipe. Les gens d'en face comptent une personne qui adopte une attitude intransigeante, qui fait fi des conseils de ses ministres, de ses sous-ministres et de ses fonctionnaires et qui n'écoute que sa petite voix intérieure. Quand le premier ministre entendra-t-il la voix des gens du Nouveau-Brunswick et prendra-t-il des mesures concrètes au chapitre de la santé?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis en fait surpris que la chef de l'opposition mentionne les chiffres qu'elle a vus récemment dans des sondages. Après tout, le ministre a parlé de la tournure que les choses ont prise pour elle. Je suis surpris qu'elle soulève le sujet. Si elle veut le soulever et laisser les sondages guider ses activités, qu'il en soit ainsi.

Nous laisserons les faits guider nos activités, soit les faits bien réels au sujet de notre province et de ce qui s'y passe, que ce soit le travail qui est accompli dans le secteur du tourisme, de la santé ou de l'éducation. Sommes-nous par ailleurs fiers de bel et bien représenter les parents et de leur permettre de savoir ce qui se passe dans les écoles? Nous en sommes tout à fait fiers et nous continuerons d'appuyer les parents.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Je suis très surpris que, en tant que parent, la chef de l'opposition ne trouve pas nécessaire d'agir ainsi, que la chef de l'opposition soit prête à dire : Ah, tout va pour le mieux.

Monsieur le président, tout ne va pas pour le mieux dans notre système scolaire. Le personnel enseignant vous le dira. Les gens qui travaillent dans le système vous le diront. Les parents en sont maintenant conscients. Continuerons-nous à défendre les intérêts des parents? Absolument.

Education

Ms. Holt: Well, it's interesting that the Premier should bring up parental rights. Surprise, surprise. I'd be interested in hearing what the often-referenced person in the gallery wants to say about parental rights in relation to her own views and situation.

But I appreciate that the Premier brought up parents because when I talk to parents from all across the province, I hear them say they want to focus on literacy rates. They want clean air in schools. They want their children to have access to a family doctor, and this government is doing nothing about that. They want their kids to have teachers in classrooms and not be crammed into a cafeteria with 70 other kids waiting for somebody qualified to teach them. They want a school bus to show up at their door every day. Parents can't get that now. They want a reliable school food program, which this government promises but can't deliver. If it were really listening to parents, then it would be making major investments in the education system and be focused on providing primary care to every family in this province when we have 160 000 people, more than ever, waiting.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, members.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think we've finally found a point we agree on. We have—how many?—8 000 new kids or something like that. We haven't had that for a long time, either. We've gone from the point of closing schools to now building 6 or 8 schools.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, they never saw that before, in their time. So this is a new phenomenon. But the thing we agree on is focusing on curriculum in

Éducation

M^{me} Holt : Eh bien, il est intéressant que le premier ministre parle de droits parentaux. Surprise, surprise. J'aimerais savoir ce que voudrait dire la personne mentionnée souvent, qui se trouve dans les tribunes, au sujet des droits parentaux et de sa propre opinion et de sa position à cet égard.

Je suis toutefois contente que le premier ministre parle des parents, car, lorsque je parle à des parents un peu partout dans la province, je les entends dire qu'ils veulent que l'accent soit mis sur les taux de littératie. Ils veulent de l'air sain dans les écoles. Ils veulent que leurs enfants aient accès à un médecin de famille, mais le gouvernement actuel ne fait rien à cet égard. Ils veulent que leurs enfants aient du personnel enseignant dans les salles de classe et non pas qu'ils soient entassés avec 70 autres enfants à la cafétéria à attendre qu'une personne qualifiée vienne leur enseigner. Ils veulent qu'un autobus scolaire s'arrête à leur porte tous les jours. À l'heure actuelle, les parents n'arrivent pas à obtenir de tels services. Ils veulent un programme alimentaire fiable en milieu scolaire, ce que le gouvernement actuel a promis, mais qu'il est incapable de concrétiser. Si le gouvernement écoutait véritablement les parents, il réaliserait d'importants investissements dans le système d'éducation et mettrait l'accent sur la prestation de soins primaires à toutes les familles de la province à un moment où plus de 160 000 personnes attendent d'y avoir accès, soit plus que jamais auparavant.

(Exclamations.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous avons finalement trouvé un sujet sur lequel nous nous entendons. Nous comptons — combien? — 8 000 nouveaux enfants ou quelque chose du genre. Nous n'avons pas connu une telle situation depuis longtemps. Nous sommes passés de la fermeture d'écoles à la construction de 6 ou 8 écoles.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les gens d'en face n'ont jamais connu une telle situation, lorsqu'ils étaient au pouvoir. Il s'agit donc d'un

schools. Let's get off the issues that are not things to be taught to kids directly. Let's decide what the curriculum is. Let's have a standard across the province and let that be taught so that we do focus on literacy, on math, and on the things that are going to make our kids productive and able to meet the challenges in the future. Let's not get sidetracked with so many issues that parents end up saying: Wow. Why are we doing this?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: She wants to think about parents. About 70% or 80% of parents want to know—

Mr. Speaker: Thank you.

Government

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. If you asked New Brunswickers whether they're better off than they were four years ago, there would be a resounding no. Tenants live in fear that their next rent increase will be the one they can't afford. Others have already been forced out on the street. The number of people without a doctor or nurse practitioner continues to grow at an incredible rate. People are now choosing not to seek medical care because of excruciatingly long wait times in the ER.

Those who form government are supposed to govern, but that's impossible when the Premier makes unilateral decisions without consulting his Cabinet. This undermines the principles of democratic governance.

9:30

My question is this: When did the Premier decide he could govern alone based on his personal notions and particular biases?

nouveau phénomène. Toutefois, la question sur laquelle nous nous entendons, c'est l'accent qu'il faut mettre sur le programme d'études dans les écoles. Laissons de côté les questions qui ne sont pas des éléments à enseigner directement aux enfants. Déterminons ce qu'est le programme d'études. Établissons une norme à l'échelle de la province et adhérons-y afin de mettre effectivement l'accent sur la littératie, les mathématiques et les éléments qui permettront à nos enfants d'être productifs et de relever les défis dans l'avenir. Ne nous laissons pas distraire par tant de questions de sorte que les parents finissent par dire : Waouh. Pourquoi procédons-nous ainsi?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : La députée veut penser aux parents. Environ 70 % ou 80 % des parents veulent savoir...

Le président : Merci.

Gouvernement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Si vous demandiez aux gens du Nouveau-Brunswick s'ils se tirent mieux d'affaire qu'il y a quatre ans, la réponse serait un non catégorique. Des locataires vivent dans la crainte que leur prochaine augmentation de loyer soit celle qu'ils n'auront pas les moyens de payer. D'autres ont déjà été jetés à la rue. Le nombre de personnes sans accès à un médecin ou à un membre du personnel infirmier praticien continue de croître à un rythme incroyable. Vu les temps d'attente extrêmement longs à l'urgence, des gens choisissent maintenant de ne pas chercher à obtenir de soins médicaux.

Les parlementaires qui sont au pouvoir sont censés gouverner, mais c'est impossible lorsque le premier ministre prend des décisions unilatérales sans consulter son Cabinet. Procéder ainsi porte atteinte aux principes de la gouvernance démocratique.

Ma question est la suivante : Quand le premier ministre a-t-il décidé qu'il pouvait gouverner seul en se fondant sur ses croyances et ses préjugés?

Hon. Mr. Higgs: You know, Mr. Speaker, I can appreciate the rhetoric in relation to how we're governing, what my characteristics are, and all those sorts of things. I appreciate that I am the target for all this. Mr. Speaker, I go back to the whole concept—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order

Hon. Mr. Higgs: I go back to the whole concept of what we're seeing in our province and how we work together to make decisions that actually send the province in a direction that has us progressing. We've seen that everywhere.

I guess the point that I would raise is that there comes a time, after you discuss, you go through things, you understand the facts, you make decisions, and you move on. We haven't been afraid to do that, and our province has benefitted from it. It's pretty clear in any sector. There are still issues and will always be issues.

When you talk about affordability, as the Leader of the Green Party did, and some of the challenges, yeah, these are issues. That carbon tax is an issue. Mr. Speaker, 20¢ per litre is an issue, and everyone's feeling it, whether it's in groceries or in fuel. The Leader of the Green Party is very focused on and keeps raising the affordability issues to our citizens.

Mr. Coon: Mr. Speaker, there's no working together on that side of the House. I can't imagine why the Premier said that. Over the course of his tenure, eight of his Cabinet ministers have lost confidence in him. That is eight parliamentarians who are dedicated to serving the people of New Brunswick, eight decent people who are intelligent, hard workers and are committed to working collaboratively in Cabinet, as shown by their part in guiding the ship of state to serve the public interest.

This Premier prevented them from doing their jobs as members of Cabinet. So, they either tendered their resignations or were turfed. How does he work now?

L'hon. M. Higgs : Vous savez, Monsieur le président, je peux comprendre la rhétorique sur la façon dont nous gouvernons et sur mes caractéristiques, entre autres. Je comprends que je suis la cible de tous les propos à cet égard. Monsieur le président, je veux revenir à l'idée générale...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Je veux revenir à l'idée générale de tout ce qui se passe dans notre province et de la façon dont nous travaillons ensemble pour prendre des décisions qui mettent la province sur la voie du progrès. Nous avons constaté des progrès à tous les égards.

Je suppose que l'aspect que je soulèverais, c'est qu'il arrive un moment où, après les discussions, il faut examiner la situation, comprendre les faits, prendre des décisions et passer à autre chose. Nous n'avons pas eu peur de procéder ainsi, et notre province en a tiré parti. C'est assez manifestement le cas dans tous les secteurs. Des questions se posent encore et se poseront toujours.

Lorsque l'on parle d'abordabilité, comme l'a fait le chef du Parti vert, et de certains des défis, oui, il s'agit bien là de sujets de préoccupation. La taxe sur le carbone est un sujet de préoccupation. Monsieur le président, 20 ¢ le litre constitue un sujet de préoccupation, et tout le monde en ressent les effets, que ce soit sur la facture d'épicerie ou celle de carburant. Le chef du Parti vert met beaucoup l'accent sur les questions liées à l'abordabilité qui touchent les gens de notre province et ne cesse de soulever de telles questions.

M. Coon : Monsieur le président, il n'y a aucune collaboration de l'autre côté de la chambre. Je ne peux comprendre pourquoi le premier ministre a tenu de tels propos. Au cours de son mandat, huit de ses ministres ont perdu confiance en lui. Il s'agit de huit parlementaires qui sont dévoués au service des gens du Nouveau-Brunswick, huit personnes bien intentionnées qui sont intelligentes, vaillantes et déterminées à travailler en collaboration au sein du Cabinet, comme en témoigne le rôle qu'elles ont joué pour gérer la province et servir l'intérêt public.

Le premier ministre les a empêchés de faire leur travail en tant que membre du Cabinet. Ces parlementaires ont donc remis leur démission ou ont été démis de

He has his campaign manager in his office reviewing sex education programming. That's who he's working with. As my mother would say, the Premier needs to give his head a shake. She said it, in fact.

He's supposed to be the first among equals in Cabinet. How does the Premier explain that so many good, hardworking Cabinet ministers have been marginalized by him, relocated to the back benches, and left—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, to say this has been an easy year would be a bit of an understatement. There's no question about that. You know, in terms of what we agreed to in this government and the decisions made on dealing with issues, we had 80% to 85% support within our caucus at the time. You move on. You don't always get a consensus, and we didn't. It was obvious that we didn't.

It's unfortunate, and I feel bad that some of my colleagues retired or left because of that particular issue back in June of last year. Others were on the path to retirement in any case. You know who they are. Mr. Speaker, there comes a point—

(Interjections.)

Hon. Mr. Higgs: Well, they were on the path to retirement, and they decided. You know, the Minister of Health and the Minister of NRED. You know the folks who said: Well, look, we're not going to be re-offering. It's the same with the previous Minister of Environment. That's fair. I mean, if you have someone leave the caucus after a year or so, maybe there'll be more. Maybe there will be more. I understand there will be. But, well, one of the things you don't do is talk about it in public, so—

Mr. Speaker: Thank you.

leurs fonctions. Comment le premier ministre travaille-t-il maintenant? Son directeur de campagne est dans son bureau et passe en revue le programme d'éducation sexuelle. Voilà avec qui il travaille. Un peu comme le dirait ma mère, le premier ministre doit se ressaisir. En fait, elle l'a bel et bien dit.

Il est censé être le premier parmi des égaux au sein du Cabinet. Comment le premier ministre explique-t-il qu'il a mis à l'écart tant de bons ministres vaillants, lesquels ont été relégués au rang de simples députés et ont quitté...

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, qualifier l'année de facile serait peu dire. Cela ne fait aucun doute. Vous savez, au sujet de ce dont nous avons convenu au sein du gouvernement actuel et des décisions prises pour régler les questions, nous avons, à l'époque, l'appui de 80 % à 85 % des membres de notre caucus. Il faut passer à autre chose. Il n'est pas toujours possible d'obtenir le consensus, et nous ne l'avons pas toujours obtenu. Il est évident que nous ne l'avons pas toujours obtenu.

Il est regrettable que certains de mes collègues aient pris leur retraite ou aient quitté leurs fonctions en raison de la question soulevée en juin de l'année dernière, et j'en suis désolé. D'autres étaient en voie de prendre leur retraite, de toute façon. Vous savez de qui il s'agit. Monsieur le président, il vient un temps...

(Exclamations.)

L'hon. M. Higgs : Eh bien, les personnes en question étaient en voie de prendre leur retraite et elles ont décidé de le faire. Vous savez, le ministre de la Santé et le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Vous savez, les personnes qui ont dit : Eh bien, écoutez, nous ne nous représenterons pas aux élections. C'est la même chose dans le cas de l'ancien ministre de l'Environnement. C'est compréhensible. Eh bien, si quelqu'un quitte le caucus après environ un an, il y en aura peut-être d'autres. Il y en aura peut-être d'autres. Je crois comprendre qu'il y en aura. Toutefois, l'une des choses qui ne se font pas, eh bien, c'est parler de la situation en public ; donc...

Le président : Merci.

Ms. Holt: Mr. Speaker, there's an old saying that if you want to go fast, you go alone, but if you want to go far, you go as a team. New Brunswickers need to go far. We have a big gap to overcome in terms of people not getting care in our health care system, our educational results with literacy and numeracy for our students, and the number of people who are unhoused or are waiting for the appropriate housing for the system.

We need to go far. Here, we have a Premier who wants to go it alone. He himself has said: Hardline positions get taken, but I am the Premier. We see that his team has left him. He's had to import talent from Ontario. He's had to force staffers to move into political roles. When is the Premier going to change his ways?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to stand and talk today because the member from the opposite side started talking about short-term and long-term goals. I want to talk about the *Housing for All* strategy. This is a document for the New Brunswick Housing Corporation to move forward over the next four years to provide housing for New Brunswickers, including public housing, social housing, and market housing.

9:35

Mr. Speaker, there are 22 different items within that where we are putting funding in place, putting programs in place, and working collaboratively with stakeholders across the province to provide suitable, appropriate, safe housing for all New Brunswickers. Mr. Speaker, that is a long-term plan. It is a long-term strategy with immediate results. So this is how it is done. You set a strategy and goals, and you move forward, as we are doing with the *Housing for All* strategy.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je remercie la ministre de s'être levée pour parler pendant un moment. Je sais qu'il existe beaucoup de frustration par rapport à son travail, surtout en ce qui a trait à la stratégie en matière de logement. J'ai entendu des chambres de commerce dire qu'il n'y avait aucune

M^{me} Holt : Monsieur le président, il y a un vieil adage qui dit que, si l'on veut aller vite, il faut aller seul, mais que, si l'on veut aller loin, alors il faut y aller en équipe. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent aller loin. Nous avons un grand défi à surmonter pour ce qui est des gens qui n'obtiennent pas de soins dans notre système de santé, des résultats scolaires de nos élèves en littératie et en numératie et du nombre de personnes sans logement ou en attente d'un logement approprié dans le système.

Nous devons aller loin. Ici, nous avons un premier ministre qui veut faire cavalier seul. Il a lui-même dit : Des positions intransigeantes sont adoptées, mais je suis le premier ministre. Nous constatons que son équipe l'a quitté. Il a dû faire venir du talent de l'Ontario. Il a dû obliger des membres du personnel à assumer des rôles politiques. Quand le premier ministre changera-t-il sa façon de faire?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à prendre la parole aujourd'hui parce que la députée d'en face a commencé à parler d'objectifs à court et à long terme. Je veux parler de la stratégie *Un logement pour tous*. Il s'agit d'un document dont se servira la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick au cours des quatre prochaines années pour fournir des logements aux gens du Nouveau-Brunswick, y compris des logements publics, des logements sociaux et des logements du marché.

Monsieur le président, la stratégie compte 22 mesures pour lesquelles nous prévoyons un financement et des programmes, et nous travaillons en collaboration avec les parties prenantes de l'ensemble de la province afin de fournir des logements convenables, appropriés et sûrs pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, il s'agit là d'un plan à long terme. Il s'agit d'une stratégie à long terme qui permet d'obtenir immédiatement des résultats. Voici donc comment mener la tâche à bien. Il faut établir une stratégie et des objectifs, puis aller de l'avant, comme nous le faisons dans le cas de la stratégie *Un logement pour tous*.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I thank the minister for rising to speak for a moment. I know there is a lot of frustration about her work, especially with regard to the housing strategy. I have heard chambers of commerce say that the government has taken no action and that they are seeing bureaucracy created; they are

action de la part du gouvernement et qu'elles voient la création d'une bureaucratie ; elles voient de la consultation sans action. Le gouvernement a besoin d'agir avec de l'audace, mais il préfère créer des stratégies sans objectif et sans date butoir, et il s'en vante.

This is what the government is doing while we have more people waiting for housing, more people who are homeless in this province. But New Brunswickers see through this. They see through the talk with no action. They see through the Premier talking about change when he is doing things in exactly the same way that politicians are doing them all across the country: Create fear. New Brunswickers are afraid. New Brunswickers are afraid of how they are going to pay their bills. They are afraid of how they are going to pay their mortgages and how they are going to get health care. They want to know when the Premier will give them a chance to—

Mr. Speaker: Time.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, members. Members, thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. The *Housing for All* strategy has goals for our team. It works collaboratively with all the stakeholders—the municipalities, the chambers of commerce, the private sector, and the not-for-profit sector. Within a year, there will be 208 new public housing units that will house over 400 New Brunswickers. We have put forward more than half a billion dollars over the next three years toward housing for New Brunswickers. Mr. Speaker, we are making real change—real change—in housing, and I am incredibly proud of that. We are working collaboratively with all the stakeholders. This is how you set a strategy, this is how you follow the strategy, and this is how you get things done.

seeing consultation without action. The government needs to take bold action but would rather create strategies without objectives or deadlines and brag about them.

Voilà ce que fait le gouvernement alors qu'un nombre accru de personnes attendent un logement ou sont sans-abri dans la province. Les gens du Nouveau-Brunswick savent toutefois faire la part des choses. Ils ne sont pas dupes des paroles qui ne s'accompagnent pas de mesures. Ils voient clair dans le jeu du premier ministre qui parle de changement alors qu'il procède exactement de la même façon que procèdent les politiciens partout au pays : Semer la peur. Les gens du Nouveau-Brunswick ont peur. Les gens du Nouveau-Brunswick ont peur parce qu'ils ne savent pas comment ils réussiront à payer leurs factures. Ils ont peur parce qu'ils ne savent pas comment ils réussiront à payer leur prêt hypothécaire et à obtenir des soins de santé. Ils veulent savoir quand le premier ministre leur donnera l'occasion de...

Le président : Le temps est écoulé.

(Exclamations.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Mesdames et Messieurs les parlementaires, merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. La stratégie *Un logement pour tous* prévoit des objectifs pour notre équipe. Elle permet de travailler en collaboration avec toutes les parties prenantes — les municipalités, les chambres de commerce, le secteur privé et le secteur sans but lucratif. D'ici à un an, il y aura 208 nouveaux logements publics qui logeront plus de 400 personnes du Nouveau-Brunswick. Nous avons prévu pour les trois prochaines années des investissements de plus d'un demi-milliard de dollars dans des logements pour les gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, nous opérons de véritables changements — de véritables changements — dans le secteur du logement, et j'en suis très fière. Nous travaillons en collaboration avec toutes les parties prenantes. Voilà comment on établit une stratégie, voilà comment on suit la stratégie et comment on mène la tâche à bien.

Mr. Speaker: Well, for the final time, question period is over. Members, we will revert to the order of Introduction of Guests.

Présentation d'invités

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer chaleureusement les 16 élèves de la 11^e année et de la 12^e année de l'École Sainte-Anne qui se joignent à nous aujourd'hui dans la tribune. J'espère qu'ils apprécieront les délibérations d'aujourd'hui et leur visite à l'Assemblée législative. J'aimerais également souhaiter la meilleure des chances aux élèves qui obtiendront bientôt leur diplôme d'études secondaires, à la fin de juin.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à ces 16 élèves de la 11^e année et de la 12^e année de l'École Sainte-Anne.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à ces élèves de l'École Sainte-Anne. C'est une école qui est proche de mon cœur, étant donné que, lorsque j'étais jeune, il y a quelques années, soit entre 1983 et 1985, je visitais l'École Sainte-Anne, parce qu'il y avait là un excellent théâtre et d'excellents espaces, et cette école s'est agrandie et agrandie. J'adore le travail que vous faites dans la communauté. J'adore le fait que vous êtes impliqués dans la politique et que vous êtes ici aujourd'hui. Je veux vous souhaiter la bienvenue. Je veux que vous sachiez qu'une carrière en politique est possible si vous y êtes intéressés ; c'est possible pour n'importe qui. Je vous félicite d'achever vos études, et félicitations pour l'obtention d'un diplôme d'études secondaires, très bientôt. Merci d'être venus ici, à l'Assemblée législative. Toute notre équipe vous souhaite la bienvenue.

9:40

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux élèves de l'École Sainte-Anne. C'est un plaisir de vous accueillir à l'Assemblée législative, à la Chambre du peuple, en sachant que vous vous intéressez à la politique. Vous avez vu la partie la plus intéressante de notre journée. Ce n'est pas toujours basé sur les faits, mais c'est vraiment intéressant et amusant. Alors, je vous souhaite une bonne fin d'année scolaire

Le président : Eh bien, pour la dernière fois, la période des questions est terminée. Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous allons revenir à l'appel de la présentation d'invités.

Introduction of Guests

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend a warm welcome to the 16 students from Grades 11 and 12 at École Sainte-Anne who are joining us today in the gallery. I hope that they will enjoy today's proceedings and their visit to the Legislative Assembly. I would also like to wish the best of luck to those students who will soon be graduating from high school at the end of June.

Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in welcoming to the Legislative Assembly these 16 students from Grades 11 and 12 students at École Sainte-Anne.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I would also like to welcome these students from École Sainte-Anne. It is a school that is close to my heart, given that, when I was young, a few years ago, between 1983 and 1985, I would visit École Sainte-Anne because of its excellent theatre and spaces, and this school has grown and expanded. I love the work that you do in the community. I love the fact that you are involved in politics and that you are here today. I want to welcome you. I want you to know that a career in politics is possible if you are interested; it is possible for anyone. I congratulate you on completing your studies, and congratulations on graduating from high school very soon. Thank you for coming here to the Legislative Assembly. Our entire team welcomes you.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I would also like to welcome the students from École Sainte-Anne. It is a pleasure to welcome you to the Legislative Assembly, to the House of the people, knowing that you are interested in politics. You have seen the most interesting part of our day. It is not always based on facts, but it is really interesting and fun. So, I wish you a good end of the school year and wish you a very prosperous future. Welcome.

et je vous souhaite également un avenir très prospère. Bienvenue.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Mélanie Côté et Tania Levesque, qui ont récemment été reconnues par la Société canadienne des pharmaciens d'hôpitaux et l'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick pour leur contribution exceptionnelle à l'élaboration du seul programme de résidence francophone en pratique pharmaceutique à l'est du Québec.

This program is aimed at preparing pharmacists for challenging and innovative pharmacy practices. The program offers pharmacy residents the opportunity to participate in active pharmacy practices in various clinical settings, including critical care, long-term care, mental health, and antimicrobial management.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Mélanie Côté, coordonnatrice clinique et coordonnatrice du Programme de résidence en pratique pharmaceutique, et Tania Levesque, directrice des services de pharmacie à Vitalité, pour leur travail extraordinaire et pour cet honneur bien mérité.

Mr. Speaker, this is another concrete action. While the opposition focuses on problems and turns them into political opportunities, we'll focus on the problems and continue to find concrete solutions. That's been shown in the facts that we've laid on the table and the results in the last mandate. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I'll just take a moment here to congratulate them as well for their service and for being recognized by the Canadian Society of Hospital Pharmacists and the New Brunswick College of Pharmacists for their outstanding contribution to the development of the only Francophone residency program in pharmacy practice east of Quebec.

However, I'll also take a moment to talk about a recent stakeholder meeting that we had with the New Brunswick Pharmacists' Association. There are some outstanding issues that the association would have

Statement by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I rise today to congratulate Mélanie Côté and Tania Levesque, who were recently recognized by the Canadian Society of Hospital Pharmacists and the New Brunswick College of Pharmacists for their outstanding contribution to the development of the only Francophone Residency Program in Pharmacy Practice east of Quebec.

Le programme vise à préparer les pharmaciens à une pratique pharmaceutique stimulante et innovante. Le programme offre aux résidents en pharmacie la possibilité de participer à une pratique pharmaceutique active dans divers milieux cliniques, y compris les soins intensifs, les soins de longue durée, la santé mentale et la gestion des antimicrobiens.

Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in congratulating Mélanie Côté, Clinical Coordinator and Coordinator of the Residency Program in Pharmacy Practice, and Tania Levesque, Director of Pharmacy Services at Vitalité, for their extraordinary work and this well-deserved honour.

Monsieur le président, il s'agit d'une autre mesure concrète. Alors que l'opposition se concentre sur les problèmes et les transforme en opportunités politiques, nous nous concentrerons sur les problèmes et continuerons à trouver des solutions concrètes. Cela a été attesté par les faits que nous avons mis sur la table et les résultats du dernier mandat. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je vais simplement prendre un instant ici pour aussi féliciter les dames pour leur service et pour avoir été reconnues par la Société canadienne des pharmaciens d'hôpitaux et par l'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick pour leur contribution exceptionnelle au développement du seul programme francophone de résidence en pratique pharmaceutique à l'est du Québec.

Toutefois, je vais aussi prendre un instant pour parler d'une récente réunion des parties prenantes que nous avons eue avec la New Brunswick Pharmacists' Association. Il y a des questions en suspens que

liked to have seen addressed that this government failed to deliver on in the course of its mandate. We know that there are 32 minor ailments that pharmacists are able to treat and prescribe for as part of their scope of practice, but they are limited because there's an outdated pharmacy services agreement that does not include them all. In New Brunswick, pharmacists are only able to treat and prescribe for 12 out of the 32. They've talked about a new tariff agreement for the prescriptions that they require, but, from this government, they got a resounding no.

You know, pharmacists are doing these pilot projects to oversee chronic ailments, but they have problems because they don't have the jurisdiction to order labs. How can they properly keep patients under surveillance for chronic ailments when they are not able to order the necessary blood work? With dispensing fees, there are issues that this government isn't addressing for pharmacists. There are a number of issues.

So, this is a good congratulatory message from the minister, but it doesn't take away from the fact that this government has failed to deliver for pharmacists.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I also want to extend my congratulations to Mélanie Côté, clinical coordinator for the residency program in pharmacy, and Tania Levesque, director of pharmacy services at Vitalité.

Félicitations à ces deux personnes pour cette reconnaissance de la part de la Société canadienne des pharmaciens d'hôpitaux et de l'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick. Bravo pour votre travail.

9:45

Moi aussi, je veux faire valoir que les travailleurs et travailleuses dans notre système de soins de santé méritent mieux que ce qu'ils sont en train de vivre maintenant. Les patients méritent mieux eux aussi.

l'association aurait aimé voir être abordées et que le gouvernement actuel n'a pas réussi à régler au cours de son mandat. Nous savons que, dans leur champ d'exercice, les pharmaciens sont en mesure d'offrir un traitement et des ordonnances pour 32 affections bénignes, mais celles-ci sont limitées à cause d'une entente désuète de services pharmaceutiques qui ne les inclut pas toutes. Au Nouveau-Brunswick, les pharmaciens ne peuvent offrir un traitement et des ordonnances que pour 12 des 32 affections. Ils ont parlé d'un nouvel accord sur les frais de service pour les ordonnances que nécessitent les affections en question, mais, de la part du gouvernement actuel, ils ont obtenu un non retentissant.

Vous savez, les pharmaciens effectuent des projets pilotes pour surveiller des maladies chroniques, mais ils ont des problèmes parce qu'ils ne sont pas autorisés à ordonner des analyses en laboratoire. Comment peuvent-ils garder correctement les patients sous surveillance pour des maladies chroniques s'ils ne sont pas en mesure d'ordonner les analyses sanguines nécessaires? En ce qui concerne les frais de service, il y a des problèmes que le gouvernement actuel n'aborde pas pour les pharmaciens. Il y a un certain nombre de questions.

Donc, c'est un bon message de félicitations de la part du ministre, mais cela n'enlève rien au fait que le gouvernement actuel n'a pas été à la hauteur pour les pharmaciens.

Le président : Merci, Monsieur le député.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je tiens aussi à féliciter Mélanie Côté, coordonnatrice clinique du Programme de résidence en pratique pharmaceutique, et Tania Levesque, directrice des services de pharmacie à Vitalité.

Congratulations to both individuals for this recognition from the Canadian Society of Hospital Pharmacists and the New Brunswick College of Pharmacists. Congratulations on your work.

I also want to make the point that workers in our health care system deserve better than what they are experiencing right now. Patients also deserve better.

I want to thank health care workers. Not only do I want to congratulate these health care workers but I also want to thank all the health care workers who are working in our health care system and say that I think they deserve better. They're working in difficult conditions. They deserve better, and their patients deserve better. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, with the warm weather signalling that the end of the school year is just around the corner, I would like to take a moment to thank all those involved in making this school year a successful one.

I would like to thank our teachers whose commitment to education is at the heart of the classroom, our bus drivers who ensure our students arrive safely, our custodians who keep our work environment welcoming, our educational assistants and other student-support staff whose support is invaluable to our students' success, our principals and vice-principals whose leadership and vision guide our schools, our operational and administrative staff who keep everything running smoothly, and others who have supported our school system, including supply teachers and retired teachers.

Merci de vous investir pleinement dans vos rôles chaque jour ; je sais que travailler dans une école est à la fois l'un des rôles les plus exigeants et les plus gratifiants qui soient. Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, je vous remercie de former les générations futures de notre province. Que votre été vous permette de bien vous reposer et vous donne un nouveau souffle.

I would also like to give a heartfelt congratulations to our students, especially the graduating class. One of the things that I miss most is delivering diplomas to high school graduates. I am sure that all those who surround you are extremely proud of you. We at the Legislative Assembly certainly are. I wish you the best of luck with your future endeavours. You made it to the finish line.

Je tiens à remercier les membres du personnel des soins de santé. Je tiens non seulement à les féliciter mais aussi à remercier tous les membres du personnel des soins de santé qui travaillent dans notre système de soins de santé et à dire que je pense qu'ils méritent mieux. Ils travaillent dans des conditions difficiles. Ils méritent mieux, et leurs patients méritent mieux. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, comme le temps chaud signale que la fin de l'année scolaire approche, j'aimerais prendre un moment pour remercier tous les gens qui ont contribué à la réussite de l'année scolaire.

J'aimerais remercier notre personnel enseignant dont l'engagement envers l'éducation est au cœur de la salle de classe, nos chauffeurs et chauffeuses d'autobus qui veillent à ce que nos élèves arrivent en toute sécurité, nos concierges qui gardent notre milieu de travail accueillant, nos assistants et assistantes en éducation et autres membres du personnel de soutien aux élèves dont le soutien est précieux pour la réussite de nos élèves, nos directeurs et directrices d'école ainsi que nos directeurs adjoints et directrices adjointes dont le leadership et la vision guident nos écoles, notre personnel opérationnel et administratif qui fait en sorte que tout fonctionne bien, ainsi que d'autres qui ont appuyé notre système scolaire, y compris le personnel enseignant suppléant et le personnel enseignant à la retraite.

Thank you for being fully committed to your roles every day. I know that working in a school is one of the most demanding and rewarding roles there is. On behalf of the government of New Brunswick, I thank you for training the future generations of our province. May your summer be restful and rejuvenating.

J'aimerais aussi féliciter chaleureusement nos élèves, en particulier la classe des finissants et finissantes. L'une des choses qui me manquent le plus, c'est remettre des diplômes aux finissants et finissantes du secondaire. Je suis sûr que toutes les personnes qui vous entourent sont extrêmement fières de vous. Nous le sommes certainement à l'Assemblée législative. Je vous souhaite tout le succès possible dans vos projets. Vous avez franchi la ligne d'arrivée.

J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour applaudir les élèves, le corps enseignant et le personnel scolaire pour tout le travail accompli cette année. Merci, Monsieur le président.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I too want to add my gratitude for all the educators across the province, the bus drivers, the custodians, the educational assistants, the administrators, and the students who have lived through some of the most challenging educational circumstances we've seen in years in this province. They continue to show up and do their best every day, even though they don't have the support they need to do the most critical work in this province.

J'ai fait le tour de la province et j'ai visité plusieurs écoles. J'ai parlé à plusieurs membres du personnel enseignant, ainsi qu'avec des administrateurs et administratrices, et j'ai vu dans leurs yeux le manque d'espoir, ainsi que la frustration par rapport au travail et au fait de ne pas être écouté et respecté.

These teachers are feeling burned-out. They are under-resourced. They are being thrown under the bus time and time again by a government that, with its comments and its messing around, is fuelling a lack of trust in our education system. We have a minister who's created a culture of fear. He can't even find out what schools don't have equipment because they're afraid of the retribution that the government will put in place.

We have a school system that is in a terrible crisis, and we have a minister who is giving platitudes. He is talking out of one side of his mouth when saying that teachers are teaching kids to lie and another when sitting here saying thanks for the great work. Well, great work would be supporting teachers by listening to them so that they don't have to yell in the streets and protest at ministers' offices as we saw them do last time.

Il faut vraiment écouter ces gens-là quand ils demandent plus de personnel enseignant dans les classes et de l'air pur pour le personnel et les élèves. Ils veulent du calme.

I invite all my colleagues to join me in applauding the students, teachers, and school staff for all the work accomplished this year. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je tiens moi aussi à exprimer ma gratitude à tous les éducateurs et éducatrices de la province, aux chauffeurs et chauffeuses d'autobus, aux concierges, aux assistants et assistantes en éducation, aux administrateurs et administratrices ainsi qu'aux élèves qui ont vécu dans le domaine de l'éducation des situations les plus difficiles que nous ayons connues depuis des années dans la province. Ils continuent de faire de leur mieux chaque jour, même s'ils n'ont pas le soutien dont ils ont besoin pour effectuer le travail le plus essentiel dans la province.

I toured the province and visited several schools. I spoke to several teachers, as well as administrators, and saw in their eyes the lack of hope, as well as the frustration at work and about not being listened to and respected.

Le personnel enseignant est épuisé. Il manque de ressources. Il est sans cesse jeté sous l'autobus par un gouvernement qui, par ses commentaires et ses bêtises, alimente un manque de confiance dans notre système d'éducation. Nous avons un ministre qui a créé une culture de la peur. Il ne peut même pas savoir quelles écoles n'ont pas d'équipement, car elles ont peur des représailles que le gouvernement mettra en place.

Nous avons un système scolaire qui est dans une crise terrible, et nous avons un ministre qui recourt à des platitudes. Nous le voyons, d'une part, tenir un certain discours portant sur le fait d'enseigner aux enfants à mentir par le personnel enseignant et, d'autre part, lorsqu'il siège ici, remercier les membres du personnel enseignant de leur excellent travail. Eh bien, un excellent travail serait de soutenir les membres du personnel enseignant en les écoutant afin qu'ils n'aient pas à crier dans les rues et à manifester aux bureaux de ministres, comme nous les avons vus le faire la dernière fois.

These people must really be listened to when they ask for more teachers in the classrooms and clean air for staff and students. They want calm.

9:50

Teachers just want an end to the drama. They want stability. They want to be listened to and respected so that they can deliver education in the way that they know best—not in the way Mr. Outhouse knows best and not in the way the Premier knows best, but in the way these educational professionals know best.

Our team respects their work, respects them as experts, and thanks them for enduring and persevering through some of the most challenging circumstances that we've faced in education. I want the students, teachers, and administrators to know that our team is here to support them and to bring them the stability and hope that they're looking for in October 2024.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. My daughter is in school, so in our household, we are preparing for the summer. I know it's an exciting time. I want to wish all the students well as they finish up their year. For everything they do, I want to thank the teachers, EAs, custodians, bus drivers, administration staff, breakfast club and lunch program folks, and everyone who helps make these schools run. I am thinking of the folks at Dorchester Consolidated School, Port Elgin Regional School, Salem Elementary School, Marshview Middle School, and Tantramar Regional High School.

Dans le district scolaire francophone sud, il y a l'École Abbey-Landry. Il y a aussi des gens de Memramcook qui fréquentent l'École Mathieu-Mathieu. Alors, félicitations à vous. Je remercie tout le monde.

There are some really serious issues in our schools, Mr. Speaker. Unfortunately, we have seen this government and this Premier intervene and meddle in ways that should not have happened and that have harmed people. I wish to see the Premier get out of the classroom. I would like to see the real issues addressed.

Instead of being able to teach, teachers are having to focus on making sure that their students have eaten and that they have clothing. Sometimes, there's not enough mental health support for students, so teachers end up

Les membres du personnel enseignant veulent simplement mettre fin au drame. Ils veulent de la stabilité. Ils veulent être écoutés et respectés afin qu'ils puissent fournir l'éducation comme ils savent être le mieux — non pas comme M. Outhouse sait le mieux ni comme le premier ministre sait le mieux, mais comme les professionnels de l'éducation savent le mieux.

Notre équipe respecte le travail des membres du personnel enseignant, les respecte en tant qu'experts et les remercie d'avoir enduré certaines des circonstances les plus difficiles auxquelles nous avons été confrontés en éducation et d'avoir persévéré. Je veux que les élèves, le personnel enseignant et l'administration sachent que notre équipe est là pour les soutenir et leur apporter la stabilité et l'espoir qu'ils recherchent en octobre 2024.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Comme ma fille fréquente l'école, dans notre ménage, nous nous préparons pour l'été. Je sais que c'est une période passionnante. Je veux souhaiter bonne chance à tous les élèves alors qu'ils terminent leur année. Pour tout ce qu'ils font, je tiens à remercier le personnel enseignant, les AE, les concierges, les chauffeurs et chauffeuses d'autobus, le personnel administratif, les gens du club des petits-déjeuners et du programme de déjeuner, ainsi que tout le monde qui contribue au fonctionnement des écoles. Je pense aux gens de la Dorchester Consolidated School, de la Port Elgin Regional School, de la Salem Elementary School, de la Marshview Middle School et de la Tantramar Regional High School.

In the Francophone sud school district, there is École Abbey-Landry. There are also people from Memramcook who attend École Mathieu-Mathieu. So, congratulations to you. I extend thanks to everyone.

Il y a des problèmes vraiment graves dans nos écoles, Monsieur le président. Malheureusement, nous avons vu le gouvernement actuel et le premier ministre actuel intervenir et s'ingérer d'une manière qui n'aurait pas dû se produire et qui a nui aux gens. J'aimerais que le premier ministre sorte de la salle de classe. J'aimerais que les vrais problèmes soient abordés.

Au lieu de pouvoir enseigner, le personnel enseignant doit s'assurer que ses élèves ont mangé et qu'ils ont des vêtements. Parfois, il n'y a pas assez de soutien en santé mentale pour les élèves, de sorte que le personnel

playing that role. There is a long way to go to get to where we should be in order to take care of the teachers and staff and to do our best for the students of New Brunswick. I hope that we can do better for them. We owe it to them. They are the future of our province. Mr. Speaker, I want to thank them once again.

Merci à tout le monde dans les écoles de votre travail acharné. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Thank you, members. Members, I know that it's late in the session and that we'll probably be done this session in half an hour or so, but I just want to point out that during the response to the minister's speech, the Leader of the Official Opposition used the terms "talking out of one side of his mouth" and "teaching kids to lie". I think it's unacceptable any time we use the term "lie" in the House, so I would ask you to withdraw that statement.

(Interjections.)

Mr. Speaker: What I just said.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Just withdraw the statement, please.

(Interjections.)

Mr. Speaker: No. There's no... I'm asking the Leader of the Official Opposition. She made a statement during the response to the minister, and I find it objectionable. I've asked her to withdraw it.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I apologize. I was quoting the Premier—

Mr. Speaker: I just asked you to withdraw the remark.

Ms. Holt: I will withdraw the quote.

Mr. Speaker: Thank you.

enseignant finit par jouer un tel rôle. Il y a un long chemin à parcourir pour en arriver là où nous devrions être afin de prendre soin des enseignants et enseignantes ainsi que du personnel et de faire de notre mieux pour les élèves du Nouveau-Brunswick. J'espère que nous pourrons faire mieux pour eux. Nous le leur devons. Ils sont l'avenir de notre province. Monsieur le président, je tiens à remercier le personnel enseignant encore une fois.

Thank you to everyone in the schools for your hard work. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Mesdames et Messieurs les parlementaires, je sais qu'il est tard dans la session et que nous terminerons probablement cette session dans une demi-heure environ, mais je veux simplement signaler que, dans la réponse au discours du ministre, la chef de l'opposition officielle a utilisé les expressions « tenir un certain discours » et « enseigner aux enfants à mentir ». Je pense qu'il est inacceptable en tout temps que nous utilisions le terme « mentir » à la Chambre, de sorte que je vous demanderais de retirer une telle déclaration.

(Exclamations.)

Le président : Ce que je viens de dire.

(Exclamations.)

Le président : Retirez simplement la déclaration, je vous prie.

(Exclamations.)

Le président : Non. Il n'y a pas de... Je fais la demande à la chef de l'opposition officielle. Elle a fait une déclaration dans sa réponse au ministre, et je la considère comme étant répréhensible. Je lui ai demandé de la retirer.

M^{me} Holt : Mes excuses, Monsieur le président. Je citais le premier ministre...

Le président : Je viens de vous demander de retirer l'expression.

M^{me} Holt : Je retire la citation.

Le président : Merci.

Point of Order

Mr. M. LeBlanc: In your ruling, which I respect, you said that we are not allowed to use the word “lie” at all. During one of his answers, the Minister of Health also used a quote that referred to the word “lie”. If we’re not allowed to use the word “lie”, it should be the same for both sides.

Hon. G. Savoie: Mr. Speaker, first, a point of order is supposed to be made at its first opportunity. This is way beyond that. That’s number one. Second, the quote that the minister made was about the fact that if you believe something, then it is not a lie. He accused no member of lying in his statement whatsoever. For those two reasons—

Mr. Speaker: Thank you, member. I will not rule on that.

For Government Motions for the Ordering of the Business of the House, the Government House Leader.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Sorry, member. There is no double standard here.

Go ahead, Government House Leader.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Excuse me. We really got along here. For Presentation of Petitions, the Minister of Service New Brunswick.

9:55

Petition 21

Hon. M. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. To the honourable the Legislative Assembly of New Brunswick, I stand today to present a petition concerning the Burton Elementary School. We have 806 signatures from concerned residents whose goal is to keep a school in Burton. This tight-knit community pulled this petition together within three short weeks.

Rappel au Règlement

M. M. LeBlanc : Dans votre décision, que je respecte, vous avez dit qu’il ne nous est pas permis du tout d’utiliser le mot « mentir ». Dans l’une de ses réponses, le ministre de la Santé a aussi utilisé une citation comportant le mot « mensonge ». S’il ne nous est pas permis d’utiliser le mot « mensonge », cela devrait s’appliquer aux deux côtés.

L’hon. G. Savoie : Monsieur le président, tout d’abord, un rappel au Règlement est censé être présenté à la première occasion. Le moment est bien passé. C’est le premier rappel. En deuxième lieu, la citation utilisée par le ministre renvoyait au fait que, si on croit quelque chose, ce n’est pas un mensonge. Dans sa déclaration, le ministre n’a accusé aucun parlementaire d’avoir menti. Pour ces deux raisons...

Le président : Merci, Monsieur le député. Je ne rendrai aucune décision à cet égard.

Quant aux motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre, la parole est accordée au leader parlementaire du gouvernement.

(Exclamations.)

Le président : Désolé, Monsieur le député. Il n’y a pas deux poids deux mesures, en l’occurrence.

Allez-y, Monsieur le leader parlementaire du gouvernement.

L’hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président.

Le président : Désolé. Nous nous sommes vraiment entendus, ici. Quant à la présentation des pétitions, la parole est accordée à la ministre de Services Nouveau-Brunswick.

Pétition 21

L’hon. Mary Wilson : Merci, Monsieur le président. À l’honorable Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, je prends la parole aujourd’hui pour présenter une pétition concernant la Burton Elementary School. Nous avons 806 signatures de gens préoccupés dont l’objectif est de garder une école à Burton. La communauté très unie a préparé la

I have affixed my name to the petition. Thank you, Mr. Speaker.

Notices of Motion

Ms. Mitton gave notice of Motion 80 for Thursday, June 13, 2024, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS the widespread and systemic use of non-disclosure agreements (NDAs) has been found to suppress information about unlawful activities, including but not limited to harassment, discrimination, and other misconduct;

WHEREAS NDAs are routinely used to cover up abuse in schools, youth clubs, universities, organizations and religious institutions, where revealing the details of the settlement may result in reputational risk or criminal charges against the perpetrator;

attendu que les victimes et les survivants de harcèlement et de discrimination sont souvent obligés de signer des ententes de non-divulgence, ce qui peut les empêcher de signaler leurs préoccupations ou d'en discuter avec leur famille, leurs amis, leurs collègues de travail ou leur thérapeute ;

attendu que le recours aux ententes de non-divulgence porte atteinte aux principes de transparence et de reddition de comptes qui sont fondamentaux au sein d'une société juste ;

WHEREAS Ontario, Manitoba, Nova Scotia, British Columbia, and Prince Edward Island have introduced legislation restricting or banning the use of NDAs in cases of harassment and discrimination, demonstrating a growing recognition of their detrimental effects;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to enact legislation to prohibit the use of NDAs that serve to conceal details and evidence of harassment, discrimination, and other forms of misconduct.

pétition en à peine trois semaines. J'ai signé la pétition. Merci, Monsieur le président.

Avis de motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 80 portant que, le jeudi 13 juin 2024, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il s'avère que le recours généralisé et systématique aux ententes de non-divulgence donne lieu à la suppression de renseignements portant sur des activités illégales, y compris, mais sans s'y limiter, le harcèlement, la discrimination et autres inconduites ;

attendu que les ententes de non-divulgence sont régulièrement utilisées pour cacher de mauvais traitements dans des écoles, des clubs de jeunesse, des universités, des organismes et des institutions religieuses et que la révélation des détails des règlements pourrait entraîner des risques d'atteinte à la réputation de l'auteur de l'inconduite ou des accusations criminelles contre ce dernier ;

WHEREAS victims and survivors of harassment and discrimination are frequently compelled to sign NDAs, which can prevent them from reporting or discussing their concerns with family, friends, co-workers, or therapists;

WHEREAS the use of NDAs undermines the principles of transparency and accountability that are fundamental to a just society;

attendu que l'Ontario, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, la Colombie-Britannique et l'Île-du-Prince-Édouard ont présenté des mesures législatives visant à restreindre ou à interdire le recours aux ententes de non-divulgence dans les cas de harcèlement et de discrimination, ce qui témoigne d'une conscience de plus en plus accrue des effets néfastes de ces ententes ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter une mesure législative interdisant le recours aux ententes de non-divulgence qui servent à cacher des détails et des preuves de harcèlement, de discrimination et d'autres formes d'inconduites.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We'll start with the adjournment motion, followed by a message from the Minister of Natural Resources and Energy Development, following which the Premier will address the House.

(L'hon. G. Savoie, appuyé par l'hon. M. Higgs, propose que l'Assemblée, à la levée de la séance, s'ajourne au mardi 19 novembre 2024.)

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Statement

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, thank you very much for recognizing me and giving me the opportunity to speak one final time in the Legislature. As I was sitting here going through the morning, I was looking up at you and wondering whether, when you first met me, you ever thought that you'd be sitting in that big chair and that I'd be standing here delivering a final address in the Legislature. I think the answer to that would be: Probably not.

There's been a lot of time, a lot of history, and a lot of water under the bridge. I think about the history I have with the Legislature. Some 39 years ago, I walked into this building for the very first time. I was 15. I was just a kid. I walked in and looked at the building. Let's all take a moment and look around. I was struck with the absolute enormity of it. I was struck with a reverence for it. I was struck with the fact that this is a building that almost has a heartbeat of its own, whether it be the architecture or whether it be the design.

10:00

But, most importantly, even at that very young age, I realized that every piece of legislation—every law in New Brunswick—was tabled, discussed, debated, and voted on right here where we stand. That's significant, and at 15, I realized that. I didn't make a lot of very good decisions at 15 years old, but at that point, I looked at this place and I felt what I felt when I walked in. I said: Someday, I'm going to have an opportunity

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous allons commencer par la motion d'ajournement, suivie d'un message du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, après quoi le premier ministre s'adressera à la Chambre.

(Hon. G. Savoie, moved, seconded by Hon. Mr. Higgs, that, when the Assembly adjourns at the end of the sitting day, it stand adjourned until Tuesday, November 19, 2024.)

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Déclaration

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, merci beaucoup de me donner l'occasion de prendre la parole une dernière fois à l'Assemblée législative. Pendant que j'étais ici tout au long de la matinée, je vous ai regardé et je me suis demandé si, lorsque vous m'avez rencontré pour la première fois, vous aviez pensé que vous occuperiez ce grand fauteuil et que je serais ici à prononcer un dernier discours à l'Assemblée législative. Je pense que la réponse à la question serait : Probablement pas.

Il y a eu beaucoup de temps, beaucoup d'histoire et beaucoup d'eau sous le pont. Je songe à mon histoire quant à l'Assemblée législative. Il y a environ 39 ans, je suis entré dans l'édifice pour la toute première fois. J'avais 15 ans. J'étais tout jeune. Je suis entré, et j'ai regardé l'édifice. Prenons tous un moment, et regardons autour de nous. J'ai été frappé par l'énormité indéniable de l'édifice. Il m'a inspiré une révérence. J'ai été frappé par le fait que l'édifice a presque un battement de cœur qui lui est propre, que ce soit en raison de l'architecture ou de la conception.

Toutefois, ce qui est plus important encore, c'est que, même à ce très jeune âge, je me suis rendu compte que chaque mesure législative — chaque loi au Nouveau-Brunswick — est déposée, discutée, débattue et votée ici même où nous sommes. C'est significatif, et, à 15 ans, je me suis rendu compte de cela. Je n'ai pas pris beaucoup de très bonnes décisions à 15 ans, mais, à ce moment-là, j'ai regardé cet endroit et j'ai ressenti ce

to be involved in the work that's done right here. My path took a variety of different turns to get here, as with most of the members that are here.

It's important for us to know how important it is to occupy one of these green leather chairs on the floor of the Legislature. Less than a couple thousand people in the history of the province have had the privilege to represent constituents, sit here, and debate, in good temper or in bad, with good intention for the sake of all the citizens of the province. That is a privilege, and it's one that none of us should ever take lightly, whether it's the day you're walking in here or, as in my case, the day you're walking out. It is something that is important, and no matter how long we're here, each and every one of us has an opportunity to put an indelible mark on the history of New Brunswick. I'm very proud that I was able to do that over the course of the past six years.

I'm very proud of the fact that I was elected as an MLA to represent constituents. We deal with issues here that relate to government, but it feels awfully good to be able to help someone get long-term care for a family member, to fix a stretch of road that had been a chronic issue, or to just sit and hear constituents who are coming to you with, sometimes, the worst situations they've ever been in and see what you can do to help them. Being an MLA is an incredible role as a public servant.

Though it has been a very short period of time, I'm very pleased and proud of the fact that I have had the honour of being the Minister of Indigenous Affairs. Over the course of this very short period of time, I've learned something. I have learned a few things, actually. You know, as someone who's not Indigenous, what I learned more than anything else is that I have no idea or concept of the lived experience of the Indigenous peoples, whether it be currently or historically or whether it be the concerns of the future.

I'm in a position to help influence the future and to help create paths that are positive. I was really struck by the fact that I have no concept of what that lived experience is like. I'm going to leave that position, but I'm going to continue a lifelong pursuit of gaining an understanding of just what that means. As a citizen of New Brunswick, I need to do that. Taking on this role

que j'ai ressenti lorsque je suis arrivé ici. J'ai dit : Un jour, j'aurai l'occasion de participer au travail qui se fait ici. Mon parcours a pris divers virages pour mener ici, comme c'est le cas pour la plupart des parlementaires qui sont ici.

Il importe que nous sachions à quel point il est important d'occuper une des chaises en cuir vert sur le parquet de l'Assemblée législative. Moins de quelques milliers de personnes dans l'histoire de la province ont eu le privilège de représenter des électeurs, de s'asseoir ici et de débattre, de bonne ou de mauvaise humeur, avec de bonnes intentions pour le bien de tous les gens de la province. C'est un privilège, qu'aucun d'entre nous devrait jamais prendre à la légère, que ce soit le jour où on entre ici ou, comme dans mon cas, le jour on en sort. C'est quelque chose d'important, et peu importe combien de temps nous sommes ici, chacun d'entre nous a l'occasion de laisser une marque indélébile dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Je suis très fier d'avoir pu le faire au cours des six dernières années.

Je suis très fier d'avoir été élu député pour représenter les gens de ma circonscription. Nous traitons ici de questions qui ont trait au gouvernement, mais il est tellement gratifiant de pouvoir aider quelqu'un à obtenir des soins de longue durée pour un membre de la famille, de faire réparer un tronçon de route qui a été un problème chronique ou simplement de s'asseoir et d'écouter les gens qui se présentent à soi dans parfois les pires situations dans lesquelles ils ont été, puis de faire ce qu'on peut pour les aider. Être député est un rôle incroyable en tant que serviteur du public.

Bien que la période ait été très courte, je suis très content et fier d'avoir eu l'honneur d'être ministre des Affaires autochtones. Au cours de cette très courte période, j'ai appris quelque chose. J'ai appris plusieurs choses, en fait. Vous savez, en tant que personne qui n'est pas autochtone, ce que j'ai appris plus que toute autre chose, c'est que je n'ai aucune idée de l'expérience vécue des peuples autochtones, que ce soit actuellement ou historiquement ou que ce soit les préoccupations quant à l'avenir.

Je suis en mesure d'aider à influencer l'avenir et d'aider à créer des parcours qui sont positifs. J'ai été vraiment frappé par le fait que je n'ai aucune idée de ce qu'est l'expérience vécue en question. Je vais quitter le poste, mais je continuerai pendant toute ma vie à chercher à comprendre ce que cette expérience signifie. En tant que Néo-Brunswickois, je dois le faire. Avoir assumé un tel rôle a créé quelque chose

created something that I'm going to try to continue to flesh out over the course of the rest of my life.

Being the Minister of Energy was a happy accident. I had no subject matter knowledge or expertise whatsoever. But I had an opportunity to dive in and see that New Brunswick is uniquely positioned to be a leader, not only in the country but also on the global stage. I've been very proud to actually stand and represent New Brunswick and be invited to speak nationally and internationally about the position we have. If we continue to take and move forward with this position, we could lead the country and the globe on energy, which is something that's important for our future.

But it was at DNR that I wanted to get my hands on the steering wheel, quite frankly. Those who have known me for a number of years know that I have wanted to be the Minister of Natural Resources for a very long time. There were things that we needed to do. I have watched governments. Some do good things, and some take us on a regressive path. I wanted to get into the job and do some things to move us in a direction focused on our natural landscape, on growing biodiversity and ecological sustainability, and on making "conservation" a word that is welcome to be discussed in any Cabinet room.

10:05

The member for... I'm going to call you by name. Dominic would remember that when he was chief of staff, before I was elected—before I was even thinking about being nominated—I knocked on his door, and I said: It's about time the Conservative Party put an environmental stake in the ground and put together a platform that has substance, has some impact, and is something we can be known for. This is something that I've been committed to for a long, long time. We haven't completed the to-do list. We haven't done everything, but I am proud that I'm part of a team that has moved the needle forward. Although there's more work to do, history will hopefully represent that, in the six-year period we were here, we moved the needle and made a difference.

I think about those early days. I go back to 2017, before I was even a registered candidate. I remember sitting with Alison talking about what if. What if I can

que je vais essayer de continuer à mieux comprendre durant le reste de ma vie.

Être ministre de l'Énergie a été un heureux hasard. Je n'avais aucune connaissance ou expertise en la matière. Toutefois, j'ai eu l'occasion de m'y mettre et de voir que le Nouveau-Brunswick est particulièrement bien placé pour être un chef de file, non seulement au pays mais aussi à l'échelle mondiale. J'ai été très fier de défendre et de représenter le Nouveau-Brunswick et d'avoir été invité à prendre la parole à l'échelle nationale et internationale au sujet de notre position. Si nous continuons d'adopter cette position et d'aller de l'avant, nous pourrions être des chefs de file au pays et à l'échelle mondiale en matière d'énergie, ce qui est important pour notre avenir.

Toutefois, c'est le volant du MRN qui m'intéressait, bien franchement. Les gens qui me connaissent depuis un certain nombre d'années savent que je voulais être ministre des Ressources naturelles depuis très longtemps. Il y avait des choses que nous devions faire. J'ai observé les gouvernements. Certains font de bonnes choses, et d'autres nous mettent sur une voie régressive. Je voulais me lancer dans le travail et effectuer certaines choses pour nous faire avancer dans une direction axée sur notre paysage naturel, sur la croissance de la biodiversité et de la durabilité écologique, ainsi que sur le fait que « conservation » soit un mot bienvenu dans toute salle du Cabinet.

Le député de... Je vais vous appeler par votre nom. Dominic se souviendrait que, lorsqu'il était chef de cabinet, avant que je sois élu — avant même que je ne pense à présenter ma candidature — j'ai frappé à sa porte, et j'ai dit : Il est temps que le Parti conservateur établisse un enjeu environnemental et prépare une plateforme qui a de la substance, qui a une certaine incidence et qui est quelque chose pour lequel nous pouvons être connus. C'est quelque chose auquel je suis engagé depuis très, très longtemps. Nous n'avons pas réalisé tous les éléments figurant sur la liste des choses à faire. Nous n'avons pas tout fait, mais je suis fier de faire partie d'une équipe qui a fait avancer les choses. Bien qu'il y ait encore du travail à faire, il est à espérer que l'histoire notera que, au cours des six années où nous avons été ici, nous avons déplacé l'aiguille et amélioré les choses.

Je songe aux premiers jours. Je remonte à 2017, avant même d'être un candidat inscrit. Je me souviens d'être assis avec Alison, parlant de scénarios possibles.

actually get nominated? What if I can actually win an election? What if I can get my hands on the position of Minister of Natural Resources? She and I share a lifelong commitment to environmental stewardship, so it was a very exciting conversation. Alison said: You know, you have to try; there's just no way you can't. She said: Whether you win, lose, or whatever, you have to do it; you have to go for it.

Now, she did that without hesitation. I think it's important for me to make a comment about that. She didn't hesitate. She didn't blink about telling me to go for it. Of course, it was trying to do something good, but it was going to significantly challenge us as a couple and create significant barriers in our relationship because we live in different provinces. She looked at me and, without hesitation, said that I should go for it knowing that this was going to create compromises that normal couples don't have to go through.

In this job, I spend weeks without seeing her. During the pandemic, I spent months apart from her. But she never wavered. Because of that commitment, I can stand here now and say that, when I look back to some things we did that were good, I have her to thank. I have her to thank.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Yes, absolutely. She's the one person who has never wavered in her support for me. I'll tell you, when you're trying to do something big related to conservation and you're succeeding, it's so important to have somebody encouraging you.

On the contrary side, there were large forces that didn't really like the way we were going about doing conservation moves. There was a lot of pressure, but she never hesitated to embrace or encourage me. She would tell me: Don't quit; this is work worth doing, no matter how tough the struggle is.

I pray that everyone in this room has or will find that one person who'll back you no matter what. When you have that, you feel as though you can charge the gates of hell with a water gun and put out the flame. I feel very thankful for the one person who has always stood

Qu'advierait-il si j'obtenais l'investiture? Qu'advierait-il si j'étais en fait élu? Qu'advierait-il si je pouvais obtenir le poste de ministre des Ressources naturelles? Comme ma compagne et moi partageons un engagement à vie envers la gérance de l'environnement, la conversation était très enthousiasmante. Alison a dit : Tu sais, tu dois essayer ; il ne faut pas rater l'occasion. Elle a dit : Que tu gagnes ou perdes, tu dois saisir l'occasion ; tu dois la saisir.

À vrai dire, ma campagne a dit cela sans hésitation. Je pense qu'il importe que je le signale. Ma campagne n'a pas hésité. Elle n'a pas hésité à me dire de saisir l'occasion. Bien sûr, il s'agissait de tenter de faire quelque chose de bien, mais cela allait nous poser un défi considérable en tant que couple et créer des obstacles importants dans notre relation, car nous vivons dans des provinces distinctes. Ma campagne m'a regardé et, sans hésitation, a dit que je devrais saisir l'occasion, sachant que cela créerait des compromis auxquels les couples normaux n'ont pas à s'adapter.

Dans mon travail, je passe des semaines sans voir ma campagne. Pendant la pandémie, j'ai passé des mois, séparé d'elle. Néanmoins, ma campagne n'a jamais hésité. En raison d'un tel engagement, je peux dire ici maintenant que, lorsque je repense à certaines choses que nous avons faites qui étaient bonnes, c'est grâce à elle. C'est grâce à elle.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Oui, absolument. C'est la seule personne qui n'a jamais cessé de me soutenir. Je peux vous dire que, lorsqu'on essaie de prendre de grandes mesures liées à la conservation et qu'on réussit, il est si important d'être encouragé par quelqu'un.

Par ailleurs, il y avait de grandes forces qui n'aimaient pas vraiment la façon dont nous prenions des mesures quant à la conservation. Il y avait beaucoup de pression, mais ma campagne n'a jamais hésité à m'appuyer ou à m'encourager. Elle me disait : N'abandonne pas ; c'est un travail qui en vaut la peine, peu importe à quel point la lutte est difficile.

J'espère que tous les gens dans la salle ont ou trouveront quelqu'un qui les soutient quoi qu'il arrive. Lorsqu'on a cela, on a l'impression qu'on peut s'attaquer aux portes de l'enfer avec un pistolet à eau et éteindre la flamme. Je suis très reconnaissant à la personne qui s'est toujours tenue à mes côtés et qui

by me and will continue to stand by me forever. Thank you very much, Alison.

So, I don't think I'm of retirement age. When I said I wasn't running, a lot of people said to me: Congratulations on retiring. That kind of concerned me a little bit. I think the six years must've aged me more than I expected. If I did run, I'd have to take new pictures because the hair colour has changed significantly over the past six years.

People came to me, and they said: Why aren't you running? They came to me with a little bit of shock or disbelief and said: Why aren't you running? It struck me that it's the wrong question for the wrong person. The question shouldn't be whether an MLA is going to run. The question should be: If you want to be an MLA, why are you running? We should be directing that question to those who want to enter the arena versus those who are exiting.

The next part of my message is for you, Premier, for you, Ms. Holt, and for you, Mr. Coon. When you are seeking out the candidates to run for you, you need to look them in the eye and ask: Why are you doing this? Now, I guarantee you're going to get a lot of statements such as: I want to make New Brunswick better. Well, that's the price of admission. It can't stop there.

You have to look at them, and you have to ask: What is it that will keep you up at night if you don't get it done? What is it that you need to do if you get elected? You need to ask: What brings tears to your eyes if you're not in the pursuit of making it happen? What are you so passionate about that you need to run to be elected so that you can make a difference? Those are the questions that each of your potential candidates will need to answer for you. Absolutely.

10:10

If that happens and you follow through on that commitment, what we will have is a government of Cabinet ministers and government members who are truly moving toward an agenda that they are

continuera toujours à me soutenir. Merci beaucoup, Alison.

Donc, je ne pense pas avoir atteint l'âge de la retraite. Lorsque j'ai dit que je ne présenterais pas ma candidature, beaucoup de gens m'ont dit : Félicitations pour votre retraite. Cela m'a un peu préoccupé. Je pense que les six années passées ici ont dû me faire vieillir plus que ce à quoi je m'attendais. Si je présentais ma candidature, je devrais prendre de nouvelles photos parce que la couleur des cheveux a nettement changé au cours des six dernières années.

Les gens sont venus me voir et m'ont demandé : Pourquoi ne présentez-vous pas votre candidature? Ils sont venus me voir avec un peu de choc ou d'incrédulité et m'ont demandé : Pourquoi ne présentez-vous pas votre candidature? J'ai été frappé par le fait que c'est la mauvaise question à poser à la mauvaise personne. La question ne devrait pas être si un député présente sa candidature. La question devrait être : Si vous voulez être député, pourquoi vous présentez-vous? Nous devrions poser cette question aux gens qui veulent se lancer en politique plutôt qu'à ceux qui la quittent.

La prochaine partie de mon message s'adresse à vous, Monsieur le premier ministre, à vous, Madame Holt, et à vous, Monsieur Coon. Lorsque vous cherchez des personnes candidates pour votre parti, vous devez les regarder dans les yeux et leur demander : Pourquoi vous présentez-vous? Eh bien, je vous garantis que vous entendrez beaucoup de déclarations telles que : Je veux améliorer le Nouveau-Brunswick. Eh bien, c'est le prix d'entrée. Il ne faut pas s'arrêter là.

Vous devez regarder les gens en question et leur demander : Qu'est-ce qui vous empêchera de dormir la nuit si vous n'arrivez pas à réaliser l'objectif? Que devrez-vous faire si vous êtes élus? Vous devez vous leur demander : Qu'est-ce qui vous fera verser des larmes si vous ne tentez pas de réaliser cela? Qu'est-ce qui vous passionne tant que vous devez vous présenter pour être élus afin d'améliorer les choses? Voilà les questions auxquelles chacun de vos candidats potentiels devra vous répondre. Absolument.

Si cela se produit et qu'on respecte un tel engagement, nous aurons alors un gouvernement de ministres du Cabinet et de parlementaires du côté du gouvernement qui visent vraiment et qui poursuivent un programme

passionate about and that they are driving themselves. What you will have is an opposition that has members who are truly committed to holding that government to account and getting things done that make the province better. Collectively, there will be 49 MLAs with different perspectives, different positions, and certainly not agreement on everything. But the DNA will be a Legislature that is moving forward to make New Brunswick something we can all be proud of. That means when we come or when we go, we can all be very proud of that moment.

I started by talking about coming through the door here 39 years ago. That was a spectacular moment. Today, I walk back out that door, which is also a spectacular moment. It's a little bit different, though. The enormity of the place and the excitement of being here will never leave. I'll be back, up there in the gallery, and hopefully somebody will introduce me as a guest at some point if I come back. But as I walk out that door today, make no mistake. I'm going to be looking back in at each and every one of you who remains. I will be expecting that when you make your final walk through that door, whenever that is, you will have done everything you could do to make New Brunswick better when you walk out than it was when you walked in.

Mr. Speaker, my old friend, for the last time, I look to you and say thank you, not just for the ability to speak but for our friendship. I express that to each and every one of you. Thank you very much.

Closing Statements

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I don't know how to follow the impressive speech that the Minister of Natural Resources and Energy Development gave. I'm sure his family and Alison will be proud of him. Tremendous speech. Congratulations.

There are lots of thank-yous, Mr. Speaker. I want to start by thanking you for the tremendous job you've done at managing the proceedings in this Chamber so well, so effectively, calmly, and with fairness to all. Thank you for that. You've been a tremendous Speaker.

qui les passionne. Ce qu'on aura, c'est une opposition qui a des parlementaires vraiment déterminés à exiger que le gouvernement rende des comptes et fasse des choses pour améliorer la province. Collectivement, il y aura 49 parlementaires qui ont des points de vue différents, des positions différentes et qui ne s'entendront certainement pas sur tout. Toutefois, l'ADN de l'Assemblée législative sera d'aller de l'avant pour faire du Nouveau-Brunswick un endroit dont nous pouvons tous être fiers. Cela signifie que, lorsque nous entrons en fonction ou que nous partons, nous pouvons tous être très fiers du moment.

J'ai commencé par parler de franchir la porte ici il y a 39 ans. Cela a été un moment spectaculaire. Aujourd'hui, je vais franchir de nouveau cette porte, ce qui est aussi un moment spectaculaire. C'est un peu différent, toutefois. L'énormité de l'édifice et l'enthousiasme lié à la présence ici ne disparaîtront jamais. Je reviendrai, là-haut dans la tribune, et il est à espérer que quelqu'un me présentera en tant qu'invité à un moment donné si je reviens. Toutefois, alors que je franchis cette porte aujourd'hui, ne vous y trompez pas. Je vais me tourner et regarder chacun d'entre vous qui reste. Je m'attends à ce que, lorsque vous franchirez cette porte pour la dernière fois, peu importe soit le moment, vous ayez fait tout ce que vous pouviez faire pour rendre le Nouveau-Brunswick meilleur lorsque vous partez qu'il ne l'était lorsque vous êtes arrivés.

Monsieur le président, mon vieil ami, pour la dernière fois, je me tourne vers vous et je vous remercie, non seulement de m'avoir accordé la parole mais aussi pour notre amitié. Je remercie chacun d'entre vous. Merci beaucoup.

Déclarations finales

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je ne sais pas comment suivre l'impressionnant discours du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Je suis sûr que sa famille et Alison seront fières de lui. Le discours était formidable. Félicitations.

Il y a beaucoup de remerciements à exprimer, Monsieur le président. Je tiens tout d'abord à vous remercier pour l'excellent travail que vous avez accompli en gérant les délibérations de la Chambre si bien, si efficacement, si calmement et avec équité envers tous. Je vous en remercie. Vous avez été un président formidable.

I want to thank the Sergeant-at-Arms for all his work. It's a behind-the-scenes kind of position, although he sits in the corner here at every sitting. He ensures our safety, which is so important. We appreciate that. He oversaw the redevelopment of the Departmental Building, and that was a huge task that he took on. He probably never imagined that was something he would do as a retired RCMP officer and a current Sergeant-at-Arms. Well done.

I want to thank the clerks for their stewardship of the legislative process in the House. It's not an easy thing to do in the heat of the moment. They do a great job on all our behalf.

Je tiens à ce que le personnel et les fournisseurs de l'Assemblée législative sachent à quel point mon caucus et moi-même sommes reconnaissants par rapport à leur travail, eux qui veillent à ce qu'elle fonctionne sans heurts, en toute sécurité, dans les deux langues officielles, et à ce qu'elle soit impeccable pour nous et pour tous les gens qui la visitent.

10:15

Je remercie mes collègues du caucus, le personnel qui travaille auprès de ce dernier et tous les parlementaires, qui se sont donné pour mission de faire de leur mieux pour servir, ainsi que les gens qui ont personnellement contribué à faire en sorte que notre Assemblée législative soit à la hauteur de son mandat.

Over the past four years, my caucus colleagues and I have done our best to bring forward bills and motions aimed at improving the well-being of New Brunswickers, such as by guaranteeing the right to a healthy environment, establishing a permanent rent cap, banning new fossil fuel development in this province in the face of climate breakdown, ensuring paid sick leave for all workers, and creating a fair voting system. These were all heartfelt efforts, Mr. Speaker, and they reflect the kinds of interests that we believe our constituents and New Brunswickers have close to their hearts.

It has been an honour to serve the people of Fredericton South over the past 10 years. The riding will be dissolved into Fredericton-Lincoln and Fredericton South-Silverwood before we sit in this House again. I want to thank all my current constituents for placing their trust in me and for

Je tiens à remercier le sergent d'armes pour tout son travail. Il occupe un poste dans les coulisses, bien qu'il soit assis dans le coin ici à chaque séance. Il assure notre sécurité, ce qui est si important. Nous vous en sommes reconnaissants. Il a supervisé la rénovation de l'Édifice ministériel, et c'est une tâche énorme qu'il a assumée. Il n'a probablement jamais imaginé que c'était quelque chose qu'il ferait en tant qu'agent de la GRC à la retraite et actuel sergent d'armes. Bravo.

Je tiens à remercier les greffiers de leur gestion du processus législatif à la Chambre. Ce n'est pas une chose facile à faire dans le feu de l'action. Les greffiers font un excellent travail pour nous tous.

I want the Legislative Assembly employees and service providers to know how grateful my caucus and I are for their work, ensuring that it runs smoothly, safely, in both official languages, and that it is impeccable for us and for everyone who visits.

I thank my caucus colleagues, the caucus staff, and all members who have made it their mission to do their best to serve, as well as the people who have personally contributed to ensuring that our Legislative Assembly successfully carries out its mandate.

Au cours des quatre dernières années, mes collègues du caucus et moi avons fait de notre mieux pour présenter des projets de loi et des motions visant à améliorer le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, par exemple en garantissant le droit à un environnement sain, en établissant un plafonnement permanent des loyers, en interdisant le développement de nouveaux combustibles fossiles dans la province dans le contexte de dégradation du climat, en assurant des congés de maladie payés pour tous les travailleurs et en créant un mode de scrutin équitable. Il s'agissait d'efforts sincères, Monsieur le président, et ils reflètent le genre d'intérêts qui, selon nous, tiennent à cœur à nos électeurs et aux gens du Nouveau-Brunswick.

Cela a été un honneur de servir la population de Fredericton-Sud au cours des 10 dernières années. La circonscription sera divisée entre Fredericton-Lincoln et Fredericton-Sud—Silverwood avant notre retour la Chambre. Je tiens à remercier tous les gens de ma circonscription actuelle de m'avoir fait confiance et de

trusting me with their votes. I also want to thank all those who can't vote but have had faith in me, including the youth in the riding and the newcomers who are not yet citizens and not quite able to vote but who are certainly very engaged in our community and interested in how decisions get made and how things could be improved.

I want to say a few words about the imperative that this Legislature become effective at fulfilling its full mandate. You know, Mr. Speaker, the Legislature is certainly more than just a symbol of our democratic ideals. It's the living, breathing institution where the will of the people is supposed to be translated into action. One of the primary functions of this Legislature is to oversee the actions of the Premier and Cabinet. This accountability is essential for preventing the abuse of power and ensuring that the government acts in the best interest of the public. This Legislature provides a vital check on the Premier and Cabinet, safeguarding the principles of transparency and accountability.

Dans une société diversifiée, il est impératif que toutes les voix soient entendues et prises en considération. Les députés sont élus pour représenter les points de vue et les préoccupations de leurs électeurs. Lorsque le cadre législatif fonctionne efficacement, il offre une plateforme où ces diverses perspectives peuvent converger, ce qui favorise une approche plus inclusive et globale de la gouvernance. Cette inclusion renforce le tissu social, en veillant à ce qu'aucun groupe ne se sente marginalisé ou sans voix.

Mr. Speaker, an effective Legislature facilitates informed decision-making. The legislative process should involve rigorous debate and scrutiny on proposed laws. Committees should be able to play a crucial role here in examining the details of legislation, consulting experts, and gathering evidence. If MLAs on committees were encouraged to do such thorough examination, it would ensure that laws are well crafted and effective in addressing the issues that they are designed to solve, avoiding hasty or ill-considered legislation that could have adverse consequences for society.

m'avoir fait confiance avec leurs votes. Je tiens aussi à remercier tous les gens qui ne peuvent pas voter mais qui ont eu confiance en moi, y compris les jeunes de la circonscription et les nouveaux arrivants qui ne sont pas encore des citoyens et qui ne sont pas tout à fait en mesure de voter mais qui sont certainement très engagés dans notre collectivité et qui s'intéressent à la façon dont les décisions sont prises et les choses pourraient être améliorées.

J'aimerais dire quelques mots quant à la nécessité que l'Assemblée législative devienne efficace dans l'accomplissement de son mandat complet. Vous savez, Monsieur le président, l'Assemblée législative est certainement plus qu'un simple symbole de nos idéaux démocratiques. Elle est l'institution par excellence où la volonté du peuple est censée se traduire en action. L'une des principales fonctions de l'Assemblée législative est de surveiller les actions du premier ministre et du Cabinet. Une telle reddition de comptes est essentielle pour prévenir l'abus de pouvoir et veiller à ce que le gouvernement agisse dans l'intérêt supérieur du public. L'Assemblée législative assure un contrôle essentiel du premier ministre et du Cabinet, en protégeant les principes de la transparence et de la reddition de comptes.

In a diverse society, it is imperative that all voices be heard and considered. Members are elected to represent the views and concerns of their constituents. When the legislative framework works efficiently, it provides a platform where these diverse perspectives can converge, thereby promoting a more inclusive and comprehensive approach to governance. This inclusion strengthens the social fabric, ensuring that no group feels marginalized or voiceless.

Monsieur le président, une Assemblée législative efficace facilite la prise de décisions éclairées. Le processus législatif devrait comprendre un débat et un examen rigoureux des lois proposées. Les comités devraient être en mesure de jouer ici un rôle crucial dans l'examen des détails des mesures législatives, la consultation d'experts et la collecte de preuves. Si les parlementaires siégeant à des comités étaient encouragés à procéder à un tel examen approfondi, cela permettrait de s'assurer que les lois sont bien conçues et efficaces pour régler les problèmes qu'elles visent à résoudre, en évitant des mesures législatives hâtives ou irréfléchies qui pourraient avoir des conséquences négatives pour la société.

Furthermore, an effective Legislature promotes political stability and provides a structured environment for resolving conflicts and differences through dialogue and negotiation. This institutionalized conflict-resolution mechanism helps prevent the escalation of disputes and should foster a culture of consensus building. Political stability, in turn, creates a conducive environment for social and economic progress in our society, benefiting it as a whole.

Finally, an effective Legislature enhances public trust in the democratic process, which, Mr. Speaker, has never been more important than it is today. When people see their elected representatives actively engaging in meaningful debate, making informed decisions, and holding the government accountable, it reinforces their faith in our democracy. This trust is essential for the legitimacy of the political system, which is under attack from some quarters. This trust is essential for the legitimacy of the political system, as I said, and encourages civic engagement and participation as people believe—truly believe—that their voices matter and that they can influence the direction of their province through democratic means. Sadly, this is becoming less and less the case.

10:20

Mr. Speaker, there is a lot on the line here. It is my hope that whatever the makeup of the 61st legislature might be, all members and their leaders will use the agency the voters give them and work hard to ensure the people of our province have the Legislative Assembly that they deserve and need. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I have to start by thanking the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore.

Ce sont les gens de cette belle circonscription, grande et diversifiée, qui m'ont donné l'occasion d'être ici aujourd'hui et qui m'ont accueillie d'une façon tellement chaleureuse au cours de la dernière année et demie. J'ai pu les visiter et les écouter pour comprendre quelle est la réalité de cette belle circonscription. Je ne serais pas ici sans ces gens-là, alors je veux commencer avec un grand remerciement

En outre, une Assemblée législative efficace favorise la stabilité politique et offre un environnement structuré pour résoudre les conflits et les différends par le dialogue et la négociation. Un tel mécanisme institutionnalisé de règlement des conflits aide à prévenir l'escalade des différends et devrait favoriser une culture de recherche de consensus. La stabilité politique crée alors un environnement propice au progrès social et économique de notre société, ce qui lui profite dans son ensemble.

Enfin, une Assemblée législative efficace renforce la confiance du public dans le processus démocratique qui, Monsieur le président, n'a jamais été aussi important qu'il l'est aujourd'hui. Lorsque les gens voient leurs représentants élus s'engager activement dans un débat significatif, prendre des décisions éclairées et demander une reddition de comptes de la part du gouvernement, cela renforce leur confiance dans notre démocratie. Cette confiance est essentielle à la légitimité du système politique, qui est attaqué par certains milieux. Cette confiance est essentielle à la légitimité du système politique, comme je l'ai dit, et elle encourage l'engagement et la participation civiques, car les gens croient — croient vraiment — que leurs voix comptent et qu'ils peuvent influencer l'orientation de leur province par des moyens démocratiques. Malheureusement, c'est de moins en moins le cas.

Monsieur le président, il y a beaucoup de choses en jeu ici. J'espère que, quelle que soit la composition de la 61^e législature, tous les parlementaires et leurs chefs utiliseront le pouvoir que les électeurs leur confient et travailleront fort pour s'assurer que les gens de notre province ont l'Assemblée législative qu'ils méritent et dont ils ont besoin. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je dois d'abord remercier les gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore.

It is the people of this beautiful, large, and diverse riding who have given me the opportunity to be here today and who have welcomed me in such a warm way over the past year and a half. I was able to visit them and listen to them to understand the reality of this beautiful constituency. Since I would not be here without these people, I want to start with a big thank-you to all Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore constituents.

de ma part pour tous les gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore.

Je veux mentionner tout particulièrement quelques personnes. Il y a mon adjointe de circonscription, Denise Benoit, qui fait un très, très, très grand travail, parce qu'elle reçoit des appels de partout dans la province. Elle reçoit des appels de tous les gens qui veulent me parler et non seulement des gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Elle gère cela de façon énergique et professionnelle. Je suis contente du travail effectué par Denise. De tout mon cœur, merci, Denise.

Je veux aussi remercier trois chefs de la région, qui m'ont beaucoup aidé dans les dossiers touchant ce coin de pays. Il y a le maire de la Municipalité des Hautes-Terres et ancien député, Denis Landry. Il y a aussi la mairesse de Bathurst, Kim Chamberlain, et le chef de la Première Nation Pabineau, chef Terry Richardson. Ces trois personnes m'ont beaucoup conseillée en ce qui a trait aux enjeux touchant la circonscription. On a travaillé ensemble, et j'ai beaucoup aimé nos conversations et nos contacts. Alors, merci, Denis, Kim et Terry.

Je veux aussi remercier Luc Robichaud, qui est notre candidat pour l'avenir dans la circonscription de Hautes-Terres—Nepisiguit. Il prend le travail pleinement en main et il connaît bien cette circonscription, et ce, depuis longtemps. Il travaille pour tous les gens dans cette circonscription, et je suis certaine qu'il fera un excellent travail pour servir tous les gens de Hautes-Terres—Nepisiguit à l'avenir.

Mr. Speaker, I would like to thank the staff here at the Legislature, starting with yourself for your patience with me as I learned the ways of the Legislature over this past year. I very much appreciate how you have helped me understand the rules and the reasons. I appreciate the work that you do. Before being here, I hadn't understood it with the complexity and the pieces that are often invisible. You do it with a sincerity and an integrity that I very much respect. Thank you very much for your work, Mr. Speaker.

To the Sergeant-at-Arms as well, similarly, there is work that we see, and there is a lot of work that we don't see.

I want to mention a few people in particular. There is my constituency assistant, Denise Benoit, who does a very, very, very great job, because she receives calls from all across the province. She receives calls from all the people who want to talk to me, not just the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. She handles this energetically and professionally. I am pleased with the work performed by Denise. With all my heart, thank you, Denise.

I also want to thank three local leaders who have helped me a lot on issues affecting this region. There is the Mayor of the Municipalité des Hautes-Terres and former MLA, Denis Landry. There is also Bathurst Mayor Kim Chamberlain and Pabineau First Nation Chief Terry Richardson. These three people have given me a lot of advice on issues affecting the riding. We worked together, and I really enjoyed our conversations and contacts. So, thank you, Denis, Kim, and Terry.

I also want to thank Luc Robichaud, who is our candidate in the future riding of Hautes-Terres—Nepisiguit. He is a dedicated worker and has known this beautiful riding well for a long time. He works on behalf of all the people in this riding, and I am sure that he will do a great job of serving all Hautes-Terres—Nepisiguit constituents in the future.

Monsieur le président, j'aimerais remercier le personnel ici à l'Assemblée législative, à commencer par vous-même pour la patience dont vous avez fait preuve à mon égard alors que j'ai appris les modalités de l'Assemblée législative au cours de la dernière année. Je suis très reconnaissante de la façon dont vous m'avez aidée à comprendre les règles et les raisons. J'apprécie le travail que vous effectuez. Avant d'être ici, je ne comprenais pas la complexité du travail et ses éléments souvent invisibles. Vous effectuez le travail avec une sincérité et une intégrité que je respecte beaucoup. Merci beaucoup pour votre travail, Monsieur le président.

La même chose vaut pour le sergent d'armes, où nous voyons une partie du travail, mais où il y a beaucoup de travail que nous ne voyons pas.

Je suis énormément reconnaissante de l'aide que vous avez offerte de façon proactive à mon équipe et à moi. Tout le travail que vous faites pour nous tous et pour les gens du Nouveau-Brunswick, c'est incroyable. Les gens ne réalisent même pas le travail que vous faites, mais c'est tellement important. Vous le faites avec détermination, avec professionnalisme et avec beaucoup de cœur. Merci beaucoup, Monsieur Côté.

To the clerks... Maybe I will give a shout-out here to Amy. The work that she did over 14 years gave her great expertise in this House, and it was a great example for us. My team has months of experience in this building, so we have leaned heavily on the clerks, their advice, and their help as we have learned the ways of this place. They have given us exceptional advice and ready availability.

Ces gens n'ont pas tardé quand venait le temps de nous expliquer certaines choses ou de répondre à nos questions, et ce, même s'il s'agissait de questions simples venant de personnes qui sont nouvelles dans ce milieu de travail. Alors, je veux remercier le greffier et son équipe. Je remercie aussi toute l'équipe qui travaille à l'Assemblée législative. Il y a les interprètes et le Bureau du harsard.

The pages make our work here as comfortable as possible and make things flow smoothly in ways that give me hope for the future. They are such an impressive team supporting us here in our work. Thank you to everyone who is a staff member of the offices of the Legislative Assembly. Thank you.

10:25

Je veux aussi remercier l'équipe du Bureau de l'opposition officielle.

The staff at the Office of the Official Opposition—our Chief of Staff, our Director of Communications and our communications support, our head of policy and stakeholders, my EA, our scheduler, and the team—have been learning exceptionally quickly. We have been working closely with the folks here. They put in odd hours. They deal with all sorts of different things. As we've come together and evolved, it's been a fascinating 12 months of legislative work. Our team shows up with creativity and heart and determination. They bring their personalities and learnings, and they're always open to the rocky road that is the Legislature and the political journey. We have a

I greatly appreciate the help that you proactively provided to my team and me. All the work that you do for all of us and for New Brunswickers is incredible. People do not even realize the work that you are doing, but it is so important. You perform your work with determination, professionalism, and from the heart. Thank you very much, Mr. Côté.

Aux greffiers... Je vais saluer Amy. Le travail qu'elle a accompli pendant 14 ans lui a donné une grande expertise à la Chambre, et c'était un excellent exemple pour nous. Comme mon équipe a des mois d'expérience dans cet édifice, nous nous sommes fortement appuyés sur les greffiers, leurs conseils et leur aide au fur et à mesure que nous avons appris les modalités ici. Ils nous ont donné des conseils exceptionnels et étaient d'accès facile.

These people were quick to explain things to us or answer our questions, even if these were simple questions from people who were new to this workplace. So, I want to thank the Clerk and his team. I also extend thanks to the entire team that works at the Legislative Assembly. There are the interpreters and the Hansard Office.

Les pages rendent notre travail ici aussi confortable que possible et font que les choses se déroulent en douceur d'une manière qui me donne de l'espoir pour l'avenir. C'est une équipe tellement impressionnante qui nous soutient ici dans notre travail. Merci à tous les membres du personnel des bureaux de l'Assemblée législative. Merci.

I also want to thank the team at the Office of the Official Opposition.

Le personnel du Bureau de l'opposition officielle — notre chef de cabinet, notre directrice des communications et notre soutien aux communications, notre chef des politiques et des parties prenantes, mon adjointe exécutive, notre personne chargée de l'ordonnancement et l'équipe — a appris exceptionnellement rapidement. Nous travaillons en étroite collaboration avec les gens ici. Les membres du personnel travaillent à des heures irrégulières. Ils traitent de toutes sortes de choses différentes. Au fur et à mesure que nous nous sommes organisés et avons évolué, les 12 mois de travail législatif ont été fascinants. Les membres de notre équipe font preuve

phenomenal staff, and so, on behalf of my whole team, I want to say thank you to everyone at the Office of the Official Opposition. Thanks team.

I want to take a minute to offer my personal thank-you to the departing MLAs, some of whom I've had the chance to know for... I think we're going on 14 years now if I think about the member for Fredericton West-Hanwell and the member for Saint John West. I think we first met back in 2010.

I'm going to get this right. To the members for Albert, Riverview, New Maryland-Sunbury, Fundy-The-Isles, Gagetown-Petitcodiac, Moncton East, Fredericton West-Hanwell—I've already said that—and Dieppe, thank you for your service. I don't have a sense of how it must feel to leave this place after having served for much time, but I very much appreciate the public service that you've given and what you've done for the people of New Brunswick. I appreciate the advice, friendship, information, and accessibility that you've offered to me, so thank you for serving the people of New Brunswick.

I'll extend that now to all MLAs in the House. Everyone is here because they are acting on behalf of the people of their riding. They are here to perform that service through thick and through thin. Sometimes it's thin, and sometimes it's thick. It is a work that's probably hard to understand for folks who don't sit here and see the heart and care that people put in, even if we have different priorities and different senses of what should be done. Everyone shows up here day in, day out in order to serve. I want to take a moment to recognize the service of all 49 members of the Legislature and the conduct of those duties over the 60th session. I want to say a specific thank-you to the folks sitting here in this group, the members of the official opposition.

J'ai une équipe formidable, Monsieur le président. Ces gens font preuve de beaucoup de patience à mon égard, alors que j'essaie d'apprendre aussi vite que possible

de créativité, cœur et détermination. Ils apportent leur personnalité et leurs connaissances, et ils sont toujours ouverts au parcours cahoteux de l'Assemblée législative et de la vie politique. Nous avons un personnel phénoménal et, au nom de toute mon équipe, je tiens à remercier tout le monde du Bureau de l'opposition officielle. Merci à l'équipe.

J'aimerais prendre un moment pour remercier personnellement les parlementaires sortants, dont certains que j'ai eu la chance de connaître... Je pense que nous connaissons maintenant depuis environ 14 ans si je pense au député de Fredericton-Ouest—Hanwell et à la députée de Saint John-Ouest. Je crois que nous nous sommes rencontrés pour la première fois en 2010.

Je vais m'assurer d'utiliser les titres corrects. Aux parlementaires d'Albert, de Riverview, de New Maryland-Sunbury, de Fundy—Les-Îles, de Gagetown-Petitcodiac, de Moncton-Est, de Fredericton-Ouest—Hanwell — que j'ai déjà mentionné — et de Dieppe, merci pour votre service. Je ne saurais imaginer ce que vous sentez en quittant cet endroit après avoir servi pendant si longtemps, mais je suis très reconnaissante de votre service au public et de ce que vous avez fait pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis reconnaissante des conseils, de l'amitié, de l'information et de l'accessibilité que vous m'avez offerts, et je vous remercie de votre service aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je vais maintenant remercier l'ensemble des parlementaires. Ils sont tous ici pour servir les gens de leur circonscription. Ils sont ici pour les servir quoi qu'il advienne. Parfois, c'est facile, tandis que, d'autres fois, c'est difficile. C'est un travail probablement difficile à comprendre par les gens qui ne siègent pas ici et qui ne voient pas à quel point les parlementaires se consacrent à leur tâche, même si nous avons des priorités distinctes et des opinions différentes quant à ce qui devrait être fait. Tous les parlementaires viennent ici jour après jour pour servir. J'aimerais prendre un moment pour souligner le service de tous les 49 parlementaires qui se sont acquittés de leurs fonctions au cours de la 60^e session. Je tiens à remercier tout particulièrement le groupe qui siège ici, les parlementaires du côté de l'opposition officielle.

I have a great team, Mr. Speaker. These people have been very patient with me as I tried to learn as quickly as possible about the work that needs to be done here

le travail à faire ici, à l'Assemblée législative. Nous avons un leader parlementaire et un leader parlementaire adjoint qui m'aident beaucoup avec le travail à effectuer. Peut-être que je n'ai pas beaucoup de patience moi-même pour cela, mais j'essaie de comprendre, et ces gens essaient de me l'expliquer. Je suis reconnaissante à l'égard de tous ces gens qui me laissent de l'espace pour apprendre. Je suis reconnaissante à l'égard du travail énorme que font ces parlementaires au sein des comités, dans leurs dossiers respectifs ; c'est un travail d'équipe ici.

Our whole team contributes every day to how we analyze the bills and motions, put forward amendments, try to advance changes in the best interest of New Brunswickers, and try to bring forward the questions that are on the minds of the people of New Brunswick. Everybody contributes and supports each other, backs each other up, and certainly backs me up. It is with deep gratitude that I thank my team.

I'm going to blame the Minister of Natural Resources and Energy Development for the emotion because he called it out and sort of warmed me up for it. So put the blame over there. It's going to be even worse later. We'll give that a minute.

I want to take a minute to thank the people of New Brunswick. This year, I want to particularly thank the health care professionals who welcomed me into their clinics, hospitals, nursing homes, offices, and lives to share with me their experiences of what's happening on the ground in the number-one crisis sector that the people of New Brunswick want to know about. These folks gave me time. They gave me raw, real information. It has been exceptionally helpful. Their stories are stuck in my heart and brain. The time they shared with us will make us a better government.

10:30

I also want to thank all the teachers and educators who welcomed me into their lunchrooms, classrooms, and hallways and who told me about what's really happening in the school system, the challenges they're facing, their love for their jobs, and their commitment to the young people of New Brunswick. That puts a fire and an inspiration in me. I'm very grateful to folks who take the time, even when they have very few

at the Legislative Assembly. We have a House Leader and a Deputy House Leader who help me a lot with the work that needs to be done. I may not have a lot of patience for such work, but I do try to figure it out, and these people try to explain it to me. I am grateful to all the people who give me space to learn. I am grateful for the tremendous work that these members perform in committees, in their respective areas. This involves teamwork.

Toute notre équipe contribue chaque jour à la façon dont nous analysons les projets de loi et les motions, proposons des amendements, essayons de faire avancer les changements dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et de soulever les questions qui préoccupent les gens du Nouveau-Brunswick. Tout le monde contribue, se soutient mutuellement et me soutient assurément. C'est avec une profonde gratitude que je remercie mon équipe.

Je vais blâmer le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie pour l'émotion, car il a suscité une émotion et l'a un peu réveillée chez moi. C'est l'autre côté qui a suscité l'émotion. Elle va prendre de l'ampleur. Donnons-nous un moment.

J'aimerais prendre un moment pour remercier les gens du Nouveau-Brunswick. Cette année, je tiens à remercier tout particulièrement les professionnels des soins de santé qui m'ont accueillie dans leurs cliniques, leurs hôpitaux, leurs foyers de soins, leurs bureaux et leurs vies pour partager avec moi leur expérience de ce qui se passe sur le terrain dans le secteur de crise numéro un sur lequel les gens du Nouveau-Brunswick veulent se renseigner. Les professionnels en question m'ont accordé du temps. Ils m'ont donné des renseignements directs et concrets. Cela a été d'une aide exceptionnelle. Leurs histoires sont ancrées dans mon cœur et mon cerveau. Le temps qu'ils ont partagé avec nous fera de nous un meilleur gouvernement.

Je tiens aussi à remercier tous les membres du personnel enseignant qui m'ont accueillie dans leurs salles à manger, leurs salles de classe et leurs couloirs et qui m'ont parlé de ce qui se passe vraiment dans le système scolaire, des défis auxquels ils sont confrontés, de leur dévouement à leur travail et de leur engagement envers les jeunes du Nouveau-Brunswick. Cela me motive et m'inspire. Je suis très

minutes to spare, to share that information with us so that we can collectively govern better together.

The more I travel around this beautiful province, the more deeply I fall in love with it. I see the struggles that New Brunswickers are facing, and I know we can do better. The challenges are big, but New Brunswickers are ready for bold and creative action. They want to dig in, and they want to be a part of it.

I'm humbled to have earned the trust of the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore and the trust of the members of the Liberal Party. I've been loud and clear that we need to change the way that we do things. I'm grateful that the people of New Brunswick want to change things too.

This place can suck you in, right? I feel it. We come in wanting to be positive and constructive, and you kind of end up getting sucked into the space, the noise, the competitiveness, and the clapbacks. You kind of get caught up in the game at times. I can see how that happens. I've fallen into that trap myself. But New Brunswickers don't want mudslinging. New Brunswickers want service. They want care. They want transparency. They want to feel hope.

This past year of travelling around the province has affected me very deeply. I feel more connected to our communities than I ever have before. I've never felt prouder of the people of this province than I do as I watch them stand up and raise their voices in ways they haven't before. I've been out over this past year and held 63 different open and free events, including drop-ins at coffee shops, online events, and meet-and-greets. There were 63 different occasions, all over the province, for anybody to come and talk to me and my team and ask any question they wanted to. I've been inspired by the thousands of people who've shown up to ask questions, to say that they still care, and to show that they are still interested in the health of our democracy. It's those folks who are going to help us turn things around.

In New Brunswick, regardless of language, colour, or place of origin, we are friends. We are neighbours. We

reconnaissante aux gens qui prennent le temps, même lorsqu'ils ne disposent que de quelques minutes, de partager l'information avec nous afin que nous puissions mieux gouverner collectivement ensemble.

Plus je voyage dans notre magnifique province, plus j'en tombe amoureuse. Je vois les difficultés auxquelles les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés, et je sais que nous pouvons faire mieux. Les défis sont de taille, mais les gens du Nouveau-Brunswick sont ouverts à des mesures audacieuses et créatives. Ils y participent, et ils veulent en faire partie.

C'est un grand honneur pour moi d'avoir gagné la confiance des gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et celle des membres du Parti libéral. J'ai dit haut et fort que nous devons changer notre façon de faire les choses. Je suis reconnaissante que les gens du Nouveau-Brunswick veuillent changer les choses aussi.

On peut se faire embobiner ici, n'est-ce pas? Je le sens. Nous venons ici, voulant être positifs et constructifs, puis on finit par être emballé par l'endroit, les interventions, la compétitivité et les ripostes. On joue un peu le jeu à certains moments. Je peux voir comment cela arrive. Je suis moi-même tombée dans le piège. Or, les gens du Nouveau-Brunswick ne veulent pas un dénigrement. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent des services. Ils veulent des soins. Ils veulent de la transparence. Ils veulent ressentir de l'espoir.

Au cours de la dernière année, mes déplacements dans la province m'ont profondément touchée. Je me sens plus connectée à nos collectivités que je ne l'ai été auparavant. Je ne me suis jamais sentie aussi fière des gens de la province que lorsque je les vois se prononcer comme ils ne l'ont jamais fait auparavant. J'ai parcouru la province au cours de la dernière année et j'ai organisé 63 activités ouvertes et gratuites, y compris des haltes dans des cafés, des activités en ligne et des rencontres. Il y a eu, partout dans la province, 63 occasions distinctes où des gens ont pu s'adresser à moi et à mon équipe et poser toute question qu'ils voulaient. J'ai été inspirée par les milliers de personnes qui se sont présentées pour poser des questions, dire qu'elles se soucient encore de la situation et montrer qu'elles s'intéressent toujours à la santé de notre démocratie. Voilà les personnes qui nous aideront à changer les choses.

Au Nouveau-Brunswick, peu importe la langue, la couleur ou le lieu d'origine, nous sommes amis. Nous

know how to talk to each other. We know how to solve problems together. That can be our superpower, but we have to use it. We have to get out of Chancery Place and empower the people on the ground who want to better their communities. We can't be the barrier to that. We need to be the facilitator of that. That's why our team is getting out and engaging openly and in new ways every day, and that's what the people of New Brunswick deserve. Bold change means engaging our friends and neighbours differently, being open and honest with them, and inviting them in to be part of solving our challenges.

I'm very proud that our work has brought people back from the brink of apathy. I'm proud that we've passed more motions and bills with the full support of this House than anyone. I'm proud that we have created more opportunities for people to engage and that we have engaged more people. Maybe they have been motivated by challenges but also by their commitment to the future of this province and their sense of hope for it and love for it.

I'm going to continue to reach out to people and meet with them on their terms and in their spaces around this province, because the ones that govern the province aren't us 49 members but instead the people of New Brunswick who voted us here. They need to be included more and more, not less and less.

I'm going to try to take a minute to thank—maybe I'll revert to the Introduction of Guests—my husband, who is up in the gallery. It's a rare day that he would get out of the house, because he does a heck of a lot of work looking after our kids and our neighbours' kids and looking after me. He's done so ever since we were very young.

Look, the minister said a lot. Jon is here because he wants to serve the people of New Brunswick as well. We serve them as a family. He looks after Molly, Paige, and Brooke as they take on major sacrifices. As the minister referenced, there's a whole family of sacrifices that have to happen to make this work. Jon does it willingly. He does it without complaining. He makes an amazing homemade pasta that fuels me for days and days. He makes me laugh with wrestling references and, every once in a while, gives me good old John Cena's hustle, loyalty, respect. He humours me when I come home cranky and frustrated. He

sommes voisins. Nous savons comment nous parler. Nous savons comment résoudre les problèmes ensemble. Ce peut être notre superpuissance, mais nous devons l'utiliser. Nous devons sortir de la place Chancery et habiliter les gens sur le terrain qui veulent améliorer leurs collectivités. Nous ne devons pas faire obstacle à cela. Nous devons faciliter cela. C'est pourquoi notre équipe se rend sur le terrain et s'engage ouvertement et de nouvelles façons chaque jour, et c'est ce que les gens du Nouveau-Brunswick méritent. Un changement audacieux signifie faire participer nos amis et voisins différemment, être ouverts et honnêtes avec eux et les inviter à participer à la résolution de nos problèmes.

Je suis très fière que notre travail ait ramené les gens du bord de l'apathie. Je suis fière que nous ayons adopté plus de motions et de projets de loi avec le plein appui de la Chambre que quiconque. Je suis fière que nous ayons créé plus d'occasions pour les gens de s'engager et que nous ayons mobilisé plus de gens. Peut-être ont-ils été motivés non seulement par les défis mais aussi par leur engagement envers l'avenir de la province et leur sentiment d'espoir et d'amour pour elle.

Je continuerai à tendre la main aux gens et à les rencontrer à leurs conditions et endroits dans la province, car la province est gouvernée non pas par nous, les 49 parlementaires, mais plutôt par les gens du Nouveau-Brunswick qui nous ont élus ici. Ceux-ci doivent être inclus de plus en plus, pas de moins en moins.

Je vais essayer de prendre un instant pour remercier — je vais peut-être revenir à la présentation d'invités — mon mari, qui est dans la tribune. C'est un jour rare où il sort de la maison, car il fait tant de travail pour s'occuper de nos enfants et ceux de nos voisins et s'occuper de moi. Il fait cela depuis que nous étions très jeunes.

Écoutez, le ministre a dit beaucoup de choses. Jon est ici parce qu'il veut lui aussi servir les gens du Nouveau-Brunswick. Nous les servons en tant que famille. Mon mari s'occupe de Molly, Paige et Brooke alors qu'ils font de gros sacrifices. Comme le ministre l'a mentionné, le travail ici exige un tas de sacrifices de la part de toute la famille. Jon fait cela volontiers. Il le fait sans se plaindre. Il prépare des pâtes maison incroyables qui me donnent de l'énergie pendant des jours et des jours. Il me fait rire en recourant à des plaisanteries liées à la lutte et, de temps en temps, quant à la lutte, à la loyauté et au respect à la John

listens, and he doesn't say: There, there, dear. Thank goodness. He just lets it ride. He's an incredible man. The people of New Brunswick are lucky to have him, and so am I.

10:35

I get worked up because there's so much to do, and there are so many people counting on us to be their voice. I was really pleased to hear the Minister of Natural Resources and Energy Development speak about his relationship with First Nations in this province. That's one of the reasons that I got involved in this today. I saw people who didn't have a voice in the system being overlooked and squashed. New Brunswickers are the type who stand up for the little guy. We're the type who fight for our neighbours and friends. Our team has been committed to making sure that the people who aren't in this room have their rights defended and their voices raised. There has never been a time when we've needed to do that more.

The member for Fredericton West-Hanwell said it well: We have to come together in the face of apathy. We have to come together in the face of people who are more and more afraid of their neighbour and whose elbows are up higher and higher because they're scared. Their pie is shrinking. They are struggling to pay their bills, and they need to look to leadership in this House that is going to bring them together, include them in the conversation, and help them find an appreciation for their neighbour and a willingness to share and do things together. We will go further if we go together as a team. We will do better for this province if we open the doors to this place, invite people in, listen to what they're saying, put the power back in the hands of the people of New Brunswick, and do so with transparency to help drive us forward. That is what our team will do all through the summer. That's what our team has done our best to do through this 60th legislature.

I want to thank everyone here for their service. I want to thank you for your governance. With that, I will say this:

Merci beaucoup.

Woliwon. Wela'lin.

Cena. Il se montre conciliant lorsque je rentre chez nous de mauvaise humeur et frustrée. Il écoute, et il ne dit pas : Voyons, voyons, ma chère. Heureusement. Il attend que je me calme. Il est un homme incroyable. Les gens du Nouveau-Brunswick sont chanceux de l'avoir, et moi aussi.

Je m'impatiente parce qu'il y a tant choses à faire, et il y a tant de gens qui comptent sur nous pour être leur voix. J'ai vraiment été contente d'entendre le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie parler de sa relation avec les Premières Nations dans la province. C'est l'une des raisons pour lesquelles je suis ici aujourd'hui. J'ai vu des gens qui n'avaient pas de voix dans le système, étant négligés et repoussés. Les gens du Nouveau-Brunswick sont le genre de personnes qui défendent les gens ordinaires. Nous sommes le genre de personnes qui défendent nos voisins et nos amis. Notre équipe s'est engagée à faire en sorte que les droits des personnes qui ne sont pas dans cette salle soient défendus et que leurs voix soient entendues. Il n'y a jamais eu un moment où nous avons eu besoin de faire cela davantage.

Le député de Fredericton-Ouest—Hanwell a bien résumé la situation : Nous devons nous unir pour lutter contre l'apathie. Nous devons nous unir pour lutter en faveur de gens qui ont de plus en plus peur de leur voisin et dont la peur s'accroît. Leurs moyens diminuent. Ils ont de la difficulté à payer leurs factures, et ils doivent chercher à la Chambre une direction qui tiendra compte d'eux, qui les inclura dans la conversation et les aidera à reconnaître leur voisin et à vouloir partager et faire des choses ensemble. Nous irons plus loin si nous avançons ensemble en équipe. Nous améliorerons davantage la province si nous ouvrons les portes, invitons les gens, écoutons ce qu'ils disent, remettons le pouvoir entre les mains de la population du Nouveau-Brunswick et le faisons avec transparence pour nous aider à aller de l'avant. C'est ce que notre équipe fera tout au long de l'été. C'est ce que notre équipe a fait de son mieux tout au long de la 60^e législature.

Je tiens à remercier tous les gens ici pour leur service. Je tiens à vous remercier pour votre gouvernance. Sur ce, je vais dire :

Thank you very much.

Woliwon. Wela'lin.

Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it's my pleasure to rise and officially close this legislative session. I'd like to extend a sincere thank-you to everyone in the House for the role they played during another active and productive session.

Notre engagement en faveur de la croissance a permis des avancées positives dans divers secteurs, ce qui s'est traduit par l'élaboration de programmes et d'initiatives qui profiteront aux gens du Nouveau-Brunswick dans les années à venir.

Mr. Speaker, we've had some achievements, some great achievements, as a government. They are made possible largely because of the work of our great team passing our sixth straight balanced budget. This fiscally responsible approach has allowed us to achieve things such as an upgrade to New Brunswick's credit rating. Moody's Ratings has upgraded us to Aa1 with a stable outlook from Aa2 with a positive outlook. New Brunswick's credit rating places us among the top provinces, with only British Columbia rated higher. What does that mean for New Brunswick? It means people look to live here, invest here, and see a future here because there's a stable government—a stable government that they can rely on. That's what makes the difference. Private money comes here, and individuals come here. We have seen that in droves.

We did this while still passing the largest health care budget in New Brunswick's history. This healthy fiscal environment with reduced red tape has helped our agricultural industry, which enjoyed a second straight year of record exports and farm cash receipts. We've expanded our conservation areas, which has positive environmental impacts. Speaking of the environment, Mr. Speaker, New Brunswick is leading the country when it comes to reducing greenhouse gas emissions.

We've introduced legislation to create a more accessible and inclusive New Brunswick. The *Accessibility Act* affirms New Brunswick's commitment to implementing the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, c'est pour moi un plaisir de prendre la parole et de clôturer la session législative. J'aimerais remercier sincèrement tous les gens à la Chambre pour le rôle qu'ils ont joué au cours d'une autre session active et productive.

Our commitment to growth has led to positive progress in various sectors, resulting in the development of programs and initiatives that will benefit New Brunswickers in the years to come.

Monsieur le président, nous avons eu des réalisations, de grandes réalisations, en tant que gouvernement. Elles sont rendues possibles en grande partie grâce au travail de notre excellente équipe qui a adopté notre sixième budget équilibré consécutif. Une telle approche responsable sur le plan financier nous a permis de réaliser des choses comme une hausse de la cote de crédit du Nouveau-Brunswick. Moody's Ratings nous a fait passer de Aa2 avec perspective positive à Aa1 avec perspective stable. La cote de crédit du Nouveau-Brunswick nous place parmi les meilleures provinces, seule la Colombie-Britannique ayant obtenu une cote plus élevée. Qu'est-ce que cela signifie pour le Nouveau-Brunswick? Cela signifie que les gens cherchent à vivre ici, à investir ici et à entrevoir un avenir ici parce qu'il y a un gouvernement stable — un gouvernement stable sur lequel ils peuvent compter. C'est ce qui fait la différence. Les fonds privés viennent ici, et les gens viennent ici. Nous les avons vus venir en masse.

Nous avons accompli cela tout en adoptant le plus important budget des soins de santé de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Un tel environnement financier sain, assorti à une réduction des formalités administratives, a aidé notre industrie agricole, qui a connu une deuxième année consécutive d'exportations et de recettes monétaires agricoles records. Nous avons élargi nos aires de conservation, ce qui a des répercussions positives sur l'environnement. Quant à l'environnement, Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick est un chef de file au pays en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Nous avons déposé une mesure législative pour rendre le Nouveau-Brunswick plus accessible et inclusif. La *Loi sur l'accessibilité* confirme l'engagement du Nouveau-Brunswick à mettre en œuvre la Convention

des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées.

10:40

Construction has begun on a new nursing home in Oromocto. The facility is set to open in early 2026. This will add 60 beds to the province's nursing home network.

La construction d'un nouveau foyer de soins à Oromocto a commencé. L'établissement devrait ouvrir ses portes au début de 2026. Cela ajoutera 60 lits au réseau des foyers de soins de la province.

Monsieur le président, cette session touche à sa fin, mais notre travail ne se termine pas aujourd'hui ou même cette année.

Mr. Speaker, this session is coming to an end, but our work does not end today or even this year.

As our population continues to grow, we work to improve the issues New Brunswickers care about. We prioritize health care, housing, education, and other things, in order to give everyone safe, vibrant, and sustainable communities. We want our beautiful province to thrive, and we also understand that for that to happen, the measures we put in place today need to have a lasting positive impact.

Alors que notre population continue de croître, nous travaillons à améliorer les situations qui préoccupent les gens du Nouveau-Brunswick. Nous accordons la priorité aux soins de santé, au logement, à l'éducation et à d'autres choses, afin de procurer à tout le monde des collectivités sûres, dynamiques et durables. Nous voulons que notre magnifique province prospère, et nous comprenons aussi que, pour que cela se produise, les mesures que nous mettons en place aujourd'hui doivent comporter des répercussions positives durables.

Des problèmes complexes exigent des solutions très élaborées. Et, Monsieur le président, nous nous engageons à fournir ces solutions cette année et au cours des années à venir.

Complex problems require very elaborate solutions. And, Mr. Speaker, we are committed to providing those solutions this year and in the years to come.

As the adage goes: In truth, whatever is worth doing at all is worth doing well. Nothing can be done well without attention.

Selon le dicton, à vrai dire, tout ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait. Or, rien ne peut être bien fait sans attention.

I want to extend my heartfelt gratitude to every member on both sides of the room as well as the entire staff of the Legislature. Mr. Speaker, I want to especially reference you and your commitment not only to your riding but also to this House. You are obviously committed to running an effective operation here in the Legislature. It has not always been easy, and I'm sure I have contributed my share to all of that.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à tous les parlementaires des deux côtés ainsi qu'à l'ensemble du personnel de l'Assemblée législative. Monsieur le président, je tiens tout particulièrement à souligner votre rôle et votre engagement non seulement envers votre circonscription mais aussi envers la Chambre. De toute évidence, vous êtes déterminé à assurer un fonctionnement efficace ici à l'Assemblée législative. Cela n'a pas toujours été facile, et je suis sûr que j'en suis en partie responsable.

I also want to thank our House Leader. I think he's done an admirable job as he coordinates the activities within our government.

Je tiens aussi à remercier notre leader parlementaire. Je pense qu'il a effectué un travail admirable en coordonnant les activités au sein de notre gouvernement.

This also includes the pages, the translators, and the many others who dedicate themselves to the crucial

Des remerciements sont aussi exprimés aux pages, au personnel de traduction et aux nombreuses autres

work carried out here each and every day, including all the Government Members' Office (GMO) staff. I could reference them all, whether they're part of the GMO staff or the PO staff. Some have already been referenced today. However, I particularly want to mention Kathy Legere. Kathy looks after all of us admirably. No matter what the situation, no matter how tense it is, Kathy is there with the same demeanour every day, helping us and making amazing meals.

I also want to thank all the EAs who support ministers in their activities each and every day. Your commitment and efforts do not go unnoticed, and we're deeply appreciative of your contributions.

The work that we do here is made possible by the support of New Brunswickers who place our trust in us. Their confidence inspires us to strive for excellence and serve with integrity.

Monsieur le président, je dois aussi remercier les gens de la province pour leur soutien continu ; leur confiance nous inspire à viser l'excellence et à servir avec intégrité.

Mr. Speaker, since forming government in 2018, we have achieved many goals. We started by strengthening our financial position. This is the foundation of everything else we do. It is kind of the rock we build our province on, and we've proven it's possible. Now, after six balanced budgets, we've been able to reduce our net debt by approximately \$2 billion, which, in turn, allows us to invest more in the public services New Brunswickers value and deserve. We've been able to provide more than \$370 million in tax relief to New Brunswick taxpayers.

Another important element of attracting business and enabling existing businesses to grow and expand is having skilled workers available. If we want a skilled workforce, we must have a strong education system that evolves and grows. We must focus on our curriculum and ensure that it makes our students available and ready to meet the workforce challenges. Mr. Speaker, our government is working closely with postsecondary institutions to ensure that the

personnes qui se consacrent au travail crucial effectué ici chaque jour, y compris tous les membres du personnel du Bureau des députés du gouvernement. Je pourrais tous les nommer, qu'ils fassent partie du Bureau des députés du gouvernement ou du Bureau du premier ministre. Certains ont déjà été mentionnés aujourd'hui. Toutefois, je tiens particulièrement à mentionner Kathy Legere. Kathy s'occupe admirablement de nous tous. Peu importe la situation, peu importe à quel point la situation est tendue, Kathy a la même démarche tous les jours, nous aidant et préparant des repas incroyables.

Je tiens aussi à remercier tous les chefs de cabinet qui appuient les ministres dans leurs activités chaque jour. Votre engagement et vos efforts ne passent pas inaperçus, et nous vous sommes profondément reconnaissants de votre apport.

Le travail que nous effectuons ici est rendu possible grâce à l'appui des gens du Nouveau-Brunswick qui nous accordent leur confiance. Leur confiance nous inspire à viser l'excellence et à servir avec intégrité.

Mr. Speaker, I must also thank the people of the province for their continued support. Their confidence inspires us to strive for excellence and serve with integrity.

Monsieur le président, depuis que nous avons formé le gouvernement en 2018, nous avons atteint de nombreux objectifs. Nous avons commencé par renforcer notre situation financière. C'est le fondement de tout ce que nous faisons d'autre. C'est un peu le fondement sur lequel nous bâtissons notre province, et nous avons prouvé que c'est possible. Maintenant, après six budgets équilibrés, nous avons été en mesure de réduire d'environ 2 milliards notre dette nette, ce qui nous permet d'investir davantage dans les services publics que les gens du Nouveau-Brunswick apprécient et méritent. Nous avons été en mesure d'accorder plus de 370 millions en allègements fiscaux aux contribuables du Nouveau-Brunswick.

Un autre élément important pour attirer des entreprises et permettre aux entreprises existantes de croître et de prendre de l'expansion est d'avoir des travailleurs qualifiés disponibles. Si nous voulons une main-d'œuvre qualifiée, il nous faut un système d'éducation solide qui évolue et croît. Nous devons nous concentrer sur notre programme d'études et nous assurer qu'il rend nos élèves disponibles et prêts à relever les défis de la main-d'œuvre. Monsieur le

programming being offered lines up with our labour market demands.

There have been great strides made in that category with new people coming into our province from other provinces and countries who are meeting our labour challenges. There has been a huge change in the past couple of years. When you travel around the province and talk to businesses, you see that their labour position has changed and their needs have been reduced. But there's still always a challenge. I think we added another 7 000 or 7 800 new jobs this past month. That's a great problem to have as the economy continues to grow. People no longer have to look outside this province. Our young people can find work, a future, and a livelihood right here in New Brunswick.

Monsieur le président, il n'y a pas si longtemps, la population du Nouveau-Brunswick était stagnante, voire décroissante, en raison du choix fait par des jeunes de quitter la province.

10:45

Now, our population has grown to over 854 000, according to Statistics Canada—up more than 33 000 since the beginning of 2023 and 80 000 since the beginning of 2019. Population growth is crucial to the future and success of our province, and the attraction and retention of newcomers is critical to helping us increase our province's population and meet the needs of employers.

Même si nous nous réjouissons de la croissance de notre population, nous sommes également conscients qu'elle a une incidence sur tout et qu'elle se manifeste notamment par une demande accrue de services, tels que les soins de santé et le logement.

Thanks to the great work of our ministers and the work done here in the House, we are rising to meet the challenges in a growing province. I already mentioned that we passed the largest health care budget in New Brunswick's history, but health care reform is about more than money. Making change a reality will require higher levels of collaboration and innovative approaches. The good news is that we are already

président, notre gouvernement travaille en étroite collaboration avec les établissements postsecondaires pour s'assurer que les programmes offerts correspondent aux demandes de notre marché du travail.

De grands progrès ont été réalisés à cet égard avec l'arrivée de nouvelles personnes dans notre province en provenance d'autres provinces et pays qui répondent à nos défis en matière de main-d'œuvre. Il y a eu un énorme changement au cours des deux dernières années. Lorsqu'on parcourt la province et qu'on parle à des entreprises, on constate que leur situation en matière de main-d'œuvre a changé et que leurs besoins ont été réduits. Néanmoins, il y a toujours un défi. Je pense que nous avons ajouté 7 000 ou 7 800 nouveaux emplois au cours du mois dernier. C'est un formidable problème à avoir alors que l'économie continue de croître. Les gens n'ont plus à chercher à l'extérieur de la province. Nos jeunes peuvent trouver du travail, un avenir et un gagne-pain ici même au Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, not so long ago, the New Brunswick population was stagnant, even decreasing, because of the choice made by young people to leave the province.

Notre population a maintenant atteint plus de 854 000 habitants, selon Statistique Canada — soit une hausse de plus de 33 000 depuis le début de 2023 et de 80 000 depuis le début de 2019. La croissance démographique est essentielle à l'avenir et à la réussite de notre province, et l'attraction et le maintien en poste de nouveaux arrivants sont essentiels pour nous aider à accroître la population de notre province et à répondre aux besoins des employeurs.

While we welcome the growth of our population, we are also aware that it has an impact on everything, including an increased demand for services such as health care and housing.

Grâce à l'excellent travail de nos ministres et au travail accompli ici à la Chambre, nous réussissons à relever les défis dans une province en pleine croissance. J'ai déjà mentionné que nous avons adopté le budget le plus élevé en matière de soins de santé de l'histoire du Nouveau-Brunswick, mais la réforme des soins de santé ne se limite pas à l'argent. L'apport de changements concrets exigera l'accroissement de la

seeing that happen. Collaborative care clinics are now an example of a shift in the right direction, allowing professionals to practice as a team and offer better access to services. Another crucial aspect of health care improvement is having the human resources we need to provide the care required. Mr. Speaker, our recruitment efforts are working. Since 2018, we've had a net increase of 129 doctors and more than 1 000 new nurses.

Notre gouvernement comprend qu'il nous faut non seulement un système de santé robuste mais aussi des logements abordables, accessibles et durables.

We have put measures in place to help protect tenants and make life more affordable for New Brunswickers, including the Direct to Tenant Rental Benefit, new rental supplements, and a provincial Rent Bank. The Rent Bank is an example of us listening to New Brunswickers and taking steps to help ease the housing crunch that many are feeling. We are helping tenants stay in their homes by providing grants to help with expenses directly linked to staying housed, such as for essential utilities, damage deposits, and rent increases. The Rent Bank has already paid out more than \$550 000 in grants to hundreds of New Brunswickers in need.

We are also experiencing record-setting housing development and have more than 5 200 housing units under construction, including the first public housing built by the province in 40 years. In the first three months of this year alone, we have seen the highest housing starts since 1948. It doesn't happen overnight, but we can see that our *Housing for All* strategy is working. The minister is very committed to seeing it succeed.

When it comes to the cost of living, we know that too many New Brunswickers are struggling to make ends meet. That's why we've taken concrete action to help make life more affordable. This may sound like an election list, but do you know what it is? It's an action list that's been completed. These actions include

collaboration et des approches novatrices. La bonne nouvelle, c'est que nous voyons déjà cela se produire. Les cliniques de soins en collaboration sont maintenant un exemple de changement dans la bonne direction, permettant aux professionnels de pratiquer en équipe et d'offrir un meilleur accès aux services. Un autre aspect essentiel de l'amélioration des soins de santé est de disposer des ressources humaines dont nous avons besoin pour fournir les soins nécessaires. Monsieur le président, nos efforts de recrutement obtiennent des résultats. Depuis 2018, nous avons eu une augmentation nette de 129 médecins et de plus de 1 000 nouveaux membres de personnel infirmier.

Our government understands that we need not only a strong health care system but also affordable, accessible, and sustainable housing.

Nous avons mis en place des mesures pour aider à protéger les locataires et à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick, y compris la Prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, les nouveaux suppléments de loyer et une banque provinciale d'aide au loyer. La banque d'aide au loyer est un exemple de la façon dont nous écoutons les gens du Nouveau-Brunswick et que nous prenons des mesures pour aider à atténuer la crise du logement avec laquelle beaucoup de gens sont aux prises. Nous aidons les locataires à rester chez eux en leur accordant des subventions pour les aider à payer les dépenses directement liées au logement, comme les services publics essentiels, les dépôts en cas de dommages et les augmentations de loyer. La banque d'aide au loyer a déjà versé plus de 550 000 \$ en subventions à des centaines de personnes du Nouveau-Brunswick dans le besoin.

Nous voyons aussi un aménagement record de logements et avons plus de 5 200 logements en construction, y compris les premiers logements sociaux construits par la province depuis 40 ans. Au cours des trois premiers mois de cette année seulement, nous avons vu le plus grand nombre de mises en chantier depuis 1948. Cela ne se produit pas du jour au lendemain, mais nous pouvons voir que notre stratégie *Un logement pour tous* fonctionne. La ministre est très déterminée à la voir réussir.

Quant au coût de la vie, nous savons que trop de gens du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à joindre les deux bouts. C'est pourquoi nous avons pris des mesures concrètes pour aider à rendre la vie plus abordable. Cela peut ressembler à une liste de campagne électorale, mais savez-vous ce que c'est?

personal income tax reductions, provincial property tax reductions, social assistance reform initiatives, minimum wage increases, the Emergency Fuel and Food Benefit, the Enhanced Energy Savings Program, increased wages for the human services sector, more affordable daycare, funding for school programs, increased student financial assistance, increased support for low-income seniors, and affordable housing programs. These are just samples of the steps we've actually taken and the programs that have already been implemented to help New Brunswickers.

Another core focus tied to affordability is energy. Since its launch, we have allocated \$100 million to help New Brunswickers install heat pumps and better control their energy consumption, and we have another \$50 million allocated this year. This will reduce household energy consumption by approximately 30%.

We have made great strides and have achieved much since taking office, but we recognize that there is still much more to do. We recognize that challenges faced by a growing population are unique to New Brunswick, but they are challenges that we nevertheless face with open arms. It is progress, and it is a path for the future.

Nous avons fait de grands progrès et nous en avons accompli beaucoup depuis notre arrivée au pouvoir, mais nous reconnaissons qu'il reste encore beaucoup de travail à faire.

10:50

We are ready to continue building on the momentum that we've created because we've worked too hard to undo the progress we've made in this province. Mr. Speaker, we do have an opportunity to continue that progress. We do have an opportunity and a path to address the many challenges. Whether it be the moves that have already been made on the conservation file, the paths for energy development and a cleaner environment, or in finding ways to address homelessness so that we don't leave and walk on by

C'est une liste de mesures qui ont été prises. Ces mesures comprennent des réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers, des réductions de l'impôt foncier provincial, des initiatives de réforme de l'aide sociale, des augmentations du salaire minimum, la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture, le Programme écononergétique amélioré, des salaires accrus pour le secteur des services à la personne, des garderies plus abordables, des fonds pour les programmes scolaires, une aide financière accrue aux étudiants, un soutien accru pour les personnes âgées à faible revenu et des programmes de logement abordable. Ce ne sont là que des exemples de mesures que nous avons effectivement prises et de programmes qui ont déjà été mis en œuvre pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

Un autre objectif fondamental lié à l'abordabilité est l'énergie. Depuis le lancement de la mesure, nous avons affecté 100 millions pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à installer des thermopompes et à mieux contrôler leur consommation d'énergie, et nous avons affecté 50 millions de plus cette année. Cela réduira d'environ 30 % la consommation d'énergie des ménages.

Nous avons fait de grands progrès et beaucoup de choses depuis notre entrée en fonction, mais nous reconnaissons qu'il reste encore beaucoup à faire. Nous reconnaissons que les défis avec lesquels une population croissante est aux prises sont uniques au Nouveau-Brunswick, mais ce sont des défis que nous devons néanmoins relever à bras ouverts. Il s'agit de progrès, et c'est une voie pour l'avenir.

We have made great progress and accomplished a lot since we took office, but we recognize that there is still much work to be done.

Nous sommes prêts à continuer de poursuivre sur la lancée que nous avons créée, car nous avons travaillé trop fort pour annuler les progrès que nous avons réalisés dans la province. Monsieur le président, nous avons une occasion de poursuivre ces progrès. Nous avons une occasion et une voie à suivre pour relever les nombreux défis. Qu'il s'agisse des mesures déjà prises dans le dossier de la conservation, qu'il s'agisse des voies vers le développement énergétique et un environnement plus propre ou qu'il s'agisse de trouver des moyens de lutter contre l'itinérance afin que nous n'ignorions pas les gens dans la rue qui sont dans une

people on the street who are in a condition where they need our help, we'll have to find solutions.

Mr. Speaker, we can find the path where parents can be involved in all aspects of raising their kids, because parents are the continuity in a young child's life. You never lose connection with your parents. We know that this isn't the case in all situations, and we know that there are special cases that need special attention. While addressing the issues, we need to find the compassion and the path to do so, but ignoring the challenges is not the path forward. Speaking in accolades, Mr. Speaker, and not speaking about the facts is not how we fix the issues. So, in the path to the next election over these coming months, I'll be interested to see how many reversals are talked about.

We have a province that's on a path of prosperity. That's the one thing that cannot be denied. We have a path that's financially under control and stable. That cannot be denied. We've spent greater money—more money—in health care. Now, we are focused on how to better manage health care, something that's never been tried in the past. We have a path where we are encouraging both health authorities to work together to have the best health care throughout the entire province, which is a goal that's never been tried.

Up until this point, we've had two systems that have competed with each other, so there's a huge opportunity for us to have the best health care system as we collaborate with both Vitalité and Horizon to do so. We have a path to have a patient-first strategy where patients have a choice of where they can get services. Getting the service is the path, Mr. Speaker. If we have the opportunity to provide a needed service in this province or, maybe, even elsewhere, it's not good enough if we can't provide that service. We want to have an agreement on time schedules for critical care, and we want patients to have the ability to get that care.

Mr. Speaker, I also want to thank the civil service. Over this past year, we've worked through a number of issues. You know, we can go back in history to the pandemic and what we all went through in every category. There are the people who support the

situation où ils ont besoin de notre aide, nous devons trouver des solutions.

Monsieur le président, nous pouvons trouver la voie où les parents peuvent participer dans tous les aspects de l'éducation de leurs enfants, car les parents sont la source de continuité dans la vie d'un jeune enfant. On ne perd jamais le lien avec ses parents. Nous savons que ce n'est pas le cas dans toutes les situations, et nous savons qu'il y a des cas particuliers qui nécessitent une attention particulière. Lorsque nous abordons les problèmes, nous devons trouver la compassion et la voie à suivre pour la manifester, mais ignorer les défis n'est pas la voie à suivre. Faire des éloges, Monsieur le président, plutôt que de parler des faits, ce n'est pas la façon dont nous réglons les problèmes. Donc, dans la voie menant aux prochaines élections au cours des prochains mois, je serai curieux de voir de combien de revirements il sera question.

Nous avons une province qui est sur la voie de la prospérité. C'est indéniable. Nous sommes sur une voie qui est financièrement sous contrôle et stable. C'est indéniable. Nous avons dépensé plus d'argent — plus d'argent — dans les soins de santé. Maintenant, nous nous concentrons sur la façon de mieux gérer les soins de santé, ce qui n'a jamais été tenté dans le passé. Nous sommes sur une voie où nous encourageons les deux régies de la santé à travailler ensemble pour offrir les meilleurs soins de santé dans toute la province, ce qui est un objectif qui n'a jamais été visé.

Jusqu'à maintenant, nous avons eu deux systèmes qui se sont concurrencés, de sorte que nous avons une énorme occasion d'avoir le meilleur système de soins de santé alors que nous collaborons à la fois avec Vitalité et Horizon à cet égard. Nous avons une voie à suivre pour avoir une stratégie axée sur le patient, où les patients peuvent choisir l'endroit où ils peuvent obtenir des services. Obtenir des services est la voie à suivre, Monsieur le président. Si nous avons la possibilité d'offrir un service nécessaire dans la province ou peut-être même ailleurs, ce n'est pas suffisant si nous ne pouvons pas fournir ce service. Nous voulons avoir une entente sur les délais pour les soins intensifs, et nous voulons que les patients aient la possibilité d'obtenir ces soins.

Monsieur le président, je tiens aussi à remercier la fonction publique. Au cours de la dernière année, nous avons réglé un certain nombre de questions. Vous savez, nous pouvons remonter à la période de la pandémie et à l'expérience que nous avons tous vécue dans tous les domaines. Il y a des gens qui appuient les

ministers every day in what they do within the departments and in the challenges that we face.

I know that, leading up to an election, it's difficult in the civil service. As always, there's the fear of the unknown. So, Mr. Speaker, I want to reassure those in the civil service that we work together for a better New Brunswick. The focus that they all should have is to support a better New Brunswick. It's not about one politician versus the other politician. It's about how we drive the right decisions, make it happen, and do it with a sense of urgency that gets results for the citizens of this province. We can't do it in isolation. To make it happen, we need support from the entire network of civil servants.

You know, Mr. Speaker, as I wrap up, I'm thinking of the Minister of Natural Resources and Energy Development talking about Alison. I have to think of my biggest supporters, which include my wife, Marcia, as well as my family, including my four daughters, my grandchildren, and even the sons-in-law. I might have to check on the son-in-law part.

We have some very interesting discussions at home. Right now, my wife is visiting our grandchildren in Ontario, in Guelph. We speak every night. We're constantly texting. I'm constantly getting advice. I know that Minister Hogan is familiar with that concept. But do you know what? I cherish the moments, the advice, the counselling, and the support, which has been unwavering. It will be 46 years at the end of this July. So, Marcia, you may be looking after the grandchildren, but if you are watching this, then I just want to say this: I love you, and I couldn't do it without you.

I look forward to continuing our work, tackling our objectives, and returning stronger than ever in the fall. We can keep working together. Without a doubt, we've had our challenges within our own group, Mr. Speaker. It hasn't been easy. You know, we have a group of individuals who are all passionate about what they do and passionate about how they represent their ridings. It has been difficult, and I make no excuses for that because it is a reality. I guess it is something where we have persevered.

ministres tous les jours dans ce qu'ils font au sein des ministères et quant aux défis auxquels nous sommes confrontés.

Je sais que, à l'approche des élections, les choses sont difficiles dans la fonction publique. Comme toujours, il y a la crainte de l'inconnu. Alors, Monsieur le président, je tiens à rassurer les fonctionnaires que nous travaillons ensemble pour améliorer le Nouveau-Brunswick. L'objectif qu'ils devraient tous avoir est d'appuyer l'amélioration du Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas de choisir une personne politique plutôt que l'autre personne politique. Il s'agit de la façon dont nous arrivons à des décisions judicieuses, dont nous les mettons en œuvre et dont nous le faisons avec un sentiment d'urgence qui donne des résultats pour les gens de la province. Nous ne pouvons pas faire cela isolément. Pour y arriver, nous avons besoin du soutien de l'ensemble du réseau des fonctionnaires.

Vous savez, Monsieur le président, en terminant, je pense à ce que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a dit à propos d'Alison. Je dois penser aux personnes qui me soutiennent le plus, à savoir ma femme, Marcia, ainsi que ma famille, y compris mes quatre filles, mes petits-enfants et même les gendres. Je devrai peut-être vérifier dans le cas des gendres.

Nous avons des discussions très intéressantes à la maison. En ce moment, ma femme rend visite à nos petits-enfants à Guelph, en Ontario. Nous parlons tous les soirs. Nous échangeons constamment des textos. Je reçois sans cesse des conseils. Je sais que le ministre Hogan connaît bien une telle expérience. Or, savez-vous quoi? Je chéris les moments, les avis, les conseils, ainsi que le soutien, qui a été inébranlable. Cela sera depuis 46 ans à la fin juillet. Donc, Marcia, tu t'occupes peut-être des petits-enfants, mais, si tu regardes la diffusion ici, je veux simplement te dire : Je t'aime, et je ne pourrais pas faire mon travail sans toi.

J'ai hâte de poursuivre notre travail, de nous atteler à nos objectifs et de revenir plus forts que jamais à l'automne. Nous pouvons continuer à travailler ensemble. Il ne fait aucun doute que nous avons eu nos défis au sein de notre propre groupe, Monsieur le président. Cela n'a pas été facile. Vous savez, nous avons un groupe de personnes qui sont toutes passionnées par ce qu'elles font et passionnées par la façon dont elles représentent leurs circonscriptions. Cela a été difficile, et je n'ai pas d'excuses pour cela,

car c'est une réalité. Je suppose que c'est une situation où nous avons persévéré.

10:55

Nevertheless, Mr. Speaker, the province has continued to thrive. We have continued to make decisions in its best interest. There are many big projects that are right on the cusp right now, and I am excited about our future.

Through it all, I would say that we need to continue to focus on the big picture. While I can understand the opposition's need to focus on items of whatever nature to try to gain traction, we cannot lose sight of the big issue. We can't lose sight of why we did the pension reform. I wonder whether there is going to be a promise to reverse that. We cannot lose sight of the tax reform that we've done. We can't lose sight of decisions that we make that aren't easy to make but that are necessary when you look at the details and the facts.

When I think about the past six years and this session, it is pretty evident that we are not afraid to deal with the tough issues. We are not afraid to stand up and be counted. We are not afraid to fight for a better New Brunswick. Mr. Speaker, we will continue to do that until we are not able to do it anymore. Our province deserves the best.

Let's look forward to building a stronger New Brunswick together. Let's focus on the big picture. Let's let this province be as good as it can be. We are on a roll, and there is no denying it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you, members. I want to thank the people for being in the gallery today, but I especially want to welcome the students. I believe they are from Harvey Elementary School. I want to thank the students for being here and the teachers and assistants who are with them. I welcome you to the House. What you are seeing here today is the last day that we are sitting, so we are going to be taking our summer break a little earlier than you are. Enjoy your time here in the House. Thank you.

Néanmoins, Monsieur le président, la province a continué à prospérer. Nous avons continué à prendre des décisions dans l'intérêt supérieur de la province. Il y a beaucoup de grands projets à la veille de se concrétiser, et je suis enthousiaste quant à notre avenir.

Malgré tout, je dirais que nous devons continuer à nous concentrer sur la situation globale. Bien que je puisse comprendre la nécessité pour l'opposition de se concentrer sur des questions de quelque nature que ce soit pour essayer de gagner du terrain, nous ne devons pas perdre de vue la situation globale. Nous ne devons pas perdre de vue pourquoi nous avons effectué la réforme des pensions. Je me demande s'il y aura une promesse d'annuler cela. Nous ne devons pas perdre de vue la réforme fiscale que nous avons effectuée. Nous ne devons pas perdre de vue les décisions que nous prenons qui ne sont pas faciles à prendre mais qui sont nécessaires lorsqu'on considère les détails et les faits.

Lorsque je pense aux six dernières années et à la présente session, il est assez évident que nous n'avons pas peur de nous attaquer aux problèmes difficiles. Nous n'avons pas peur de prendre position et d'assumer nos responsabilités. Nous n'avons pas peur de lutter pour un meilleur Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, nous continuerons à faire cela jusqu'à ce que nous ne soyons plus en mesure de le faire. Notre province mérite ce qu'il y a de mieux.

Veillons à bâtir ensemble un Nouveau-Brunswick plus fort. Concentrons-nous sur la situation globale. Veillons à ce que la province soit la meilleure possible. Nous sommes sur une lancée, et c'est indéniable. Merci, Monsieur le président.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je tiens à remercier les gens d'être à la tribune aujourd'hui, mais je tiens tout particulièrement à souhaiter la bienvenue aux élèves. Je crois qu'ils viennent de la Harvey Elementary School. Je tiens à remercier les élèves d'être ici, ainsi que les enseignants et les assistants qui les accompagnent. Je vous souhaite la bienvenue à la Chambre. Ce que vous voyez ici aujourd'hui, c'est notre dernier jour de séance, puisque nous allons prendre notre congé d'été

Members, I would just like to say a few words in parting. Certainly, I look at the wall in my office every day. The Legislature has been sitting since 1867. That is 157 years. There have been 60 sessions with fewer than 60 Speakers and 3 000 members who have been able to sit in these chairs and make decisions that affect the province. We have a great responsibility.

For my part, I would like to thank, first of all, my wife. She was sitting in the gallery the other day, and I didn't introduce her.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I hope she is not. I know that she got a lot of waves from both sides of the House. She has made friends on both sides, and I trust that I have as well. I really depend on her a lot for taking care of things when I am not there, as all of us do with our spouses and partners. She adds a lot to my life, as does my son and his family.

For my part here in the Legislature, I want to thank the staff. The clerks who sit at the table give me wise counsel for the decisions that I have to make. I want to thank you for accepting, in a calm manner, the decisions that I have to make from time to time. I was going to say that, but...

I want to thank the Sergeant. He has guided us through the past four years and also through the renovations to the Government Members' Office. Now we have a new, modern facility that we can be proud to sit and serve in.

There are staff members at the back of the office whom many of you only get to see from time to time. Janet, Janice, and Alicia provide me with support on a daily basis.

11:00

I would especially like to point out one lady whom we see very seldom or not at all, and that is Cindy. Cindy does the cleaning here in the Legislature. She does it all by herself. I think it is important to note that she

un peu plus tôt que vous. Profitez de votre temps ici à la Chambre. Merci.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, je voudrais simplement dire quelques mots avant la clôture. Je regarde certainement chaque jour le mur dans mon bureau. L'Assemblée législative siège depuis 1867. Cela correspond à 157 ans. Il y a eu 60 sessions ainsi qu'au moins 60 présidents et 3 000 parlementaires qui ont pu occuper ces fauteuils et prendre des décisions qui touchent la province. Nous avons une grande responsabilité.

Pour ma part, je voudrais tout d'abord remercier ma femme. Elle était dans la tribune l'autre jour, et je ne l'ai pas présentée.

(Exclamations.)

Le président : J'espère qu'elle n'y 'est. Je sais que ma femme a reçu beaucoup de signes de la main des deux côtés de la Chambre. Elle s'est fait des amis des deux côtés, et j'espère que c'est mon cas aussi. Je dépends vraiment beaucoup d'elle pour s'occuper des choses lorsque je ne suis pas là, comme nous le faisons tous avec nos conjoints et partenaires. Elle enrichit beaucoup ma vie, tout comme mon fils et sa famille.

Pour ma part, ici à l'Assemblée législative, je tiens à remercier le personnel. Les greffiers qui s'assoient à la table me prodiguent de sages conseils sur les décisions que je dois prendre. Je tiens à vous remercier d'accepter calmement les décisions que je dois prendre de temps à autre. J'allais dire cela, mais...

Je tiens à remercier le sergent. Il nous a guidés tout au long des quatre dernières années ainsi qu'au cours de la rénovation du Bureau des députés du gouvernement. Nous avons maintenant un établissement moderne rénové où nous pouvons être fiers de siéger et de servir.

Il y a des membres du personnel à l'arrière du bureau que beaucoup d'entre vous ne voient que de temps en temps. Janet, Janice et Alicia me fournissent un soutien quotidien.

J'aimerais particulièrement signaler une dame que nous voyons très rarement ou pas du tout, à savoir Cindy. Cindy fait le ménage ici à l'Assemblée législative. Elle le fait toute seule. Je pense qu'il

looks after cleaning our desks and the building itself. She does a great job, and I want to thank her for that.

I want to thank the pages for being here. It was mentioned before how important and valuable they are. I think it is a lesson for them to see how government works too. They see it on a regular basis. I thank them as well.

The thing that I have noticed most while travelling the province... I am going to point out some places, and if I miss your riding, I am sorry. I have travelled down to Deer Island, and there is a little restaurant down there that is kind of nice. We enjoy going down there. I have been to the Pays de la Sagouine, the public gardens in Edmundston, the "phare" and la Terrasse à Steve on Île Miscou, and all places in between. One of the things I find is that New Brunswickers are friendly no matter where you go, regardless of language or anything else. It is a common factor that we have. People in New Brunswick are very friendly and very accepting. I thank them for that.

For those of us who are hoping to return, I thank you for your service. For those of you who have chosen to leave, I definitely thank you for your service because I know it is a real mission that we are on to make New Brunswick a better place. To each and every one of you, I certainly thank you for your service to the province.

With that, I would like to call on the Government House Leader one more time to adjourn the House.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I don't know whether this is an opportunity for another point of order or not, but I think we will look for an easy exit here. I wish everyone well. I wish you all the best.

I move that we adjourn the House one final time.

(The House adjourned at 11:02 a.m.)

importe de noter qu'elle s'occupe de nettoyer nos pupitres et le bâtiment lui-même. Elle fait un excellent travail, et je tiens à l'en remercier.

Je tiens à remercier les pages d'être ici. Il a été mentionné précédemment à quel point ils sont importants et précieux. Je pense que c'est une leçon pour eux de voir aussi comment fonctionne le gouvernement. Ils le voient régulièrement. Je les remercie également.

La chose que j'ai le plus remarquée en parcourant la province... Je vais signaler certains endroits, et, si je ne mentionne pas votre circonscription, je suis désolé. Je me suis rendu à l'île Deer, et il y a là un petit restaurant plutôt agréable. Nous aimons y aller. Je suis allé au Pays de la Sagouine, aux jardins publics d'Edmundston, au phare et à la Terrasse à Steve sur l'île Miscou, ainsi qu'à divers autres endroits. L'une des choses que je constate, c'est que les gens du Nouveau-Brunswick sont aimables, peu importe où on va, peu importe la langue ou quoi que ce soit. C'est un élément commun que nous avons. Les gens du Nouveau-Brunswick sont très aimables et très accueillants. Je les en remercie.

Quant aux gens parmi nous qui espèrent revenir, je vous remercie pour votre service. Quant aux gens parmi vous qui ont choisi de ne pas revenir, je vous remercie certainement de votre service, car je sais que c'est une véritable mission que nous avons de faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit. À chacun d'entre vous, j'offre certainement mes remerciements pour votre service à la province.

Sur ce, j'aimerais demander une fois de plus au leader parlementaire du gouvernement de proposer l'ajournement de la Chambre.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne sais pas s'il s'agit d'une occasion de faire un autre rappel au Règlement ou non, mais je pense que nous allons chercher une sortie facile ici. Je souhaite bonne chance à tout le monde. Je vous souhaite bonne chance.

Je propose que nous ajournions la Chambre une dernière fois.

(La séance est levée à 11 h 2.)